

## Действующие лица

Дон Жером, севильский дворянин — *тенор*.

Фердинанд }  
Луиза } его дети — *баритон*.

— *сопрано*.

Дуэнья при Луизе — *контральто*.

Антонио — *тенор*.

Клара, подруга Луизы — *меццо-сопрано* (низкое сопрано).

Мендоза, богатый рыботорговец — *бас*.

Дон Карлос, обедневший дворянин, приятель Мендозы — *баритон*.

Отец Августин, настоятель монастыря — *баритон*.

Отец Елустаф } — *тенор*.

Отец Шартрез } монахи — *баритон*.

Отец Бенедиктин } — *бас*.

1-й послушник — *тенор*.

2-й послушник — *тенор*.

Лауретта, служанка Луизы — *сопрано*.

Розина, служанка Клары — *контральто* или *меццо*.

Лопец, слуга Фердинанда — *тенор*.

Приятель дона Жерома — *без слов, играет на корнет-а-пистоне*.

Санхо, слуга дона Жерома — *без слов, играет на большом барабане*.

Слуги, служанки, монахи, монахини, гости, маски, торговки.

Действие происходит в Севилье в XVIII веке.

# ДУЭНЬЯ

(ОБРУЧЕНИЕ В МОНАСТЫРЕ)

С. С. ПРОКОФЬЕВ  
(Соч. 86, 1940)

## ВСТУПЛЕНИЕ

Moderato, ma con brio  $\text{♩} = 92$

Ф.п.

First system of the piano introduction, featuring piano (p) and forte (f) dynamics. The music is in 4/4 time and consists of two staves.

un poco accelerando

Piú animato  $\text{♩} = 104$

нар

Second system of the piano introduction, featuring un poco accelerando and Piú animato markings. The music is in 4/4 time and consists of two staves.

Cor. Cl-b.

Ob. cl.  
Tr-be

Third system of the piano introduction, featuring woodwind and brass parts. The music is in 4/4 time and consists of two staves.

Fourth system of the piano introduction, featuring woodwind and brass parts. The music is in 4/4 time and consists of two staves.

Fl. cl.

1

Fifth system of the piano introduction, featuring woodwind and brass parts. The music is in 4/4 time and consists of two staves.

Tr-be

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a complex melodic line with many accidentals and a trill. The lower staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and a few moving lines. A fermata is placed over the final measure of the upper staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic development with a trill and a fermata. A circled number '2' is placed above the staff. The lower staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The upper staff has a trill and a fermata. The lower staff includes a dynamic marking *f*. On the right side, there are two staves: the top one is labeled 'cl.' and the bottom one is labeled 'Archi', both with musical notation.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

Fifth system of musical notation. The upper staff begins with a circled number '3' and a dynamic marking *f*. It then has a section marked *p* with the word 'Legni' above it, followed by a section marked *f*. The lower staff has a section marked *p* with the word 'Archi' below it, followed by a section marked *f*. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

The image displays a musical score for piano, consisting of six systems of two staves each (treble and bass clef). The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The first system begins with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and includes a forte (*f*) marking. The second system features a forte (*f*) dynamic and an *espressivo* instruction. The third system contains a first ending bracket labeled '4' and a second ending bracket labeled '8'. The fourth system includes a forte (*f*) dynamic. The fifth system features a piano (*p*) dynamic and a forte (*f*) dynamic. The sixth system includes a piano (*p*) dynamic and a forte (*f*) dynamic. The score is characterized by complex chordal textures, often with triplets in the right hand, and melodic lines in the left hand. Various articulations such as accents and slurs are used throughout.

mp

f

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats. The first measure has a *mp* dynamic marking. The second measure has a *f* dynamic marking. The music features a mix of chords and moving lines.

5

f

This system contains the next two staves. A box with the number '5' is in the upper left. The *f* dynamic marking is present. The music continues with complex harmonic textures.

ff

Ottoni, Archi.

This system contains the third and fourth staves. The *ff* dynamic marking is used. The instruction 'Ottoni, Archi.' is written in the lower staff. The music is dense with many notes.

pesante

This system contains the fifth and sixth staves. The *pesante* marking is in the upper staff. The music features a prominent bass line with some triplets.

ff

This system contains the seventh and eighth staves. The *ff* dynamic marking is in the lower staff. The music concludes with a final chord in the upper staff.

# АКТ I

## КАРТИНА ПЕРВАЯ

(Площадь перед домом дона Жерома)

### СЦЕНА I

(Мендоза и дон Жером)

6 Allegro moderato ♩ = 144

Жером

Но в то хи-ме- рич- но! Сов-

Ж.

сем, ну сов- сем, ну сов- сем не ве- ро- ят- но!

Мендоза

al- lar- gan- do

7 Meno mosso (Moderato)

Не ве- ро- ят- но, да! Вся тор- говля ры- бо- ю во

Archi *mf* *tr* Fag. c. in.

V-le, ve.

М.

всей Се. виль. е и поч. ти на всем Гвадалкви. ви. ре по. па.

М.

-да. ет, бе. аус. лов. но, в на. ши ру. ки. Сло.

М.

- жив. ши на. ши ка. пи. та. лы и ску. пив все лав. ки и бар.

М.

- жи, всю рыб. ку при. бе. рем к ру. кам.

об.

Ж. 

Э - то о - чень сла - во - но.

8 **Animato**  $\text{♩} = 60$

Мендоза

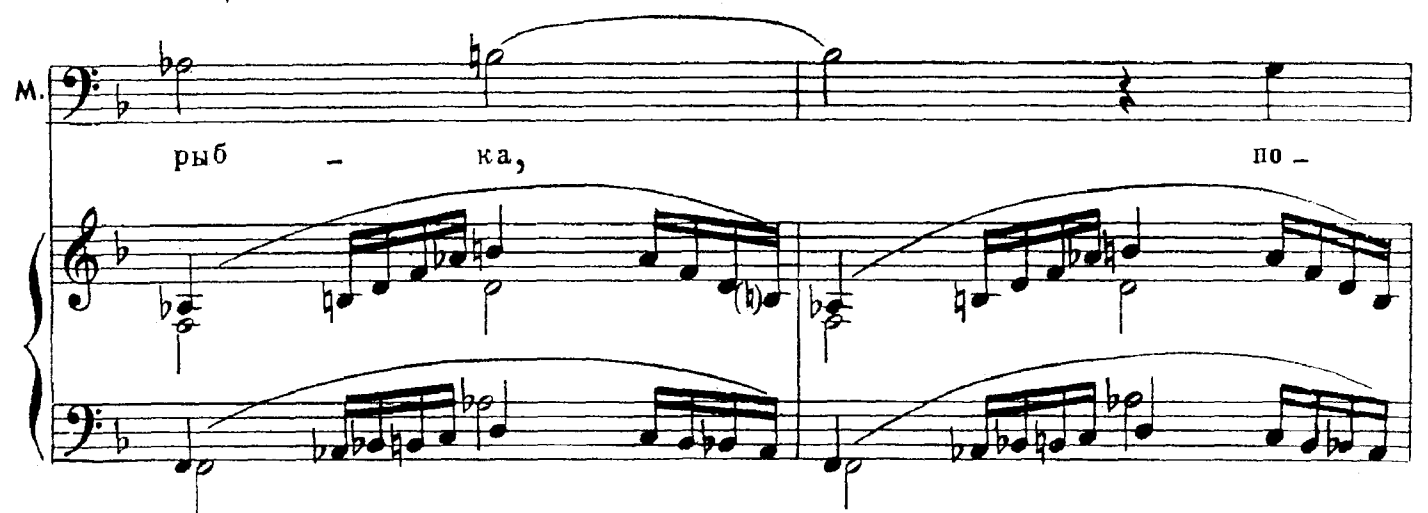
(изображая руками движения плавающих рыб)



Пла - вай, пла - вай,

сл.

Ус.

М. 

рыб - ка, по -

М. 

-ка не вско - чись

м.

В се - ти.

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a long note on 'се' followed by a rest and then 'ти.' The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords and rests.

м.

9

Из се - тей же

The second system continues the vocal line with 'Из се - тей же'. The piano accompaniment maintains the eighth-note rhythmic pattern, with some chordal changes and dynamics markings.

м.

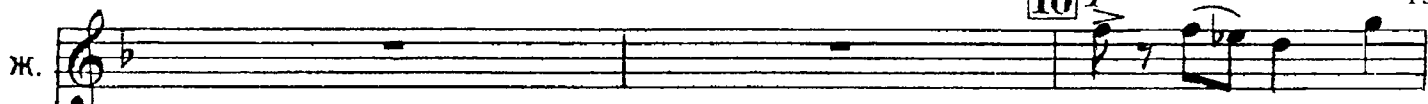
прыг в бар - жу, а

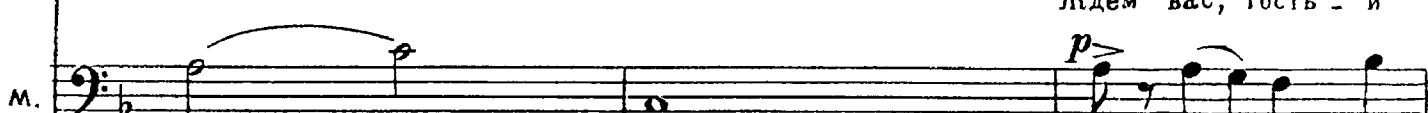
The third system features the vocal line with 'прыг в бар - жу, а'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern, including some dynamic markings like *pp* and *f*.

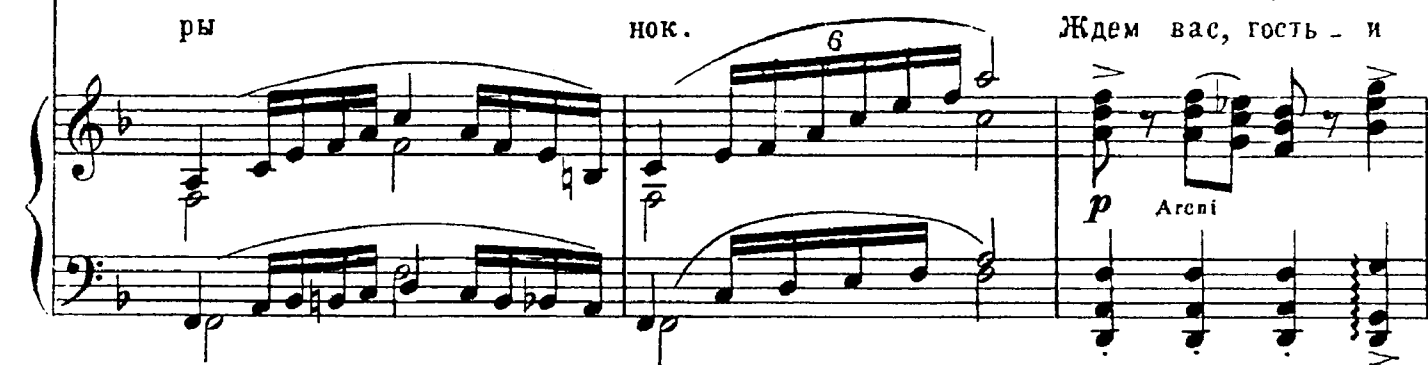
м.

из бар - жи на

The fourth system concludes the vocal line with 'из бар - жи на'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern, showing some chromatic movement in the right hand.

Ж.  *p* Ждем вас, гость - и

М.  *p* ры нок. Ждем вас, гость - и

 *p* *Arani*

Ж.  до - ро - ги - е, ро - зо - вы - е, жир - нень - ки - е, ро - зо - вы - е, жир - нень - ки - е,

М.  до - ро - ги - е, ро - зо - вы - е, жир - нень - ки - е, ро - зо - вы - е, жир - нень - ки - е,



Ж.  из Гва - дал - кви - ви - ра, из Гва - да - ли - ма - ра,

М.  из Гва - дал - кви - ви - ра, из Гва - да - ли - ма - ра,



Ж. из Гва - дал - бузь - о - на. А

М. из Гва - дал - бузь - о - на. Ну, а так - же смо - ря.

*tr*  
*sf. b.*

Ж. смо - ря в - то вы - год - но?

М. Смо - ря то - же вы - год - но.

II (С теми же движениями)

Ж. Пла - вай, пла - вай, *cresc.*

Fl. *tr*

Vc. *tr*

Ж. *mf*  
 ры́б - ка, по - ка не

Ж. *f*  
 вско - чись в се - ти.

12 *p*  
 М. А се - тей\_то бу\_дет мно - го, -

М.

не - где

М.

по - ре - зать - ся.

Ж.

Ни в Гва - дал - кви - ви - ре, ни в Гва - да - ли - ма - ре,

М.

Ни в Гва - дал - кви - ви - ре, ни в Гва - да - ли - ма - ре,

Ж. ни в Гва\_далбуль - о - не,

М. ни в Гва\_далбуль - о - не, и да - же в Сре\_ди - зем\_ном

**13** *Meno mosso*

Ж. Так зна - чит... и тор -

М. мо - ре. друж - бу...

Ж. гов - лю... скре - пля - ем...

М. скре - пля - ем... ру -

*(протягивает руку)*

14

Ж ру - ко - ю... Доч - ки? Да, да, мы го - во -

М ко - ю... ва - шей доч - ки...

*p*

*(В сторону)*

Ж -рили уж об э - том. По - жалуй, так не пло хо. По - жалуй, э - так креп че.

Ж Ре - ше - но. Э... э... со - всем.

М Ре - ше - но? Со - всем ре - ше - но?

*mf*

*f*

## СЦЕНА 2

(Мендоза, довольный и взволнованный, прохаживается. Дон Жером критически рассматривает его)

**15** Poco più mosso

*f* *p* Об.

Ж Не-казисг. Су-ту-ло-ват.

сл.

Ж Бо-ро-ду бы сбрызги по-сле вы-ки-нуть в Гвадалбульон.

*p* Об.

**16**

Ж А впро-чем, ни-че-го. Сойдет. Де-

Ж. -ла су-лит поч-тен-ны-е. Да и для доч-ки муж спо-кой-ный

*p* Ob. Cl.  
Fag.

Ж. луч-ше, чем э-ти все мо-лодчи-ки без ду-ката за ду-шо-ю.

Fag.  
*p*

17 Andante

М. Сень-ор, я сча-стья не и-мел е-ще взгля-нуть на ва-шу

*tr*

18 Allegro moderato  $\text{♩} = 144$

Ж. Ах! Как взгля-не-те - су-ма сой-де-те от вос-  
М. доч-ку.

Ob. VI  
C. in.

Ж *тор га.* *Ка - ки - е*

Ж *глаз ки!* *О лу - ка - вым о - го нь - ком,* *с ве -*

Ж *се лой, плу - то - ва - той* *иск - рой.* *Вос - хи*

19

Ж *ще - нье!* *А при улылке на ще -*

М *Плу - то - воч - ка!*

Ж *ке - ма - лю - сень - ка - я я - моч - ка,*

М

Ж *но толь - ко на од - ной.*

М *espress. #*

Ж *И на э - тих щеч - ках,*

М *воч - ка... А... а...*

*mp*

*V-le*

al lar - gan do

Ж я ска-зал бы ще-чеч-ках, неж-нень-кий пу - шок.

М

Fl. *dim.*

cl. v-la

Плу - то - воч - ка!

**20** Tempo I

Ж По - ет сов - сем как со - ло -

М 0... 0...

Ж - вей: то гром - ко, то

М

Ж. *ти - хо, то ве - се - ло,* то

М.

Ж. *неж - но, то ум - но, то...*  
*espress.*

М.

Плу -

**21** *Meno mosso*

Ж. Да, да - ю вам клад.

М. *то воч - ка! У... у...*

*dim.* *mf*

Ж. Не то что ваши рыбы.

М. По-звольте, вы, может быть, не зна-ете, что за рыбы водятся

М. ri - te - nu - to

в Гва - дал-кви-ви - ре, в Гва - да-ли-ма - ре, в Гва - дал-бу-льо -

22 Tempo I ♩=120

М. - не? Возь - ми - те хоть фо - рель. Ку -

М. *(b)*  
 \_со - чек по - ло - жи - те в рот: ну,

Ж. *espress.*  
 Плу - то - воч - ка, плу - то - воч -  
 М. э - то про - сто по - це - луй.

**23** Moderato con brio ♩=96

Ж. ка!  
 Пабло *(вбегает)*  
 Педро *(вбегает)* К ус - лу - гам се -  
 Я здесь, сеньор.  
 М. Пед - ро! Нет, Паб - ло!

Паб. *нью - ра.*

М. По - кажи фо - рель. Гля - ди - те. Возь -

(Нагружает дока Жерома)

М. *ми - те.* По - шу - пай - те. Вот

М. э - ту. И э - ту. И

*Poco rit.*

**21** *a tempo  
espress.*

Ж. *Плу -*

М. *в - ту.*

*p*

*f* *Archi  
espress.*

*(Дважды целует форель)*

Ж. *- то - воч - ка! О... о...*

М.

*p*

*f*

**Темпо I** ♩ = 120

**25**

М. *если обратимся кмо - рю... Возь - ми - те лангус -*

*f1. mp*

*Fag.*

М. *rag.*

- ти - ну, Ка - ка - я неж - ность! У лан - гус -

М. *rag.*

- ти - ны под бро - не - ю, как под кор -

Ж. *espress.*

Плу - то - воч -

М. *f*

- се - том, скры - то те - ло.

## 26 Moderato con brio

Ж. - ка, плу-то - воч - ка.

М. Ми - гу - эль!

мигуэль Нет,

К услугам сеньора.

Паб К услу - гам сеньо - ра.

Паб - ло! Подай нам лан - гус -

ти - ну.

Взгля - ни - те, от - ло - ми - те шей - ку. По -

ти - ну.

М. *f* *espress.*

про - буй - те на зуб. Ка - кой на

*p* *f* *espress.* Archi.

М. **27** *p*

све - те по - це - луй сра - вит - ся с лан - гус - ти -

Ж. *Meno mosso* *espress.* *f* 3 3 3

Плу - то - воч - ка! Ай! За па - лещхвати - ла клетней.

М. *f*

- ной!

М.

Пуc - тьяк, пус -

*Legni*

## СЦЕНА 3

М.

Andante  $\text{♩} = 66$

- тьяк. Ру - ку по - жа - ла вам для пер - во - го зна -

*p ob.*

*Fag.*

Ж.

Ох, ох, ох! По -

М.

- ком - ства .

*v. no*

Ж. *(Уходит в свой дом)*  
 - жем и мы до завт - рашнего ут - ра. И я до - мой.

М.  
 Я до - мой.

М. **29**  
 Недро! Пабло! Мигу - аль! До -

Лопец

*(С противоположной стороны появляются Фердинанд и Лопец)* Мендоза.  
 Фердинанд

*(Постепенно уходят)* Что за на - се - ко - мое?  
 мой.

Лоп.

Ферд.

Лоп.

Мен - до - за, Гни - ло - ю ры - бо - ю тор - гу - ет.

Ферд.

Кто? И

Лоп.

Ферд.

сам гни - лой, как ры - ба.

*dim.*

31 Poco più largamente (Andante assai)

Ферд.

Ах! Кла - ра, Кла - ра, до - ро - га - я, как же -

Archi

*p* *espress.*

Ферд.

-сто - ко, бес - по - щад - но и без - жа - лост - но на -

Лоп.

И

Ферд.

ру - ши\_ла ты мой по - кой!

*V-c.*

5\*

Лоп. мой! И

**33** Più animato

Лоп. мой! Вы ме-чел-тесь, и я бе-гу за ва-ми.

Ферд. И твой?

Лоп. Вы рыска-е-те под е-е ок-ном и та-щи-те ме-ня с со-бо-ю.

Лоп. Пошли бы от-дох-нуть, за-сну-ли бы на полча-са.

Fag. Tr. ba

34 Adagio  $\text{♩} = 54$ 

Ферд.

Ах, Кла - ра, кап - риз - на - я, у -

Fag.  
V.el.  
V.-с.

Ферд.

- при - ма - я, не - вер - на - я, и взгляд на - сме - шли - вый, и

Ферд.

взгляд на - сме - шли - вый и злой.

Ферд.  
и

А е-сли улы-б не-т - ся... Ах, тут-то и не -

Ферд.

сча - стье. За в - ту чуд - ну - ю улы-б - ку я

Ферд.

36

все го-товот-дать. О бо - ги, я ум - ру,

Archi

Ферд. *pe*  
 ес - ли по - те - ря - ю Кла - ру, чуд - ну - ю

Ферд. **37** *Allegretto* ♩ = 130  
 (Стемнело. Входит Антонио с гитарой)

Кла - ру. Се -

(гитара на сцене)

Ферд. *tr*  
 - нбор, я - ви - лись петь се - ре - на - ду под ок - ном мо - ей сес - тры?

Антонио *3*  
 Фер - ди - нанд, ну что за глу - по - сти! Здрав - ствуй, ми - лый.

Archi

Ан. Я не за\_ме\_тил, что ты здесь. И

Ферд. Прекрасно. Не за\_ме\_тил!

Ан. ты не за\_ме\_чай. Пой-ди и по-гу-ляй.

Ферд. Для то\_го, чтоб дать воз\_можность

Ан. По\_слу\_шай!

Ферд. сму\_шать мо\_ю сес\_тру? Нет, сень\_ор, сту\_пайте под\_ок-

*mf*

Ферд.  *p*

но вдруго-е ме-сто. А впро-чем, по-до-

**38** Adagio (В сторону)

Ферд.  *p*

-ждите. Про-гнать легко, да вдруг тогда пой-

Ферд.  *p*

-дет брэнчать под ок-на к ми-лой Кла-ре. Нет, луч-ше

Ферд.  *mf* *rit.*

пусть поет сес-тре. Сень-ор, желаю вам ус-пе-ха, а я и-ду гу-

## СЦЕНА 4

**39** Adagio  $\text{♩} = 48$  (уходит)

Ферд. лять. (гитара на сцене)

**40** *p dolce*

Ан. Кте - бе вок - но гляди тлу - на, и ве -

Ан. - лит о - на со - рвать по - ско - рей с твоих дремлющих о -

**41**

Ан. чей по - вяз - ку сна. Те - бе в без - мол - ви - и но - чи по -

Ан. *mp* *espress.*  
v-le

42

Ан.  
 - ю, как неж - но я те - бя люб - лю. Я здесь, я

Ан.  
 жду, мо - я вес - на, со - рви по - вяз - ку сна, по - ле -

43

Ан.  
 - тят ча - сы, лег - ки, как мо - тыль - ки. То - бой од - ной до

Ан.  
 dna, до dna ду - ша Ан - то - ня - о пол - на.

**44** Vivace  $\text{♩} = 112$  (Вбегает несколько масок)

Ан.

*p*

А кра \_

cl.

*p*

Fag.

Ан.

\_сот - ка не от - ве - тит.

об.

*tr*

2 маска

**45**

А кра \_ сот - ка креп - ко спит.

cl.

1 маска.

И во сне це - лу - ет неж - но,

I М. *не ж - но... дру -*

*3 маска.*

*дру - го - го, не те - бя.*

*cresc.*

46 *f*

Ан. *и -*

I М. *- го - го, не те - бя.*

*f1. об.*

Ан. *- ди - те! У ме - ня есть шпа - га, до -*

*fp*

47

Ан  
 \_воль - но ос - тра - я.

1M  
 И во сне це - лу - ет

2M  
 И во сне це - лу - ет

*p* Archi

48

(Уходят)

1M  
 неж - но, неж - но бо - га - то - го Мен - до - зу.

2M  
 неж - но, неж - но бо - га - то - го Мен - до - зу.

*mp*  
*pizz.*  
*mf*  
*mp*

сl.

49 Andante

*p* *mf*

Cl. B.

50 Adagio  $\text{♩} = 48$  (зигнату)

*P dolce*

АН

Рас-свет про-го-нит но-чи тень. Ис-то-бо-ю дво-ем мы

*p*

51

Ан.  *tr*  
встре - тим день. Вме - сте, ми - ла - я, мы встре - тим яс - ный день. При -  
V-le

Луиза (выходит на балкон)

Ан.   
Ан - то - ни - о! Из но - чи до - нес - ся  
- ди ко мне из пле - на ю - ных снов.

52

Лз.   
дру - га неж - ный зов. Ты ждешь ме -  
Ан.   
Во тьме зве - здой  
v.

Лз  
-ня, лю - би - мый, зо - вешь ме - ня, лю - би - мый, сто - бой вдво - ем в без -

Ан  
си - я - я, при - шла ты, до - ро -

53

Лз  
\_мо - ли - ви - и но - ч - ном мы сча - стье най - дем

Ан  
\_га - я. Во всей Се - виль - е, верь, сей -

Лз  
в Се - виль - е, спящей крепким сном.

Ан  
час влюб - лен - ных нет счастливей нас.

*rit.* *pp*

## СЦЕНА 5

(Дон Жером появляется в дверях в халате и в колпаке)

54 *vivace*

*ff* *3* *3* *3* *3*

Ж Пре\_кра\_ти\_те\_мя\_ у\_кань\_е, черт вас возь\_ми!

*f* *Archi.*

(Луиза скрывается)

*Legni.* *Archi.* *Legni.* *Archi.*

Ж Кот бес\_хвостый, по\_падисьмне.

(Антонио раздраженно берет три аккорда на гитаре)

55

(Бросается вперед)

Ж I маска (Вбегает маски)

VI *f* *fl.* *p scherzando*

Ко\_та бес\_хвос\_то\_

1м. - го и - щи - те.

2 маска Ко - та с но - га - ми без хво - ста.

3 маска А

Ж. Да ну вас! От -

2м.

(Ловит дѣна Жерома)

3м. вот и кот! А вот и кот!

57

Ж. *стань\_ те!* *От\_ стань\_ те,*

1М. *Пой\_ мал!*

2М. *Дер\_ жи\_ те.*

3М. *Пой\_ мал!*

сл.

Ж. *черт возь\_ ми!* *От\_ ку\_ да толь\_ ко взя\_ лись?*

1М. *Дон Же\_ ром, дон Же\_ ром, се\_ год\_ ня кар\_ на\_ вал.*

2М. *Дон Же\_ ром, дон Же\_ ром, се\_ год\_ ня кар\_ на\_ вал.*

3М. *Дон Же\_ ром, дон Же\_ ром, се\_ год\_ ня кар\_ на\_ вал.*

Ж

1 М. Не на\_ до о\_ би\_ жать\_ ся. (Убегают)

2 М. Не на\_ до о\_ би\_ жать\_ ся.

3 М. Не на\_ до о\_ би\_ жать\_ ся.

59 *Meno mosso* del  $\text{♩} = \text{♩}$  (d. = 92)

Ж. Ес\_ ли есть у вас дочь,

Fl.

Vc.

60

Ж. а\_ то, верь\_ те, чу\_ ма. Пусть суп\_

Ж. *ру-га в гро-бу, дочь све-дет вас с у-ма.*

61

Ж. *Где долг, где по-чте-нье кро-ди-тель-ской влас-*

*stacc.*

Ж. *ти? Под-рос-ша-я дочь ху-же вся-кой на-пас-ти.*

62

Ж. *Сто-ны, ры-да-нья, пись-*

Ж. *stacc.*

- ма, сви - да - нья. Под - росла я дочь ху - же вся - кой на -

**63** *Vivace*  $\text{♩} = 112$  (Вбегают маски)

Ж.  $\frac{2}{4}$

- па - сти.

1М.  $\frac{2}{4}$

Здесь кот мя - у - кал.

*p* *sf.* *Pscherzando*

2М.  $\frac{2}{4}$

Кот с но - га - ми без хво - ста.

3М.  $\frac{2}{4}$

Кот мя - у - кал.

64

1М.  Дон Же - ром! Дон Же - ром!

2М.  Ло - ви е - го за хвост. Ло.

3М.  Ло - ви е - го за хвост. Ло.

нар  *mf m.d.* *mf*

Ж.  Да ну вас

1М.  Но как пой - мать, коль нет хво - ста?

2М.  - ви е - го за хвост. Но как. пой - мать, коль нет хво - ста?

3М.  - ви е - го за хвост. Но как пой - мать, коль нет хво - ста?

 *mf*

Ж. 65

всех в Гва - дал - кви - вир! *p*

1М. Дон Же - ром, дон Же - ром, не на - до

2М. Дон Же - ром, дон Же - ром, не на - до

3М. Дон Же - ром, дон Же - ром, не на - до

*p* Archi.

1М. *Убегают*

о - би - жать - ся, а мы и - дем ку - пать - ся.

2М. о - би - жать - ся, а мы и - дем ку - пать - ся.

3М. о - би - жать - ся, а мы и - дем ку - пать - ся.

66 *Meno mosso*

Ж

*f*

Где толь-ко у-лов -

*f con brio*

V. 3

V.Fl.

Cor. Ve.

Ж

67

- ки плу-тов - ки на-хо - дят? Лю-бов - ни-ки,

Ж

пись - ма нас в я - рость при-во - дят. От-цов-ский же

Fl.

Cl.

68

Ж. вы - бор на - смеш.кой им слу - жит. И - сте - ри - ки

*v-le* *dim.* *p*

Vc.

Ж. и спо - ры, у -

Fl. *3*

Ж. - ко - ры и со - ры. Уп -

*3* *3* *3* *3* *p.*

Ж. - ря - ма - я доч - ка - на - пас - ти нет ху - же.

*cresc.* *f*

*cresc.*

## СЦЕНА 6

## Танец масок

69 Vivace  $\text{♩} = 112$ 

First system of musical notation for measures 69-70. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Vivace' with a quarter note equal to 112 beats per minute. The first measure of measure 69 is marked with a piano 'p' dynamic. The music features eighth-note patterns in both hands, with some notes beamed together and slurs.

Second system of musical notation for measures 71-72. It continues the grand staff from the previous system. The music maintains the eighth-note rhythmic pattern with various slurs and articulation marks.

Third system of musical notation for measures 73-74. The treble clef part includes a woodwind entry marked 'ob.' (oboe) in measure 73. The piano accompaniment continues with eighth-note figures.

Fourth system of musical notation for measures 75-76. The treble clef part includes a woodwind entry marked 'cl.' (clarinet) in measure 75. The piano accompaniment continues with eighth-note figures.

Fifth system of musical notation for measures 77-78. The piano accompaniment continues with eighth-note figures, and the treble clef part has some chords and melodic lines.

musical score for piano, measures 68-70. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a complex melodic line in the right hand with many beamed notes and a steady bass line. A *cresc.* marking is present at the end of the system.

musical score for piano, measures 71-72. Measure 71 is marked with a box containing the number 71. The score is in G major. It features a melodic line in the right hand and a bass line with a *p* dynamic marking. A *Fl.* marking is at the end of the system.

musical score for piano, measures 73-74. The score is in G major. It features a melodic line in the right hand and a bass line with a *p* dynamic marking.

musical score for piano, measures 75-76. Measure 75 is marked with a box containing the number 72. The score is in G major. It features a melodic line in the right hand with a *v.* marking and a *m. d.* marking. The bass line has a *p* dynamic marking.

musical score for piano, measures 77-78. The score is in G major. It features a melodic line in the right hand with a *cl.* marking and a *p* dynamic marking. The bass line has a *p* dynamic marking.

73

pp

Cl.

74

v.

Fl. Ob.

f

3/4

3/4

5/4

5/4

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with a melodic line and a dotted line. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass line and a treble line. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The first measure is marked with a box containing the number 73. The second measure is marked with a box containing the number 74. The piano part starts with a piano (pp) dynamic. The first staff has a 'Cl.' (Clarinet) marking above it. The second staff has a 'v.' (vibrato) marking above it. The system ends with a double bar line and a 3/4 time signature.

Fl. Ob.

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The top staff is a woodwind line for Flute and Oboe (Fl. Ob.) with a melodic line and a dotted line. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass line and a treble line. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The system ends with a double bar line and a 3/4 time signature.

Fl. Ob.

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The top staff is a woodwind line for Flute and Oboe (Fl. Ob.) with a melodic line and a dotted line. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass line and a treble line. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The system ends with a double bar line and a 3/4 time signature.

f

3/4

3/4

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The top staff is a piano accompaniment with a treble line and a bass line. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass line and a treble line. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The first measure is marked with a forte (f) dynamic. The system ends with a double bar line and a 3/4 time signature.

3/4

3/4

Detailed description: This system contains the ninth and tenth staves of music. The top staff is a piano accompaniment with a treble line and a bass line. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass line and a treble line. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The system ends with a double bar line and a 3/4 time signature.

75 Andante (mezzo movimento)  $\text{♩} = \text{♩}$  Об.  
(Маски в восточных костюмах)

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante (mezzo movimento)' with a note equal to a quarter note. The dynamic is 'p'. The music features a piano accompaniment in the bass and a melodic line in the treble. A five-measure phrase in the treble is marked with a '5' and a slur.

Second system of the musical score. It continues the piano accompaniment and the melodic line. A five-measure phrase in the treble is marked with a '5' and a slur.

Third system of the musical score. It includes a 'V-le.' marking above the treble staff. The piano accompaniment continues. A five-measure phrase in the treble is marked with a '5' and a slur. A three-measure phrase in the treble is marked with a '3' and a slur.

Fourth system of the musical score. It includes a 'V. Ob.' marking above the treble staff. The piano accompaniment continues. A five-measure phrase in the treble is marked with a '5' and a slur.

Fifth system of the musical score. It continues the piano accompaniment and the melodic line. A five-measure phrase in the treble is marked with a '5' and a slur.

cl.

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with a long slur and a dynamic marking of *mf*. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

*mf* *espress.*

This system continues the musical piece. The upper staff has a dynamic marking of *mf* and the instruction *espress.* (espressivo). The lower staff continues with its accompaniment.

78 Vivace Ob.

*p* *pp*

This system marks the beginning of a new section, indicated by the boxed number 78 and the tempo instruction *Vivace* for the Oboe (Ob.). The piano part has dynamic markings of *p* and *pp*.

cl.

This system features a clarinet (cl.) part in the upper staff, which is a melodic line with slurs. The lower staff continues with the piano accompaniment.

This system contains the final two staves of music on the page, showing the continuation of the piano accompaniment from the previous system.

First system of musical notation, measures 75-78. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with many beamed notes and slurs. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, measures 79-82. Measure 79 is marked with a box containing the number 79. A piano dynamic marking (*p*) is present in measure 80. The notation continues with complex rhythmic patterns and slurs.

Third system of musical notation, measures 83-86. The music continues with intricate rhythmic figures and slurs, maintaining the complex texture established in the previous systems.

Fourth system of musical notation, measures 87-90. This system shows a change in the bass line, with some notes being held for longer durations. The upper voice continues with complex rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation, measures 91-94. Measure 91 is marked with a box containing the number 80. The system begins with a forte dynamic marking (*f*) and includes a *dim.* (diminuendo) marking. The piece concludes with a piano dynamic marking (*p*) and a final note marked *Fl.* (for *Finis*).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef part contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

81

Second system of musical notation, starting with measure 81. It includes a treble clef part with a melodic line and a bass clef part with a rhythmic accompaniment. A 'v.' marking is present above the treble clef staff.

Third system of musical notation, featuring a treble clef part with a melodic line and a bass clef part with a rhythmic accompaniment. A 'cl.' marking is present above the treble clef staff.

82

Fourth system of musical notation, starting with measure 82. It includes a treble clef part with a melodic line and a bass clef part with a rhythmic accompaniment. A 'pp' marking is present below the bass clef staff.

Fifth system of musical notation, featuring a treble clef part with a melodic line and a bass clef part with a rhythmic accompaniment. A 'cl.' marking is present above the treble clef staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations like accents and slurs.

Second system of musical notation, starting with measure 83. It includes a *cresc.* marking and a *Fl. Ob.* (Flute/Oboe) part. The piano part features chords and moving lines, while the woodwind part has a melodic line with slurs and accents.

Third system of musical notation, continuing the piano and woodwind parts. It features complex chordal textures and melodic lines with various dynamics and articulations.

Fourth system of musical notation, starting with measure 84. It shows further development of the piano and woodwind parts, including a prominent chordal structure in the piano.

Fifth system of musical notation, concluding the page. It features a large, circled chordal structure in the piano part and a melodic line in the woodwind part.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation, starting with a boxed measure number **85**. It includes dynamic markings *mf* and *v.* (ritardando). The treble clef part has a prominent melodic line with slurs and accents.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *ff* and *f.* (forzando). The music continues with complex textures in both hands, including slurs and accents.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic material. The bass clef part has a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a double bar line. It includes dynamic markings *ff* and *f.* (forzando).

## СЦЕНА 7

86 Andante  $\text{♩} = 76$ 

Жером

Жером

Окоре\_е за - муж,скоре\_е вы - дать

cl.

cl.b

*legato*

Ж

за Мендо - зу. То го гляди мо - лодчи\_ки сги -

87

Ж

- та\_ра\_ми у - кра - дут. А тут спокойный сон.

*p*

Ж

А тут о - бильны\_е до - хо - ды, ду -

Allegretto  $\text{♩} = 138$ 

88

*(слегка приплясывая)*

Ж  *dolce*

ка ты. Рыба, ду-ка-ты. Рыба, ду-ка-ты.

*(танец масок)*

Ж

*Fag.*

Ж

Рыба, рыба, рыба, рыба... *(Уходит)*

сl.

89 *mf*

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes and a sixteenth-note figure. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and a bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand has a melodic line with a triplet and a sixteenth-note figure. The left hand continues the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation, starting with a measure number '91' in a box. The right hand features a melodic line with a triplet and a sixteenth-note figure. The left hand continues the harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation, starting with a measure number '92' in a box. The right hand features a melodic line with a triplet and a sixteenth-note figure. The left hand continues the harmonic accompaniment.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. The right hand features a melodic line with a triplet and a sixteenth-note figure. The left hand continues the harmonic accompaniment. The word 'Fag.' is written in the bass staff.

First system of musical notation. It consists of three staves: a top staff with a treble clef and a key signature of one flat, and two lower staves with bass clefs. The top staff contains a melodic line with a sixteenth-note triplet. The lower staves contain a complex accompaniment with many beamed sixteenth notes and slurs.

Second system of musical notation, starting with measure 93. The top staff is marked 'Fl.' and contains a melodic line with a triplet. The lower staves feature a dense accompaniment of chords and sixteenth-note patterns. A dynamic marking 'f' is present in the first measure of the lower staves.

Third system of musical notation, continuing the accompaniment from the previous system. It features similar rhythmic patterns of beamed sixteenth notes and chords in the lower staves, and a melodic line in the top staff.

Fourth system of musical notation, starting with measure 94. The top staff has a melodic line with a triplet and a dynamic marking 'f'. The lower staves have a complex accompaniment with triplets and slurs. The word 'espress.' is written above the top staff in the second measure of this system.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The music features complex rhythmic patterns and accidentals. A dotted line with the number '8' is positioned below the grand staff.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff below. A box containing the number '95' is located above the treble staff. The music includes various dynamics and articulations.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff below. The music continues with complex rhythmic and harmonic structures.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff below. This system includes a triplet of eighth notes in the treble staff, a triplet of eighth notes in the bass staff, and a dynamic marking 'dim.' above a melodic phrase.

96

Musical score for measures 96-97. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is one sharp (F#). Measure 96 features a melodic line in the treble with slurs and accents, and a piano accompaniment in the grand staff with chords and a bass line. A dynamic marking of *f* is present. Measure 97 continues the melodic and accompanimental patterns.

6

Musical score for measures 98-100. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is one sharp (F#). Measure 98 continues the melodic line with slurs and accents. Measure 99 shows a change in the piano accompaniment. Measure 100 concludes the system with a key signature change to one flat (Bb) in the final measure.

97

Musical score for measures 101-106. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is one flat (Bb). Measure 101 features a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment in the grand staff is characterized by dense, vertical chords with wavy lines, suggesting tremolos or rapid chordal movement. A dynamic marking of *f* is present.

Musical score for measures 107-112. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is one flat (Bb). Measure 107 features a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment in the grand staff includes dense chords and a bass line. A dynamic marking of *f* is present. Measure 112 concludes the system with a key signature change to one sharp (F#) in the final measure.

98

СЦЕНА 8

99 L'istesso tempo

1 маска

Дру- зья, у- хо- ди- те.

3 маска

Дру- зья, не шу- ми- те.

The score for the third mask consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Дру- зья, не шу- ми- те." The piano accompaniment features a steady bass line with chords in the right hand.

2 маска

*p*

100

0 - пять рас-кри-чит-ся сер-дит-ный ста-рик.

The score for the second mask consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The key signature has three sharps. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "0 - пять рас-кри-чит-ся сер-дит-ный ста-рик." The piano accompaniment features a steady bass line with chords in the right hand. A dynamic marking of *pp* is present in the piano part.

1 м.

*p*

Кто - му же уж поз-дно,

The score for the first mask consists of a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff. The key signature has three sharps. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Кто - му же уж поз-дно,". The piano accompaniment features a steady bass line with chords in the right hand.

1М.

да\_ ле\_ ко за пол\_ночь.

*pp*

2М.

Се\_ виль\_ я креп\_ ко,

*un poco allargando*

1М.

101 Менo mosso  $\text{♩} = 62$   
*pp*

Ти\_хонь\_ко.

2М.

креп\_ ко слит. Сов\_сем ти-

*pp* *For.*

1 М. **Бесшумно.**

2 М. **ХОНЬКО.** **Совсем бесшумно...**

**сг.**

*pp* **102**

3 М. **Бесшумно.** **(в селли за кулисами)**  
**(Маски расходятся. Издали в кулисе слышны виолончели)**

**103**

*(Из темноты появляются ковыч маски. Они видны почти только силуэтно и танцуют бесшумно)*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. The treble line contains a melodic line with various ornaments and slurs.

*(Из другой кулисы слышим скрипки)*

Second system of musical notation. It includes a measure rest marked '104' and a dynamic marking 'p' (piano). The bass line continues with its accompaniment, while the treble line has more complex melodic passages.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and accompanimental lines.

Fourth system of musical notation, featuring a measure rest marked '8' and a dynamic marking 'p'.

Fifth system of musical notation, starting with a measure rest marked '105'. The treble line has a more active melodic line with many slurs and ornaments.

106 (Виолончели за кулисами)

Musical score for measures 106-107. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs). Measure 106 features a melodic line in the treble clef with a dynamic marking of *p* and a fermata. The bass clef provides a harmonic accompaniment. Measure 107 continues the accompaniment with a melodic line in the bass clef.

107 (Скрипки)

Musical score for measures 107-110. The score is written for a grand staff. Measure 107 features a melodic line in the treble clef with a dynamic marking of *p* and a fermata. The bass clef provides a harmonic accompaniment. Measure 108 continues the accompaniment with a melodic line in the bass clef. Measure 109 features a melodic line in the treble clef with a dynamic marking of *p* and a fermata. The bass clef provides a harmonic accompaniment. Measure 110 continues the accompaniment with a melodic line in the bass clef.

108

*pp*

Fl.

*pp*

109

ЗАНАБЕС

Detailed description of the musical score: The score is written for piano and flute. It begins at measure 108 with a piano (*pp*) dynamic. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line in the left hand and a melody in the right hand. A flute part enters in measure 108. In measure 109, there is a key signature change to two flats and a time signature change to 2/2. The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line, while the right hand melody changes. The piece ends with the word 'ЗАНАБЕС' written above the final notes.

# АКТ II

## КАРТИНА ВТОРАЯ

(У дона Жерома)

СЦЕНА I

(Луиза и Дуэнья)

110 *Con vivacita* ♩=98

*mf* Fl. Archi

Fag.

Fl. *mf*

Луиза

111

Э - то вый-дет,

Archi

Лз. ня - неч - ка? Э - то вый - дет, ня - неч - ка? .

Лз. Э - то вый - дет? Ска - жи, э - то мо - жет вый - ти?

112 Дуэнья

Е - ще как. Де - ло пер - вый сорт. v. 3

Д. Чем ско - ре - е, тем луч - ше.

(задумчиво)

Лз.

с1.

Чем ско - ре -

113

Лз.

-е, тем луч - ше. В че - ра о - тец ска - зал, чтоб я за -

Fl.

Лз.

- пом - ни - ла: он не взгля - нет на меня, пока не

114

Лз.

дам со - гла - си - я... со - гла - си - я... со - гла - си - я...

*(с отращением)*

Лз.

Ух!

Д.

Вый - ти за Мен - до - зу.

Сл. в

Сл. в

Фаг.

115

Лз.

Д.

Ну, ух и - ли не

Лз.

Д.

ух, а все же ско - ре - е

с 3912 к

Лз. У - прям как...

Д. ух! А на - па твой уи - рям. И - мен - но та -

116 *Meno mosso (Andante)* ♩ = 43

Д. кой. Но, Лу - и - за, у - го - вор: ког -

Д. - да у - даст - ся хит - рость и ты вый - дешь за Ан -

Д. - то ни - о, а я, я вый - ду за Мен - до - зу, то

117

Лз

Д

Как хо-чешь, таки выхо-ди.

вый-ду я все-рвез. То-г-

Лз

Д

Пусть дьявол за-бе-

да е-го бо-гат-ства бу-дут мне.

Лз

Д

-рет его бо-гат-ства.

Не дья-вол за-бе-рет их, а я.

v-l.

118 *L'istesso tempo*

Лз. 

Ко - неч.но, ко -

Лз. 

- неч.но, Ан - то - ни - о не крез,

Д. 

Ка - кой там, он бед - ней цер.ков.ной

Лз. 

но он так яс.ков, но

Д. 

кры - сы.

Fl. 

с 3912 к

Лз. он так кра - сив. И

Д. Кра - сив, чер - ния, вы - сок, си - лен и стро - ен.

росо rit. **120** a tempo

Лз. я, и я е - го, и я е - го люб - лю, FI.

Лз. да так люб - лю, что

v.

Лз. *больше не воз-мож - но.*

Д. *Эх, дев-чон - ка!*

*p*

121

Лз. *Ко - неч - но, ко - неч - но, о - тец мой при день.*

*mp* *p* Archi

Лз. *- гах.*

Д. *Па - па - ша при день - гах и при не - ма - лых.*

*fl.*

Лз. *И нам на жизнь нем - ножко на - скре -*

*v.*

Лз. - бет. Ан - то - ни - о гор -

Д. Ду - каг, дру - гой и не - сколь - ко пи - сто - лей.

Лз. **123** - дец. Ти - хонь - ко и шу - ты, я жизнь е - му

Д. фл.

Лз. и дом е - му у - стро - ю.

Д. v. Әх, девчон ка!

Лз. Ай, спрячьпись

Д. Идет отец!

*mf* *sl.* *v.* *p*

Лз. -мо. От милого Ан-

Д. От милого?

Лз. -то- ни-о.

Д. Чудесно. Дон Жером по-

*un poco cresc.*

Лз. Ай,

Д. - ду-ма-ет, что я нес-ла е-го те-бе.

125

Лз. ня-ня, да ты сош-ла су-ма.

Д. Су-ма сой-дет ро-ди-тель твой, ког-да най-

Лэ.  И что тог - да?

Д.  -дет е - гов мо - их ру - ках. И

*un poco cresc.* 

Д.  вы - го - нит ме - ня из до - ма.



Лэ.  А э - то нам и ну - жно.

Д.  А



127

Лз. Ах, ня - веч\_ка, ах,  
 Д. э - то нам и ну - жно.

Лз. ум - ница, как тон - ко, хит - ро! Пре вос - ход.

Лз. - но!

## СЦЕНА 2

(Входят дон Жером и Фердинанд)

Andante mosso  $\text{♩} = 76$ 

128

*mp*

Жером

Пре-восходно, сеньор, пре-восходно: вы по но-

*mf*

ж. - чам по-е-те се-ре-на-ды, а

129

Ж. ва - то вре - мя дру - ги - е пу - сто - зво - ны по - ют се - ре -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano clef (Ж.) and lyrics. The middle staff is the piano accompaniment in bass clef, featuring chords and melodic lines. The bottom staff is a bass line in bass clef with a simple rhythmic accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Ж. - на - ды под мо - им ок - ном.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano clef (Ж.) and lyrics. The middle staff is the piano accompaniment in bass clef, featuring chords and melodic lines. The bottom staff is a bass line in bass clef with a simple rhythmic accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Ж. Во - ют, во - ют, точ - но дю - жи - на со - бак иль ко - шек,

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano clef (Ж.) and lyrics. The middle staff is the piano accompaniment in bass clef, featuring chords and melodic lines. The bottom staff is a bass line in bass clef with a simple rhythmic accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

130

Ж и спать мне не да - ют. Кон че - но, Лу -

*Legni*

*Archi*

Луиза

*Rit mosso*

Ж Луиза

За орангутанга? Ай!

Ж и - за, ты выхо - дишь за муж за Мендо - зу.

131 *Andante*

Ж За Мен - до - зу!

Фердинанд

Сень - ор, вы та - кой и зящ - ный ка - ва.

*mf* *p*

Ж. Ах, вы выскажи ваше мнение?

лер, и вдруг такого зятя, как Мендоза!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains the lyrics "Ах, вы выскажи ваше мнение?". The middle staff is a bass line in bass clef, also in 3/4 time, with the lyrics "лер, и вдруг такого зятя, как Мендоза!". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests.

Andante mosso  $\text{♩} = 76$

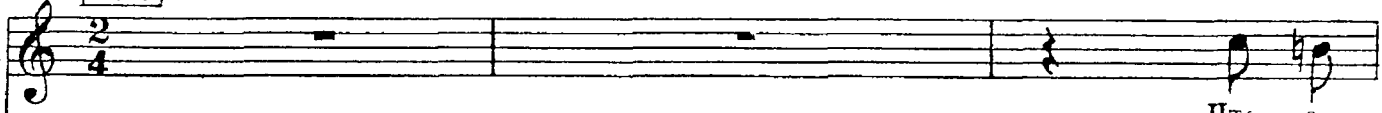
Ж. Не просил я, но благодарю вас,


The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 3/4 time signature. It contains the lyrics "Не просил я, но благодарю вас,". The middle staff is a bass line in bass clef, also in 3/4 time, with the lyrics "Не просил я, но благодарю вас,". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and more complex figures in the treble.


Ж. и так, сеньор не одобряет выбор наш?

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 2/4 time signature. It contains the lyrics "и так, сеньор не одобряет выбор наш?". The middle staff is a bass line in bass clef, also in 2/4 time, with the lyrics "и так, сеньор не одобряет выбор наш?". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff, continuing the accompaniment from the previous system with a consistent eighth-note bass line.


132


Ж.  Что е -

Ф.  Он у - род, он плут, кто - му же и - но - стра - нец.

*p* 

Ж.  - ще?

Ф.  Он не\_кра\_сив, как черт. Он чу\_же\_зе\_мец, и ходят слу\_хи:

*cl.* *об.*  *cl. b.* *C. ing.*

133

Ж.  Что е.ще? Что е -

Ф.  он с по\_ку\_па\_те\_ля\_ми на ру\_ку не\_чист.

*cl.* *об.*  *cl. b.* *C. ing.*

Ж. - ще? Что е.ще? Что е - ще?

Ф. До - воль - но с вас. Е.ще? Он плу - то - ват, не -

Ф. - ве - до - мо от - куда взял - ся и фи - гу - рой больно не - ка - зист.

134

Ж. Эх, все твердите да твер - ди - те од - но и то же, а смысла не ра -

*(наступаЯ)*

Ж. зы . шель ни на грош.      Что е . ще? Что е . ще?

Ф. До . воль . но

Лз. *p* Е . ще о . дин есть не . до . ста . ток, со .

Ж. Что е . ще? Что е . ще?

Ф. с вас.

135

Лз. все м уж не . про . сти . тель . ный для му . жа:      не в на . шем вку . се ваш кра .

Лз. *са\_вец.* А на\_до, что\_бы был во вку\_се!

Ж. Не в ва\_шем вку\_се? Вер.но.

*p* *p*

136

Ж. Ты то точ\_ка в точ\_ку

Ж. от\_ве\_ча\_ешь е\_го

Ж. 
  
вку - су. А э - то по - важ -

Лз. **137** *espress.*
  
Та - кой же - них! По у - лице прой - тись с ним страшно.

Ж. 
  
- ней.

Лз. 
  
А ста.нет му - жем и за - хо - чет...

accelerando a tempo

Лз. И нач-нет... И во-о-бще... Ай, ай, ай!

Ж. Ну, ты уж тут су-дить не

Лз.

Ж. мо-жешь. И-так, кон-ча-ем. Бе-решь в муж-я Мен-до-зу?

Вс.

Лз. Нет! Нет! Нет! Нет!

Ж. Нет? Нет? Нет?

## СЦЕНА 3

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

**139** Andante espressivo  $\text{♩} = 54$

Лз. *aspres.* Ле-ле-ю, но не мо-гу ле-

Ж. Так-то ты ле-ле-ешь мо-ю ста-рость?

нар *p mp p espress.*

**140**

Лз. - ле-ять две: и ва-шу, и Мен-до-зы. А ваш по-койя так ле-ле-ю, что

Лз. да-же за-муж не пой-ду, что да-же за-муж, да-же за-муж ни за

*p*

141

Лз. что не пой - ду за э - то го о - ран - гу - тан - га. Ка - ка - я же

*p* *mf* *espress.*  
Vc.

Лз. э - то ста - рость, счаст - ли - ва - я и спо - кой - на - я, ес - ли

*p*

Лз. бу - де - те вы пла - кать и взды - хать, все время бу - де - те пла - кать и взды - хать, со - жа -

*p*

Лз. - ле - я о не - счаст - ной судь - бе ва - шей доч - ки.

*p* *espress.* *cresc.* *mf* *p*

142 Allegro moderato ♩=112

Ж Ко - нец. С три ко - ро - ба на пе - ли. Я за - пи -

*f*

*v.*  
*f* *energico*

Ж - ра - ю вас на ключ.

Ф Дон Же - ром, вы не ве - ся - том ве - ке.

Ж На два клю - ча и на за - мок. Мы с ва - ми

*f* *tr*

143

Ж

больше не уви́димся, по-ка вы не су-ме-е-те о-це-нить Мен-

Лз

(в дверях)

На сто лет за-при-те, все рав-но он о-бе-зья-на!

Ж

до-зу.

8-

fl.

cl.

f

Ж

(Захлопывает дверь)

При-ят-но ве-се-лить-ся!

Ф

Сень-ор, поз-

sf

Fag.

144

Ж    
 Ах, вы о - пять со - об - щите ва - ше мне - нье?  
 Ф    
 \_воль - те мне ска - зать...  
   
*f* *tr*

Ж    
 Ф    
 В се - стру Ан - то - ни - о влюблен. Он во сто крат до -  
   
*f* *p* *f* *p*

Ж    
 Дев - чон - ки, се - ре - на - ды и ви - но, вот ваш Ан - то - ни - о.  
 Ф    
 \_стой - не - е Мен - до - зы.  


145

Ж

Ф

Род ни щих

Род е - го о - дин из са - мых древ - ных.

*f mp*

Ж

Ф

са - мый древний род на све - те. А сей - час мол - чи - те.

Мол - чу, се -

*mf p mp*

Ж

Ф

Лю - бовь к се - стре! А как же е лю -

- ньюр. И только лю - бовь к моей се - стре...

146

Ж. -бовью котцу? Мол - чи - те!

Ф. Молчу. Од - на - ко разреши - те...

*tr* *cresc.*

Ж. Я раз-ре-ша-ю вам мол-чать.

Ф. Я и молчу. И все же, и все та - ки...

Ж. О бо - ги, вот болтун!

Ф. Не -

(Уходит) 147 Andante

*m.d. vc.* *Fl.*

Ф

-важные дела. Ан-то-ни-о, по-те-ряв Лу-ни - зу,

Ф

то-го гля - ди, вер-нет-ся к мо- ей Кла -

Ф

-ре. Ах, Кла - ра, Кла -

- ра! Ну, где на све - те

This system contains the first two measures of the piece. The vocal line begins with a half note 'ра!' followed by a quarter rest, then a melodic phrase starting on a half note 'Ну,'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.

счасть - е без те - бя,

This system contains the next two measures. The vocal line continues with a half note 'счасть - е' followed by a quarter rest, then a melodic phrase starting on a half note 'без те - бя,'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The key signature changes to one sharp (F#) and the time signature changes to 2/4.

Кла - ра ?

*dim.* *rit.* *p*

This system contains the final two measures. The vocal line starts with a half note 'Кла -' followed by a quarter rest, then a melodic phrase starting on a half note 'ра ?'. The piano accompaniment features a descending eighth-note scale in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature changes to one flat (Bb) and the time signature changes to 4/4. Performance markings include *dim.*, *rit.*, and *p*. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

## СЦЕНА 4

Allegro =  $\text{♩} = 138$

149 Дузья (В кулисе) А! А!

Жером (в кулисе) От-дай-те! Отдайте мне сей-

Тр-ва. v.

Д. А! А!

Ж. - час же! Письмо от-дай-те, го-во-

Д. А! А! А!

Ж. рят вам по испански. у! 3

8... i v.

150

Д. *А!* *А!*

Ж. *(вырывает письмо)*  
*У!* *З* *Есть!*

*p*

Ж. *(читает)* *p* *(разбирая почерк)*

„Лу - и - за, до - ро - га - я... э... э...

*p*

Ж. э... бо - жес - т - вен - на - я фе - я... э... э...

*p*

Ж. э... на-ве-ки твоей Ан-то-ни-о".

**151** Poco meno *f* (к Дуэно)

Ж. Я по-ста-вил вас, чтоб ох-ра-нять не-вин-ность доч-ки,

Ж. а вы пись-ма лю-бов-ни-ка при-но-си-те. Стыд-но!

Д. (оскорбленная) А-ах! Но вы, сеньор, чужие пись-ма чи-та-е-те.

Ж. Фу!

152

Д. *Стыд - но, (оскорбленный) Фу!*

Ж. *А - ах! Раз - вратный ваш я - зык мне бу - дет*

Д. *А - ах! По -*

Ж. *де - лать за - ме - ча - нья. Стыд - но, Фу!*

Д. *- звольте вам ска - зать, сеньор: вы о - чень не - вос - пи - тан - ны. Стыд - но,*

153

Д. фу!

Ж. А\_ах! Поз\_вольте вам воспитан\_но и веж\_ли\_во ска\_зать: я не дер\_

Д. Поз\_вольте вам вос\_пи\_тан\_но и

Ж. \_жу вас в э\_том до\_ме.

Д. веж\_ли\_во ска\_зать, что и са\_ма не за\_дер\_жусь я в нем.

Об.

154

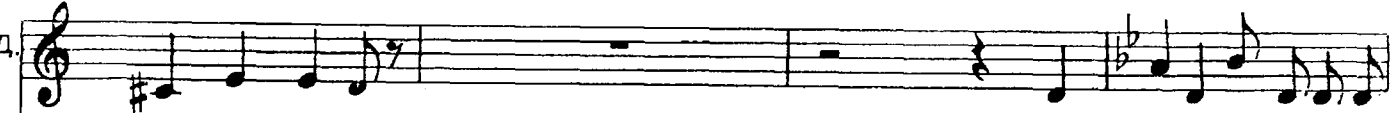

(реверанс)


Д. 


Ж. *(реверанс)*  Бла-го-да.

Бла-го-да-рю вас!

сл.  Об.

Д.  -рю сер-деч-но.  Мо-я на-кид-ка, мо-я

Ж. *(реверанс)*  Ес-ли мож-но, то не-медлен-но.

 *mf* *λ λ λ* *v le p*

(Уходит к Луизе) 155

Д.  шаль и мо-я ву-аль.

Ж.  Ах, ва-ша шаль и ва-ша ву-аль, чтоб кто-

 *mf*

Д

Ж

-ни - будь не за - гля - дел - ся, чтоб кто - ни - будь не у - щип - нул.

*Piu mosso*

Д

Ж

(вслед)

По - мажь те щеч - ки ски - ни - да - ром.

v. cl.

v-lo

**Темпо I**

Ж

Уф!

## СЦЕНА 5

Piu mosso  $\text{♩} = 52$ 

156

Ж. *f*

Ес - ли есть у вас дочь, а - то, верь - те, чу -

Ж.

ма. Пусть су - пры - га в гробу, дочь све - дет

157

*p*

Ж.

вас су - ма. Где долг, где поч - те - нье кро -

Ж. *cresc.*

- ди - тель - ской вла - сти? Под - рос - ша - я дочь ху - же

*cresc.*

Ж. *f* **158** *p*

вся кой на - пас - ти. Ото - ны, ры - да -

Ж. *f* *p*

- нья, пись - ма, сви - да - нья. Под - рос - ша - я

## 159 (Входит Луиза, одетая в платье Дуэньки:

Ж.

дочь ху\_ же вся\_ кой на \_ пас \_ ти,

fl.  
pp

пелерика, капюшон, вуаль. Делает вид, что плачет)

Ж.

Дорожка здесь, мо\_ я сень,

Ж.

- о - ра. Никак вы пла\_ че\_ те? Мол - чи - те!

160

Ж.

Я из\_ви\_не\_ний не при\_му.

Ж.

Дорожка здесь, дорожка здесь.

Ж.

(Уходят — Луиза в одну дверь, дон Жером в другую)

## СЦЕНА 6

161 Andantino  $\text{♩} = 88$   
 Дуэнья. (выглядывает)

Как буд-то первый акт ра-зыгран без о-

Fag.

Д. 162

- ши-бок. Те-перь сы-грать бы роль бо-га-той доч-ки. Су-

Fag.

Д.

- ме-ю так ос-та-нись зна-ной да-мой до кон-

tr

**163** Allegretto  $\text{♩} = 13.$

(Скрывается) (Дон Жером бежит обратно и кричит вслед Луизе)

Д.

Жером

Сту - пай\_те, ня.неч.ка, сту - пай\_те. Весь

**164**

Ж.

мир пред ва - ми. Вон

**165**

Ж.

там... нет, нет, ле - ве\_е...

Ж. 

ВОТ, ВОТ, ле - ве - е на уг - лу... ВОТ,

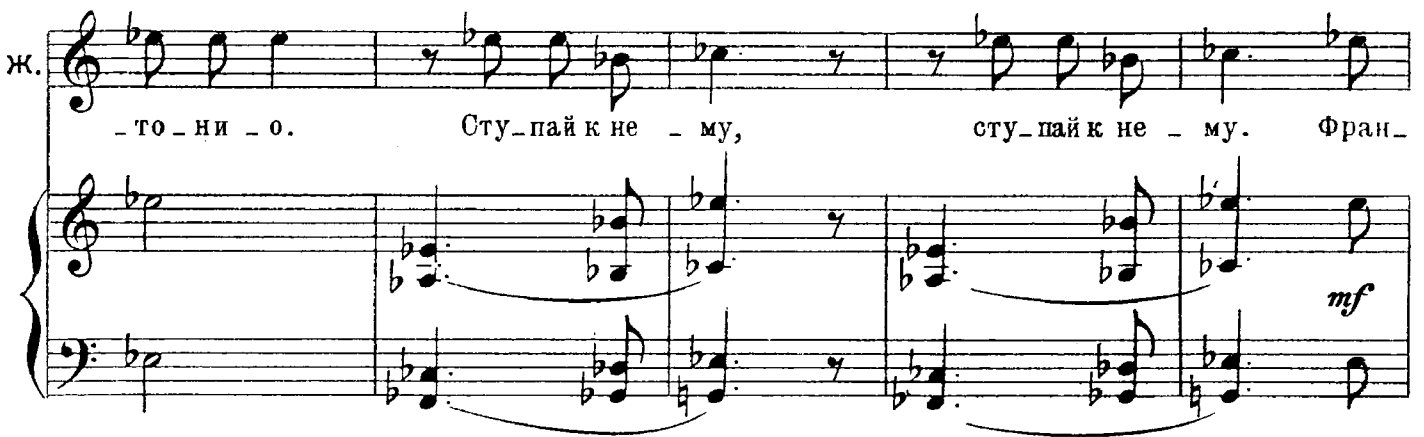
166

Ж. 

ВОТ... сто - ит пус - той фран - тиш - ка, сов - сем как дон Ан -

Об.

Fag.

Ж. 

- то - ни - о. Сту - пай к не - му, сту - пай к не - му. Фран -

*mf*

167

Ж. 

- тиш - ка на - гра - дит те - бя, да толь - ко не день - га . ми, а чем - ни - будь дру -

rit. (Приплясывает)

Ж. - гим, а чем - ни - будь дру - гим.

Ж. Ух! Ух! Бла -

Риссо

Ус. 3 Фаг. 3

Ж. - го - сло - ве - нье не - бе - сам: уб - ра - лась бес -

169

Ж. - сты - жа - я ведь - ма. Те - перь себе -

dim.

Ж. *—* речь Лу - и - зу и вы - дать

Ж. **170** за Мен - до -

Ж. **ЗАНАВЕС** - зу.

# КАРТИНА ТРЕТЬЯ

(Набережная)

СЦЕНА 1

(Несколько торговков продают рыбу)

171 Allegro moderato  $\text{♩} = 136$

Ob.  
*f* Clu  
V.

4/4

3/4

4/4

Detailed description: This system contains measures 171 and 172. The top staff is for Oboe (Ob.), Clarinet in C (Clu), and Violin (V.). The bottom staff is for Bassoon (Fag.) and Clarinet in B-flat (Cl. Fag.). Measure 171 is in 4/4 time, and measure 172 is in 3/4 time. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

172

Fag.  
*> p*

Cl.  
Fag.

4/4

4/4

Detailed description: This system contains measures 172 and 173. The top staff is for Bassoon (Fag.) and Clarinet in B-flat (Cl. Fag.). The bottom staff is for Bassoon (Fag.) and Clarinet in B-flat (Cl. Fag.). Measure 172 is in 4/4 time, and measure 173 is in 4/4 time. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

173

*f* Archi.

4/4

4/4

Detailed description: This system contains measures 173 and 174. The top staff is for Oboe (Ob.), Clarinet in C (Clu), and Violin (V.). The bottom staff is for Bassoon (Fag.) and Clarinet in B-flat (Cl. Fag.). Measure 173 is in 4/4 time, and measure 174 is in 4/4 time. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Торговки

C. Ку - пи - те ры - бу с баржей сень - о - ра Мен - до - зы!

A. Ку - пи - те ры - бу Мен - до - зы!

Ку -

*f*

*pic.*

*cl.*

*Cor.*

Торговки

C. Ку - пи - те ры - бу с баржей сень - о - ра Мен - до - зы!

A. Ку - пи - те ры - бу Мен - до - зы!

- пи - те ры - бу!

174

С. Из Гвадалкви.ви . ра, из Гва.да.ли.ма . ра, из Гвадалбульо . на.

Торгови  
А. Из Гвадалкви.ви . ра, из Гва.да.ли.ма . ра, из Гвадалбульо . на.

А. Из Гва.далкви.ви . ра, из Гва.да.ли.ма . ра, из Гвадалбульо . на.

*p*

А. Фо.ре.ли, фо.ре.ли, фурго . сы, фо.ре.ли, фурго . сы!

*mf*

с. Ку - ли - те ры - бу с бар - жей сень - о - ра Мен - до - зы.

Торговки

А. Ку - пи - те ры - бу Мен - до - зы.

Ку -

v. v-la

175

с. Ле - пе - ту - ны крас - но - жаб - ры - е!

Торговки

А. Ле - пе - ту - ны крас - но - жаб - ры - е!

пи - те ры - бу. Фо -

*f* Archi.

Торговки С

Ле - пе - ту - ны крас - но - жаб - ры . е .

Ле - пе - ту - ны крас - но - жаб - ры . е .

А

- ре - ли, фо - ре - ли, фур - го - сы. Фо -

Торговки С

Ку - пи - те ры - бу с бар - жей сень - о - ра Мен - до - зы .

Ку - пи - те ры - бу Мен - до - зы .

А

ре - ли, фур - го - сы.

Мендоза

176 Andante  $\text{♩} = 96$ 

(Входят Мендоза и дон Карлос)

Тор-гу - ют во- всю, и по-ку..

Fl.  
p  
Fag.

Карлос

Ах, до-ро-гой Мен-до-за, ну чем о-ни тор-  
- па - телей не . ма-ло.

ob.

177

- гу-ют? Ры-бой... Вот если бы о-ружи-ем, камнями и-ли

v.

к.

кольцами. А рыбой... э. то не в мо. ей на - ту - ре.

м.

об. Уж че - рес - чур, дон Кар - лос, ты же - ман - ный.

м.

И люб - лю те. бя за э. то и не по. ни - ма. ю.

м.

Ты видишь ры - бу, я - ду - ка - ты.

(Уходят)

## СЦЕНА 2

(Входят Клара и Розина)

179 *Audantino*

Клара

Ро - зи - на... Ро - зи - на... Ну вот, я бе - жа - ла от

Кл. ма - че - хи. А что же даль - ше? По - ни -

180

Кл. ма - ешь ли, Ро - зи - на, кем ста - ла я те - перь? Бро - дяжкой без

Кл. кро - ва, без за - щи - ты.

Розина

И все - та - ки дон Ферди - нанд вап за -

Кл. 

Ферди - нанд, ко - то, рый ос - корбил ме - ня так горь - ко! Под - де - лать  
- щит - ник.

181

Кл. 

ключ, влезть ночью в мою ком. на. ту, Поль. зу?  
Но этот ключ принес вам пользу.

*legato*

Кл. 

Ко - гда маче. ха вас за - пер. ла, ключ дон Ферди. нан. да

Кл.  И я ушла на  
 P. раскрыл вам дверь и выпустила волю.

Кл.  волю от махехи злобой. И  
 Fl. *dolce pp*

**Poco più mosso**

Кл.  все-таки мой Фердинанд меня не-сказанно, не-сказанно обидел. (Уходят)

182 *Vivace*

Луиза

*(Входит Луиза)*

Arch.  
*p*

Лз. Мой о . тец был так мил, что

*p*

Лз. сам по-мог уйти из до-ма и по-ка-зал, что там, на-

*p* Fl. *tr* *v-le*

Fag.

Лз. ле-во, на уг-лу сто-ит Ан-то-ни-о. У-вы, фран-тиш-ка на са-мом

$\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$

## 184 Andantino

Лз. де . ле был только франтишкой. А где я

Лз. бу - ду те - перь и -

Лз. - скать Ан - то ни - о?

## 185 Vivace

Лз. Пой - ти к Кла - ре? Но Кла - ра с ее примерным по ве - де ни - ем...

*Meno mosso*

Лз. Что скажет Клара про меня?

Клара *(входит)* Луи - за... Что скажет про ме.

186

Лз. *(Пытается ускользнуть, но сталкивается с Луизой)* Клара!

Кл. *Р* - ня Луи - за? Луч - ше у - скользнуть... Ай! Лу.

Лз. Ты? И ты в на - ря - де?

Кл. - и - за! Я. В та - ком на - ря - де? Ты - бе.

187

Лз. И ты бе - жа - ла? И я бе - жа - ла.

Кл. - жа - ла? И я бе - жа - ла. О.

Лз. Да, да, да, о - на бе - жа - ла.

Кл. - на бе - жа - ла. Мы бе -

Лз. Мы о - бе бе - жа - ли. Мы о - бе, о - бе,

Кл. - жа - ли. Мы о - бе, о - бе,

188

Лз. 0 - бе.

Кл. 0 - бе. Ку - да, сест - ра - бег - лян -

Лз. Ко - неч - но, кне - му. А ты? Не кмо - е - му ли брат - цу?

Кл. - ка? Кне - му бы,

Moderato

Кл. да. Но Фер - ди - нанд ме - ня не - ска - зан - но о.

v. v-lo.

## СЦЕНА 3

189 Andantino  $\text{♩} = 172$ 

Кл. *би..дел.* Фер-ди-нанд о-дин на све-те

Кл. всех до-ро-же, Фер-ди-нанд о-дин тос-ку рас-се-ять мо-жет. Но не-

Кл. -ждан-но серд-це он встре-во-жил в предрас-свет-ный час вче-ра. Ночь ба-

190

Кл. -ю-ка-ет Се-виль-ю, мне не снит-ся. Из-за ма-че-хи мне дом род-

Кл.

-ной-тем ни-ца. Нет, по-ра мне на-ко-нец ре-шить-ся и, бро-сив

*mf*

Кл.

всё, бе-жать по-ра. Ночь ба-ю-ка-ет Се-виль-ю,

*mp*

191

Кл.

мне не спит -ся. Мне бе-жать по-

*p espress*

*v.*

Кл.

-ра. Вдруг от-кры-лись ти-хо две-ри, Фер-ди-нанд во-шел тай-

Кл. **ком. Клял-ся он, что бу-дет ве-рен, бу-дет вжиз-ни мне ши-**

The first system of the musical score. The vocal line (Кл.) is in 2/4 time, then changes to 3/4. The piano accompaniment consists of two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Кл. **-том. От не-взгод и от о-бид ох-ра-нит и за-щи-тит.**

The second system of the musical score. The vocal line (Кл.) continues in 3/4 time. The piano accompaniment includes a section marked "C. in." and "P". The key signature changes to one flat (B-flat).

192 **И об-нял он ме-**

The third system of the musical score, starting with the number 192 in a box. The vocal line (Кл.) is in 3/4 time. The piano accompaniment continues with two staves. The key signature remains one flat (B-flat).

Кл. **-ня. Как он мог вес-ти се-бя так дерз-ко? Не зна-ла,**

The fourth system of the musical score. The vocal line (Кл.) continues in 3/4 time. The piano accompaniment includes dynamic markings "p" and "mf". The key signature remains one flat (B-flat).

Кл. что ему ска - зать..

Об. *mf* cl. v. Ob. *dim.* cl.

Vc. Vc.

193

Кл. Я меч - та - ла быть с ним вме - сте, не скры -

fl. p

Кл. - вать сво - ей любви, но был громче го - лос че - сти: чув - ства прячь сво - и.

v

Кл. Оболь - ю ми - лю - го из - гна - лая, а по - том са - ма бе - жа - ла, чуть взо -

194

Кл. *шла за - ря. Как судь - ба су -*

Кл. *- ро - ва: нет ни дру - га, ни*

Кл. *кро - ва. Ка - ка - я у - часть ждет ме - ня?*

## СЦЕНА 4

## 195 Allegro giocoso ♩ = 84

Лз. Ко-ли зна-ла бы я, как на-про-ка-зил Фер-ди-

*tr* *sl.*

Лз. -нанд, я дав-но пос-ла-ла бы е-го к тво-им но-гам про-

*v.*

Лз. -сить по-чти-тель-но про-ше-ни-я. Кла-ра, где же ты

## 196

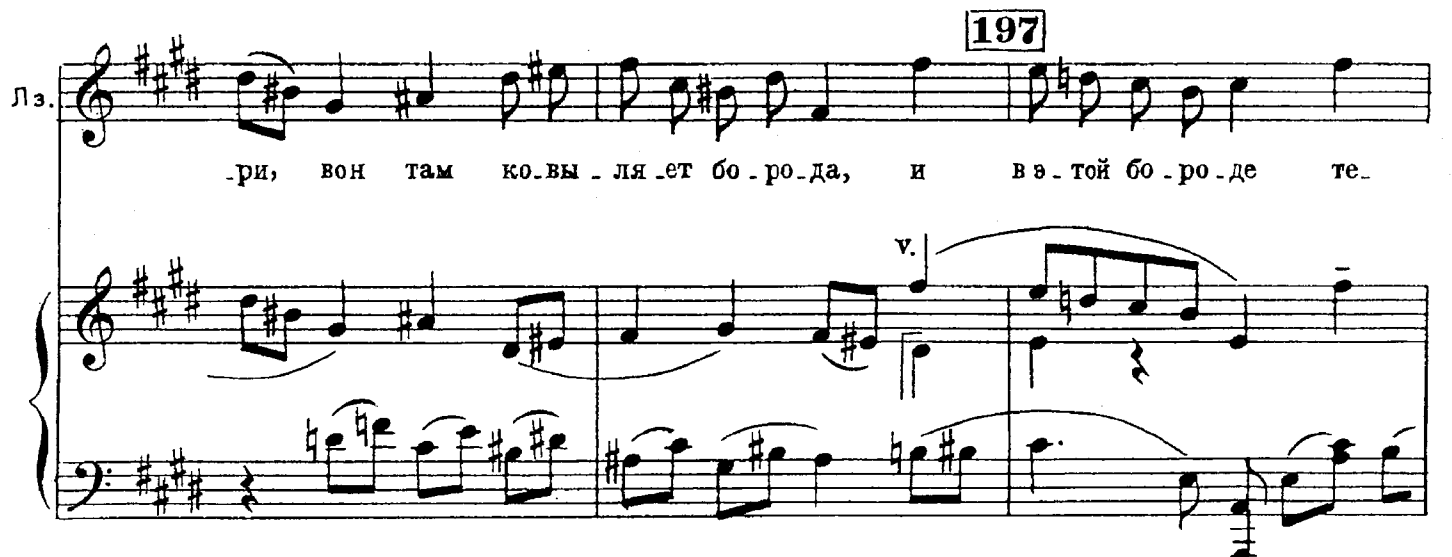
Лз. спрячешься те-перь? Без-дом-на-я, где дом се-бе найдешь?

Кл. Я спрячусь в мо-на-сты.

*mf* *dim.* *p* *sl.*

Кл.  -ре пре-святой Е - ка - те - ри - ны. Там ме - ня мо - наш - ки зна - ют

Лз.  По - смот -  
Кл.  и ук - ро - ют. А ты ку - да, мой дру - жок?

Лз.  **197**  
ри, вон там ко - вы - ля - ет бо - ро - да, и в э - той бо - ро - де те -

Лз. 

Кл. 

пермое спасень е. Мой же-них. Э-ту

Кто он? Лу-и-за, ты вуме ли?

el.

Лз. 

Кл. 

бо-ро-ду зо-вут сень-ор Мен-до-за. О-тец у-же ус-пел со-

Лз. 

Кл. 

сва-тать нас. Но Мен-до-за до сих пор ни-ког-да ме-ня не ви-дел, а

v.

mf

Лз.

я е - го ви - да - ла толь - ко вше - лоч - ку. Стой, при - ду - ма - ла я лов - ко:

Кл.

*sl.* *mf*

Лз.

дай мне толь - ко на о - дин ко - рот - кий день тво - е и - меч - ко взай - мы.

Кл.

Возь -

*v.* *mf*

Лз.

Я ска - жу е - му при встре - че: я Кла - ра д'Аль - ман - ца.

Кл.

*mm.* *p*

199

Лз.  
Я те-бя не о-по-зо-рю.

Кл.  
Сог-лас-на. Да... Лу.

*mf* *dim.*

Кл.  
-и за, быть может, по пу-ти ты встретишь Ферди-нан-да...

*sl.*

Кл.  
Ни за что на све-те, смот-ри, не го-во-ри е-му, где я.

*tr* *p*

200

Кл.

Ты ведь знаешь мо-на-стырь пре-свя-той Е-ка-те-ри-ны:

об. V-le.

Fag.

Кл.

на-пра-во и на-пра-во. Из кри-во-го пе-ре-ул-ка

Кл.

там кри-ва-я двер-ка, е-е ни од-на ду-ша не сте-ре-жет. У-мо-

cl.

201

Кл.  ля ю же, Лу и за, ни сло ва Фер ди нан ду: про ма лень ку ю д вер ку е.

*tr* *p*

Тз.  Ни сло ва не ска жу е му про д вер ку.

Кл.  му не про бол тай ся. Про.

Лз.  Про щай, Кла ра. Ус пе ха!

Кл.  щай, Лу и за. У спе ха! (В л а р а у х о д и т)

## СЦЕНА 5

(Входят Мендоза и дон Карлос)

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)**202** *Listesso tempo*  $\text{♩} = \text{♩}$ 

Карлос

По э - зи и вней

Бо - ро - да? Бо - ро - да сов - сем не - пло - хо.

Fag.  
tr

нет. На - счет

За - то вней му - жес - вен - ность и бла - го - род - ство.

**нар**

*p* *pizz.*

(Рассматривает Мендозу)

**203**

му - жес - вен - нос - ти... я не со - гла - сен. Что ка -

*p*

К.    
 \_са\_ет\_ся же до бла\_го\_род\_ства, то... я

М. 



## 204 Меню mosso ♩=66

К.    
 то - же не со\_гла\_сен.

М.    
 Да вот, смот\_ри, сто\_



М.    
 \_ит мор\_даш\_ка. А? Дон Кар\_лос, а? Ну, взгляни\_ка на не\_





206

Лз. ми - лость.

М. Ну, так и есть, го -

М. то - во де - ло. Смаз - ли - вень - ка - я, а? Дон Карлос, ну, по - дож -

М. - ди. Су - да - ры - ня, преж - де все - го ва - ше

об.

(в сторону)

Лз. Я во-время им за-пас-лась... Я дон-на

М. и мя?

*p* *pp* *dolcissimo*

207 Allegro  $\text{♩} = 100$

Лз. Кла-ра д'Аль-ман ца.

М. Доч-ка сень-о-ра д'Альман ца?

М. Пос-лу-шай, дон Кар-лос, э-то по-хо-же на прав-ду: уг-ром се-го-дня я слы-шал:

Лз. Ва - ша

М. у ста - ри - ка д'Альман - ца доч - ка сбе - жа - ла из до - ма.

*p*

Лз. 208 честь и га - лант - ность к бед - ной

Лз. влюб - лен - ной де - вуш - ке...

М. Ну, по -

Ус.

*p*

L'istesso tempo

M. 4/4

ду - май, а, дон Карлос? И при э том влюб - ле - на в ме - ня.

*mp* *f*

209

M. 4/4

Су - да - ры - ня, о че - сти вы ска - за - ли

*f* *mp* *об.*

M. 4/4

кста - ти: я вас не вы - дам.

M. 4/4

А о люб - ви не кста - ти: я же - нью служ на дру -

210

Лз. Но вы слушайте...

М. ...гой. Не буду слушать. Взять в жены не могу.

*mf*

М. *dolce*

Ну, а не в же - ны... Наверно е, у вас ка кой ни будь братишка саль ку.

Archi  
*p dolce*

Лз. *rit. dolce.*

Вы не хо -

М. ...зен, ко - то - рый, то - го гля ди, мне гор ло пе - ре - ре жет.

## 211 Poco più mosso

Лз. - ти - те мне по - мочь най - ти Ан - то - ни - о д' Эр -

*pp*

## 212

Лз. - цил - ла? Из - за не -

М. Ан - то - ни - о? Позвольте, поче - му Ан - то - ни - о?

*mf* *v. pp*

Лз. - го я бе - жа - ла от от - ца. Ког - да де - вуш - ка

*mp*

213

Лз

влюб - ле - на...

М.

То есть, из-ви - ни - те, то есть, ви - но -

*tr*

М.

-ват... То есть, выхолтите... жаела.ете сказать, что не вме -

*pp*

Лз

Не в вас.

Карлос

Так!

М.

-ня? Так!

## 214 Allegro moderato ♩ = 116

М. Вот так слю-ня - ва - я дев - чон - ка! За

М. ши - во - рот и в дом, на - зад кот - цу.

Лз. Та - кой - то вы ры - царь!

К. По - слу - шай, друг Мен - до - за, не - у -

К. - доб - но... Хоть

М. За ши - во - рот и в дом, на - зад кот - цу.

215

К. ты торгу\_ешь рыбо\_ю, все же как то не у - доб - но...

М. Что? А

Сл.

М. впрочем... впрочем, в ду - ше я все же ры - царь.

*p*

216 Poco meno mosso

М. *p* Дон Кар\_лос, тут есть де - таль: Ан - то\_ни\_о бе\_галза Лу\_и\_зой, и э\_то мне со\_

*pp*

М. - всем не\_ста\_ти. По\_ве\_сим э\_ту де\_вочку е\_му на ше\_ю, и он о\_

К.  Стра - те - ги - я вполне ра -

М.  \_чи - стит по - ле бит - вы. Вот э - то мы - сль!

*tr.*

217

К.  - зум на - я.

М.  Ха - ха, Мен - до - за

*p* *v.*

М.  хит - рый мальчик, Мен - до - за просто Со - ло - мон. А, дон Карлос? Ша -

М. - лун Мен - до - за, но пре - ум - ный. Су - дар - ня, я все решил для

М. вас ус - тро - ить. Мой друг, дон Кар - лос, по - за - бо - тит - ся о

Лз. **Росо мено**  
Мо - гу ли вам до ве - рить ся, сень - о - р?

К. (поклон)  
Сень - о - ра. Как на скалу про шу вас о ле -

М. вас.

## 219 Più animato

К.  -реться.

М.  Дон Кар - лос, от - ве - ди е - е ко мне до -



М.  - мой, а я спе. шукмоёй не - вес - те. Лу - и - за, дочка

*(к Луизе)*



220 Andantino  $\text{♩} = 69$ 

Лз.  По\_

М.  дон Же-ро-ма, слы-ха-ли? Хо-ро-шенька-я?

*pp dolce*



Лз. *-мо-е-му, не о-чень. По-мо-е-му, не о-чень.*

М. *Мо-ло-день-ка-я? Ха.*

М. *-ха! Кра-са-ви-цы хо-ро-ше-го не ска-жут друг о*

М. *дру-ге. Я самквामприведу Ан-то-ни-о.*

*росо rit. (Уходит)*

## СЦЕНА 6

221 Andante  $\text{♩} = 52$

К. Нет большего счастья - я, чем служить вам, сень -

*pp* Archi

К. - о - ра. Я старый меч - та - тель, меч - та - тель с дав -

*poco cresc.*

*mp*

*dim.*

К. .но разби - тым серд - цем. Мо - гу ли вас об - ма - нуть, сень о ра?

*pp* Tr. be

222

К. Не на - до ждать вам от лю - дей из - мен, об - ма нов злых. Вы

К. ветар цах ветре тите друзей, влюб ленных вмо ло

223

К. - Дых.

Хор С. (За кулисами) Ле леду ны красно

Хор С. жаб ры е. Ку пи те ры бу

А. Фо ре ли, фур го сы. Ку

Лз.  О ка-ких баржей?

К.  Нет; а то просто так.

С.  сбаржейсеньо - ра Мендо - зы.

Хор  пи-те рыбу Мендо - зы.

А.  Фо-ре - ли, фурго - сы



224

Лз.  Минутка! Олышите, сбаржей Мендо - зы?

К.  Со-звучи-е, о -

А.  сбаржейсеньо - ра Мендо - зы.



К. - шиб\_ка... Вер\_не\_е, слу\_ховой об\_ман.

Хор С. Ле\_пе\_ту\_ны крас\_ножаб\_ры\_е.  
 А. (ближе)  
 Фу\_р\_го - сысбар\_жей Мен - до - зы.

Лз. **225** Più animato  
 Но по - милуй\_те, как же:

Хор С. Ле\_пе\_ту\_ны крас\_ножаб\_ры\_е.  
 А. Фу\_р\_го - сысбар\_жей Мен - до - зы.

*p sf.*

Лз. (подавая руку)  
 ры - царь и ле\_пе\_ту\_на мивдруп\_тор\_гу - ет?

К. Пре\_лест\_на - я сень - о - ра, про -

Лз. Нет, э- то, правдиинтересно.

к. - шу вас. Сень- о- ра, я в такомвосхи-

226

Лз. ДонКар- лос, вынасто- я- щий

к. - ще - ни - и от вас!

Об. *p*

Фад.

*(Уходит с дском Карлосом) (На набережной появляются торговки рыбой)*

Лз. кавалер.

С. I Купи- те ры- бу сбаржейсень- о- ра Мендо- зы.

Хор Купи- те ры- бу Мендо- зы.

С. II Купи- те ры- бу Мендо- зы.

Fl.

S. I  
Хор  
С. II

Ку-пи-те ры-бу с бар-жей сень-  
 Ле-пе-ту-ны красножабры-е. Ку-пи-те ры-бу

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal parts (S. I, Хор, S. II) are in 3/4 time, with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic bass line. The lyrics are: 'Ку-пи-те ры-бу с бар-жей сень- / Ле-пе-ту-ны красножабры-е. Ку-пи-те ры-бу'.

227

S. I  
Хор  
С. II

- о- ра Мен-до-зы.  
 Мен-до-зы. Ры-ба!

Ob.  
C. iugl. V.

Detailed description: This system starts at measure 227. The vocal parts continue with the lyrics: '- о- ра Мен-до-зы. / Мен-до-зы. Ры-ба!'. The piano accompaniment includes a woodwind part for Oboe (Ob.) and Cor Anglais (C. iugl. V.). The music features melodic lines for the vocalists and a more complex accompaniment with some grace notes.

ЗАНАВЕС

S. I  
Хор  
С. II

Ры-ба.

Detailed description: This system is marked 'ЗАНАВЕС' (Curtain). The vocal parts have the lyrics 'Ры-ба.' and then remain silent. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, ending with a forte (ff) dynamic marking.

## КАРТИНА ЧЕТВЕРТАЯ

У дона Жерома

## СЦЕНА 1

(Дон Жером и Мендоза)

228 Allegro moderato  $\text{♩} = 138$ 

*f con brio*

229 Жером

Так, так, так, так, так, так,

*mf*

Ж. так! Обе жа ла от па

Ж. *па\_ ши!* Вот так Кла\_ ра!

*mf p*

Ж. **230**  
Бед\_ ный ста\_ рый гриб д'Аль\_ ман\_ ца!  
Мендоза

Околь\_

Ж. *зну\_ ла в дверь пред са\_ мым от\_ цов\_ ским но\_ сом.*  
М. *си.*

*p*

231

Ж. Лов. ко? Хит- ро, ког. да ро- ди- тель про- сто.

М. Хи - тро!

Ж. -фи- ля. Ла- у- рег- та!

Ж. *(Входит Лауретта)*  
При- гла- си сень- о- ру. Лу- и- зу.

232 *Meno mosso*

Ж. Пой- ди скажи, что сень-ор Мен- до- за ждет е-

*p* Tr-be *mf*

Ж. -е.

М. По- чти- тель- ней- ше до- жи-

*p*

## 233

Ж. Вот так, вот так. Пре- крас- ный

М. - да- ет ся сень- о- ры.

(Лауретта убегает) *p*

к. обо. рог. Сей час у ви ди те.

**234** Più mosso. Allegro moderato  $\text{♩} = 144$

ж. Ка ки е глаз ки, черт возьми!

ж. Гла за мо и, с лу ка вьм о гонь.

ж. ком. Ког да же

м. Плу то воч ка!

**235**

Ж. доч\_ ка у\_ лыб\_ нет\_ ся, то на од\_ ной ще\_

Ж. - ке, но толь\_ ко на од\_ ной, ма\_

Ж. - лю\_ сень\_ ка\_ я я\_ моч\_ ка.

М. *espress.*

Плу\_

(Возвращается Лауретта) **236** Più mosso (Она шепчет на ухо дон Жерому)

Лр. Ч...ч...ч...т...т...т...т...ч...ч...ч...

М. - то... воч... ка!

*mf*

Лр. т... Ч...ч...ч...т...т...т...т...ч...ч...ч...

Ж. (недовольно) Что? Ч...ч...ч...т...т...т...т...ч...ч...ч...

*mp*

Ж. (Лауретта убегает) **237** Tempo I т... Жи... ве! И на та...

*p* 6

Ж. -ких - то ще - чеч - ках неж - нень - кий пу -

Ж. -шок, ед - ва, ед - ва за - мет - ный, зо - ло -

238 *Meno mosso*

*Piu mosso*  
(шепчет дону Жерому)

Лр. Ч.ч..  
(вернувшейся Лауретте)

Ж. - тис - тый. Что е ще?

М. Плу - то - воч - ка! У - у!

*dim*

Лр *(приседает)* *(приседает)*

ч... т... т... т... ч... ч... ч... т.

Нет, сеньор. Нет, сеньор.

Ж

Не вый - дет? Не хо - чет? Ка -

*tr*

Ж **239** *f*

- ка - я гадкая дев - чон - ка! Ска - жи, я при - ка - зал, не то...

М

Слу -

*f*

Ж

Так, пустяки. На счет ту - а - ле - та.

М

- чи - лось что - нибудь?

*f1.*

*pp*

сл. в.

240

Poco meno ben ritmato  
(приседает)

Лр.  Да, сеньор.


Ж.  (Лауретте)  
Пред жени\_хом о\_ деться хо\_чет по\_на\_ рядней. От\_ ца не хо\_чет видеть? А


 *mp*

Лр.  (приседает) (приседает)  
То придет, сеньор. Да, сеньор.

Ж.  если я уйду? Тог\_ да снизойдет к нам? Какая гадкая девочка! Ска\_

 *f*

Ж.  **Темпо I** (Лауретта убегает) (Уходит. Мекдога обеспокоен)  
-жи, что я у\_ шел. У\_ ха жи\_вай\_ те са\_ ми, друг Мен\_ до\_ за.

 *sf* *pp*

## СЦЕНА 2

(Выглядывает Лауретта. Убедившись, что дон Жером ушел, скрывается)

**241** Allegro

*p*

*Picc.* 7

*Cl.* 7

(Входит Дуэнья, одетая в платье Луизы)

**242** Poco meno

*pp*

*v-le*

Мендоза

*p*

М. *p*

-я кра\_ са\_ ви\_ ца... Мо\_

Дуэнья

М. *p*

я кра\_ са\_ ви\_ ца... Се\_

Д. *p*

-ньюр, я поль\_ ще\_ на вни\_

Д.  - ма - ни - ем.

М. 

Су - да - ры - ня... Сень -



243

М. 

- о - ра... Ма - де - му - а - зель...



Д.  Я то - же.

М. 

Я весь вни - ма - ни - е. Я ду - мал, вы

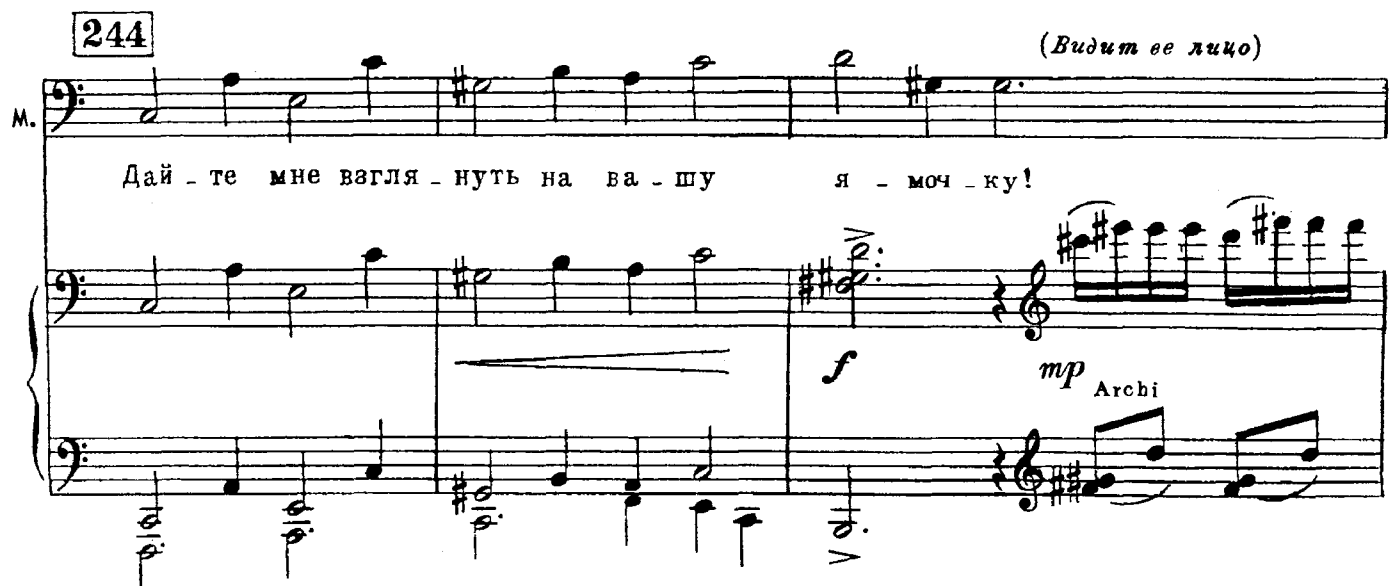


Д. 

Я ду - ма - ла, вы...  
что-ни-будь мне ска - же - те.

Д. 

ска - же - те что-ни-будь. (решившись)

**244** 

Дай - те мне взгля - нуть на ва - шу я - моч - ку! (Видит ее лицо)

*mp* Archi

(потеряв способность речи)

Moderato  $\text{♩} = 88$ 

М.

Э - э... У - у... Момомо... Ур - ур...

245 (оправляя платье)

Д.

Что-ни-будь не в по-ряд - ке?

М.

Как будто что - то не в по-ряд - ке.  
сі.

246

Д.

Ах!

Донна Луи - за, дочь дон Жерома.

М.

Вы кто? Дон Же - ро - ма? Но он сле -

Д.   
 Сень-ор! Сень-ор, я вас не пони-  
 М.   
 -пой, ваш па-па. Я хо-чу сказа-ть, он ва-ми сле-п-лен.

Д.   
 -ма-ю... Се-  
 М.   
 Я хо-чу сказа-ть: он очен-ь лю-бит вас... И ду-мает... и на-ходит вас...

**247** Moderato (a tempo) ♩ = 88

Д.   
 -н-ьор, ка-ко е у-дивлен-ье! При-ят-но е, по-вер-те. Не  
  
*P* *espressivo*  
 v.

Д. 

скро-ю, я слышала про вас до-вольно не-стры-е рас-ска-зы.

248

Д. 

А на са - мом де-ле ваш вид так бла - го - ро - ден. Ка -

М. 

Ота - рик Жером как буд - то бы спя - тил,

*Vla*

Д. 

- ко - е у - див - лень - е!

М. 

хо - чет подсу-нуть мне за-лежавший то-вар. А? Что? У-див-

*mf*

249

Д.  Всю ю - ность я мечта - ла о

М.  - ле - ни - е, при - ят - но - е?



Д.  му - жес - бо - ро - до - ю. С та - кой кра -

М.  У - род - ли - ва, а го - во - рит ум - но.

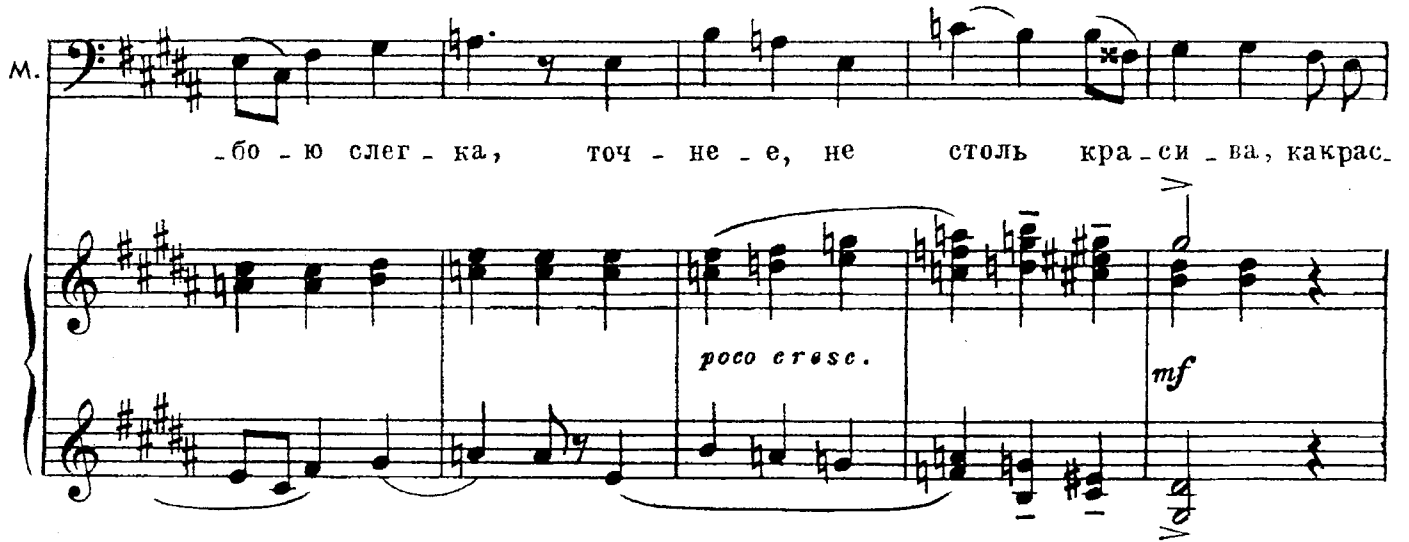


250

Д.  - си - вой бо - ро - до - ю.

М.  Да - же не так у - род - ли - ва, а не - кра - си - ва со -



М. 

- бо - ю слег - ка, точ - не - е, не столь кра - си - ва, как рас.

*poco cresc. mf*

Д. 

Выска за ли?

М. 

- пи - сы - вал зав - ра - в - ший - ся ду - рак. Я ска - зал: тот глуп, кто не о -

251

Д. 

Ах!

М. 

- ценит вас. Когда помножим внешность на ду -

*p*



## СЦЕНА 3

**253** *Larghetto*  $\text{♩} = 104$

Д.

Ког-да вок-руг эле-ной де-воч-ки, сов-

-сем е-ще дев-чон-ки, в пер-вый раз в жиз-ни ве-се-лый ще-голь ста-нет у-ви-

-вать-ся, го-во-рить ей неж-ный вздор и шеп-тать ей: „Ах, как я лю-

-блю вас,“ - На-до ви-деть, как о-на кра-сне-ет, как гла-

**254**

*p*

Д. 
  
 -зен - ки о - пус - ка - ет и кон - чик ша - ли те - ре - бит.

Д. 
  
 Прой-

253 
  
 -дет не - пол - ный год, и гла - за е - е не смо - трят в зем - лю,

Д. 
  
 а ру - мянец на ще - ках у - же не от сты - да, но от женского кокет - ства;

д. ручки те - ре - бят вме - сто ша - ли ло кон ка ва - ле - ра.

256

д. А ког - да по - ве - дут е - е вен - чать ся, ти - хонь - ко бу - дет при - жи -

д. - мать ся к жени ху, пред - вку ша - я бла - жен - ст во с ним.

М. *ritenuto* *p* Пой.

257

Moderato con moto ♩ = 96

Д. Ах, нет!

М. -дем.те, па - дем - те к но - гам ро - ди - те - ля ва - ше - го.

*mf* *espressivo*

Vc.

Д. Ах, нет! Су - мей - те украсть меня из э - то - го.

М. Но как же?

258

Д. до - ма, и я бу - ду ва - шей же - ной. Э - то о - чень

М. Ук - расть?

*mf* *p* Archl

Д. ро-ман-тич - но. Да! *(задумчиво)* Буд-то вы, сень-ор, за-

М. Ук - расть? Та-ра - ра-ра-рам - рам.

Д. - ду-ма-лись?

М. Та-ра - ра-ра-рам - рам, рам. Я не и - ме - ю

Д. Про - шай-те, сень-ор.

М. прак-ти-ки. О нет, сень-о-ра, то-есть не „о, нет“, а „о, да!“

260

Allegretto ♩=76

Д. *p* Се - год - ня ве - че - ром

М. Я вас ук - ра - ду, но как?

сl.

Д. я спу - щусь в наш сад. Там на уг - лу есть крошеч - на я

Д. две роч - ка.

М. *p* Я бу - ду ждaть вас у две роч - ки в ка - ре - те, за - пря - жен - ной

261

Д. И с раз - ве - ва - ющей - ся бо - ро - дой...

М. па - рой кров - ных рыса - ков.

Д. Мы по-не - сем-ся по ти-хим у-лицам Се - вильи...

М. Ка - кой ро -

М. -ман, ка - кой ро - ман, ка - кой ро - ман! И, ка-жет-ся, на

Д. А ес-ли нет, то за-ка - жи - те.

М. не - бе есть лу - на.

262

(Уходит)

Д.  И. де. го. те.ц. Про. шай. те.

М.  Все ре. ше. но...

**нар** 

Fl. 6 Archi

(мечтает)

М.  Ка - ре. та... Лу -



М.  - на... Ло. ша. ди хра. пьт... И я, взвол. но. ван. ный...



## СЦЕНА 4

(Входит дон Жером с двумя бутылками шампанского)

263 Moderato ♩=92

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Жером

Музыкальный фрагмент для первого системного блока. Включает вокальные партии Жерома и Мендозы, а также фортепиано. Темп Moderato, метр 4/4. Жером поет: «Ну что? А?!». Мендоза поет: «На ры-са-ках, в ка-ре-те!». Фортепиано играет в mf.

Музыкальный фрагмент для второго системного блока. Включает вокальные партии Жерома и Мендозы, а также фортепиано. Темп Moderato, метр 3/2. Жером поет: «О-на бы-ла ми-». Мендоза поет: «Я хо-тел ска-зать, что все про-шло га-ло-пом.». Фортепиано играет в p и mf.

Музыкальный фрагмент для третьего системного блока. Включает вокальные партии Жерома и Мендозы, а также фортепиано. Темп Moderato, метр 3/2. Жером поет: «-ла? Мяг-ка и сим-па-тич-на? И сра-зу?». Мендоза поет: «Ми-ла. Сим-па-тич-на? Да, весь-ма. Поч-». Фортепиано играет в p и mf.

## 264 Poco meno mosso

Ж. Ну, друг Мен-до-за, поз-дра - вля-ю. А хо-ро-ша, не  
 М. - ти что.

Ж. *pp* прав-да ли? И мо-ло-да, не прав-да ли?  
 М. Э... э. Э... э.

Ж. А глаз - ки? А  
 М. Э... э. Хоть на-де - вай на них оч-ки.

Fl.  
 Cor.  
 cl.

*accelerando*

Ж. щеч\_ки? А зуб\_ки?

М. Хоть о\_пус\_кай на них вуаль. Ког\_да за\_кро\_ет

Arohi *cresc.*

**265** *a tempo*

Ж. Поз\_воль\_те, ка\_жет\_ся, вы сме\_е\_тесь?

М. *(в сторону)*  
рот. Я, мо\_жет\_быть, пе\_ре\_со\_

*Più mosso*

Ж. Пре\_лест\_на, да. Пре\_

М. *(в поклоном)*  
\_лил? Ва\_ша дочь пре\_лест\_на.

*mf p mp*

(Док Жером с шумом открывает одну бутылку) (Мендоза открывает другую)

Ж. *лест на, да, да, да!*

Ж. **266** *ff* Пью за на - шу друж - бу и со - юз. Ес - ли пьян, ес - ли пьян, ни че -

М. *ff* Пью за на - шу друж - бу и со - юз. Ес - ли пьян, ес - ли пьян, ни че -

Ж. *го не бо - юсь. Ни же - ны, ни доч - ки не бо - юсь. О го - ло -*

М. *го не бо - юсь. Ни же - ны, ни доч - ки не бо - юсь. О го - ло -*

267

Ж. *вой в свой ста кан о - ку нуть. Ры - бу, на би - ту ю ду.*

М. *вой в свой ста кан о - ку нуть.*

Ж. *ка - та ми, бу - дем мы за - гре бать ло - па - та ми.*

М. *Рыб - ку, на би - ту ю ду - ка - та ми, я пой - мал.*

Ж. *Пью за на - шу друж - бу и союз. Ес - ли пьян, ес - ли пьян, ни ко -*

М. *Пью за на - шу друж - бу и союз. Ес - ли пьян, ес - ли пьян, ни ко -*

*mf Archi*

*Ob.*

Ж **268** *ff*

го не бо\_юсь. Вот так ви\_но!

М *ff*

го не бо\_юсь. Вот так ви\_но!

Ж

Вкус\_но, креп\_ко и пья\_но.

М

Вкус\_но, креп\_ко и пья\_но.

*ЗАНАВЕС*

# АКТ III

## КАРТИНА ПЯТАЯ

(У Мендозы)

СЦЕНА I

(Дон Карлос и Луиза)

**269** *Andante tranquillo*

Archi  
*f* *bentenuoto*

**270**  
cl.  
*p*

Луиза

Ах,

v.

Лз.

время не хо - чет дви - гаться сов - сем, как буд - то о - но по -

сл.

271

Лз.

- вис - ло в воз - ду - хе.  
Карлос

Пре - лест - на - я сень - о - ра,

*v.*  
*p*  
об.

К.

о - но дви - жет - ся, а сним ваш друг, и он все

*mf*

272

Лз.    
 Бы - лаль на свете та - ка - я беглянка, как я? Я  
 (отходит)

К.    
 бли - же, бли - же к вам.



Лз.    
 спрята - на тем, от ко - го я прячусь, и он мне при - во - дит то -



Лз.    
 го, ко - го бы хо - тел у - вес - ти по - даль - ше.



## 273 Moderato

Лз. *Ob. C. ing. V-1<sup>o</sup>*

Дон Карлос, где же вы?      Ес-ли вы ка-валер,

The first system shows a vocal line for a soprano (Лз.) and piano accompaniment. The piano part consists of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Dynamics include *mf* and *p*.

Лз.

прикажи-те вре-ме-ни полз-ти ско-ре-е.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The key signature changes to three flats (Bb, Eb, Ab) and the time signature changes to 9/8. The piano part features a complex rhythmic pattern in the right hand.

к. *fl.*

Пре-лест-на-я сень-о-ра,

The third system features piano accompaniment with woodwind parts. The key signature remains three flats and the time signature is 9/8. Flute (*fl.*) and Clarinet (*cl.*) parts are indicated. The piano part has a steady accompaniment.

к.

вре-мя бе-жит слиш-ком ско-ро и

The fourth system continues the piano accompaniment. The key signature is three flats and the time signature is 9/8. The piano part features a consistent accompaniment pattern.

274

К.

та - щит за со - бо - ю

Лз.

К.

пуч - ки се - де - ю - щих во - лос.

И -

Лз.

- дет, и дет! Не го - во - ри - те ни че - го е - му. Я спрячусь.

(Уходит в соседнюю комнату)

СЦЕНА 2

(Входят Мендоза и Антонио)

275 Allegro, ma non troppo  $\text{♩} = 76$   
Мендоза

Ну, вхо-ди-те же, вхо-ди-те.

*mf* Archi. *dim.*

Антонио

Здесь что-то все-таки не то, —

Об.

Ан. Кла-ра, влюб-лен-на-я вме-ня, по-

сл.

276

Ан. -сла-ла вас за мно-ю?

Об. *mf*

Ан.

Здесь что - то, ка-жет - ся, не

*p* *v-ni*

Ан.

так. Быть не

М.

А вот у - ви-дя-те, что так.

*mf*

А.

мо - жет.

М.

Иль мо - жет, иль не мо - жет, а

*p* *об.*

277

M. *mo - jet byt', i mo - jet. Don*

M. *Кар - лос, где же да - ма?*

Ан. *(поклон)*  
*Олу - га.*

Карлос *(поклон)* *pp (ташкетанко)*

*Олу - га. Да -*

M. *Э - то друг мой, Кар - лос.*

Ан.  
К.

Сень - о - ра Кла - ра?

ма здесь. Д'Аль -

Об.

278

Мено mosso

Ан.  
К.

Я все по - нял: се - ньо - ра же -

ман - ца.

*mf* *espress.*

Ан.  
К.

ла - ет, чтоб я от - вел е - е к дру - гу мо - е - му, влюб.

## 279 Темпо I

Ан.  *tr* Об. С. *lag.*

лен но му в не е без па мя ти.

М. Без па мя ти иль

М.  (Приоткрывает дверь)

спа мя тью, но де ло в том, что в вас. Вхо.

Ан.  *f*

Я не мо гу ид ти к не вес те дру га. Тут де ло

М. 

ди те, Дон Ан то ни о.

АК

М.

чес\_ти.

(Вталкивает его)

Вхо\_ди\_те все рав\_но. Друг вашио\_до - ждет.

Detailed description: This system contains the first two staves of the score. The top staff is for the Alto Saxophone (АК) and the bottom staff is for the Bass (М.). The vocal line (soprano) has the lyrics 'чес\_ти.' followed by a rest. The bass line has a rhythmic pattern of eighth notes with 'x' marks above them, and the instruction '(Вталкивает его)' above the staff. The piano accompaniment consists of two staves with chords and some melodic fragments.

Ара (solo)

Archi

Fl.

Detailed description: This system features three staves of instrumental music. The top staff is for the Arpa (solo) with a 'sliss.' (slide) instruction. The middle and bottom staves are for the Archi (strings) and Fl. (flute) respectively. The music is characterized by sixteenth-note passages and slurs.

М.

Го\_то\_во де\_ло.

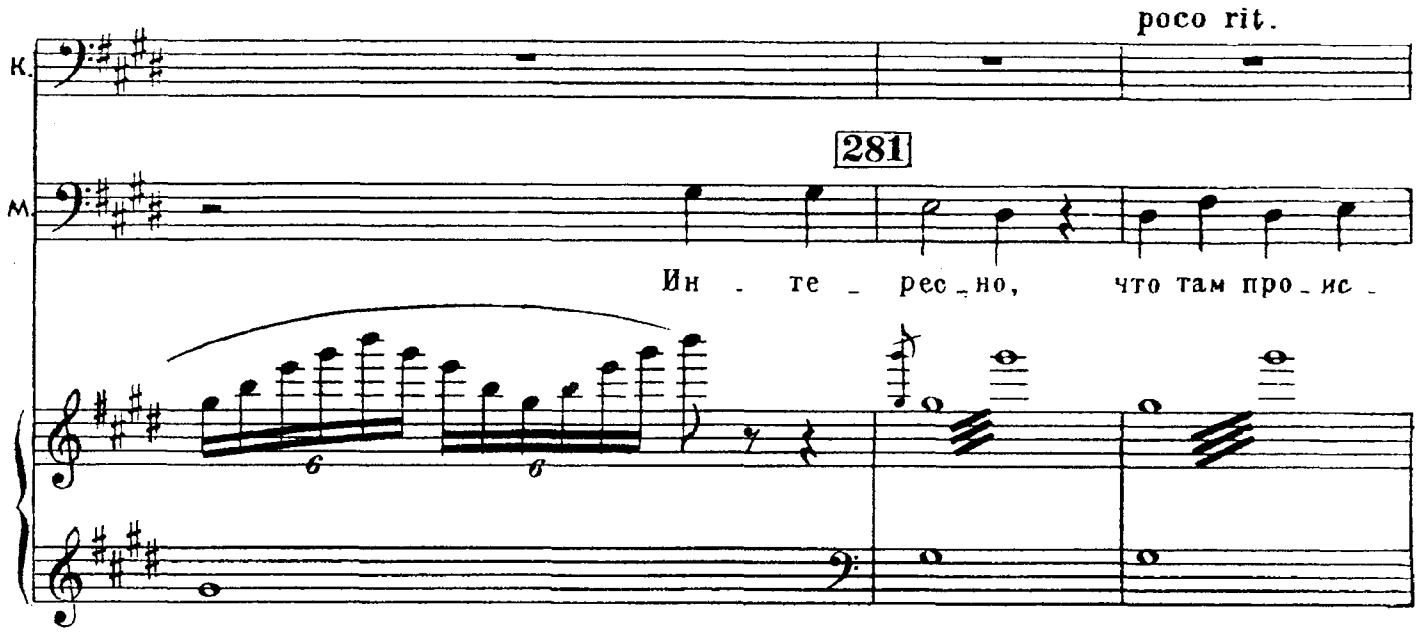
V-ni.

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The top staff is for the Bass (М.) with the lyrics 'Го\_то\_во де\_ло.' The bottom staff is for the piano accompaniment, including the instruction 'V-ni.' (Violini).


Ара

Detailed description: This system features two staves of instrumental music for the Arpa. The top staff has a 'sliss.' instruction. The music continues with sixteenth-note passages and slurs.

roso rit.

К. 

281

М. 

Ин - те - рес - но, что там про - ис -

К. 

Ах! Лю - бовь,

М. 

- хо - дит?

К. 

ты ук - ра - шень - е ю - ных дней. rit. (Ансамбль за кулисами)

*mf* Archl *p* *dolce*

СЦЕНА 3

282 Adagio  $\text{♩} = 86$

Sax.  
Cl.

(Мендоза и Дон Карлос вполголоса)

283

К   
 Друг Мендоза не у -

М   
 Взгля - нуть ти - хонь\_ко в ды\_роч - ку ?

К   
 - добно. Пе - ре -

М   
 (Смотрит)   
 Я только дырочку чуть-чуть. У - у - у - у - у...

К. *стань же, не - у - доб - но.*

М. *По - ло - жди.*

284

К. *Что там?*

М. *у - у... у - у... О - ни как буд то*

*(Большой оркестр)*

*v-l* *pp* *f1.*

К. *Друг Мен до - за, пе - рес - тань. Ты ве - дешь себя не э - ле -*

М. *о - чень ра - ды.*

ri - fe - ni - to a tempo

К. - ган - тво. И про - сто вый - ду.

М.

(Аксамбль за кулисами)

*p* *espress.*

К. Что там про ис -

М. у - у... у - у...

*P*

К. - хо - дит?

М. Но - неч - но, бе - се - ду - ют о дру - ге, ко - то - ро - го бес - чест - но об - ма -

286

К. А ты под - слыши ваешь! Э - то так ме - ня ко - ро - бит!

М. - нуть.

*espress.*

287 rit.

a tempo

К. Про - щай, я у - хо - жу.

М.

(Большой оркестр)

*v.*

*p espress.*

К. Ну, что та - ко - е?

М. у - у... у - у... Уж

288

М.  *на\_ши руч\_ки на с\_го пле\_чах, а он ти - хонь - ко*

*tr*

К.  *Ну...*

М. *взял е - е за лок - ти. Хо - хочут о - ба.*

*сл.*

289

К.  *Мендо за пе рес тань под гля ды вать. Я про сто воз му -*

М. *А дру га к чер ту.*

*fl.*

*pp*

*сл.в.*

К. 

-щен. Я просто бо-лен. До сви-данья.

tr

К. 

Ну,

М. (Ассамбля за кулисами.) У - У... у - У...

291

К. 

что е - ще?

М. Он о - бе ручки ей по - це - ло - вал:

*(выходя из себя)*

К. По - слушай те, Мен - до - за!

М. ЧМОК и ЧМОК! Да, да. Нельзя под -

М. -сма.три.вать. Кто муж о - ни и - дут сю -

## СЦЕНА 4

*(Входит Антонио, обнимая за талию Луизу)*

292 Andante ♩ = 52

М. - ДВ.  
*(Аксамбль за кулисами)*

*P esp. press.*

**293** Allegro moderato  $\text{♩} = 88$

к. Не хо-рошо под-гля-ды-вать, но то, что здесь проис-хо-дит, уж сов-

Об. с. б.

Arch. *mf* с. б.

к. -сем не бла-го-родно. У-красть не вес-ту дру-га! Ка-ка - я

**294**

(к Алжонно, гневно)

к. низость! Сень-ор!

Arch. *ff* *P fag.*

Антонио *p* (Мендоза)

Сень\_ор? Чтосвашимдру\_гом?

Дон Кар\_лос, пе - ре -

М. -стань же не\_го\_до\_вать. *об.* Влюб\_ви не о\_бой\_тись беахитрых

*p*

Фаг.

295 *Andantino* ♩ = 80 Луиза

Сень\_ор Мен\_до\_за, о,

шту\_чек. (Дон Карлос отходит и садится в кресло)

Лз. как вы правы: лю-бовь давних пор на выдумки силь-

си.

296

Лз. - на.

М. Лю-би-те же друг дру-га, де-ти. Ан-

М. - то - ни - о, мы боль-ше не со-пер ни-ки. Пож-  
Тр-ба

*mp*

297

Лз. Спа-

М. - мем - те ру-ки, друзь-я - ми бу-дем. V-пі

Ан

- си - бо, ве - ли - ко - душ - ный мой со - пер - ник.

сi.

mf

сi.б.

298 *Listesso tempo*  $d = \text{♩}$

М.

А я, друзь - я, я хит - рый маль - чук. Мен -

*tr* *v.*

М.

- до - за э - то пря - мо Со - ло : мон, оь.

*tr*

rit.

М.

и при - том ка - кой ро - ман - тич - ный!

Lo stesso tempo  $\text{♩} = 80$

299 (Берет под руку с одной стороны Луизу, с другой Антонио)

М. *p* Се - год ня ве - че - ром ккалит\_ке дон Же -

сл. *p* *dolce* С. Фаг. 2

Лз. *p* Да, да, да. *p*

Ан. *p* Да, да,

М. - ро - ма подь - е - дувка - ре - те, на па - ре ры - са - ков.

Лз. да

Ан.

М. И выкраду до - чур - ку е - го, бо -

*dolce*

Лз. Так так так. Так так так.

Ан. Так так так. Так так так.

М. - га - ту ю и мо ло - ду ю.

М. Вол - ну - ясь и дро - жа, кра - сот - ка бу - дет жд ать, при.

Лз. Ай - ай - ай.

Ан. Ай - ай - ай.

М. - жав - шись у ка - лит - ки. Карь - е ром я по - мчу е - е че - рез

Лз. Ой - ой - ой.

Ан. Ой - ой - ой.

М. ти - хий, спи - щий го - род. И лишь по ве - тру бу - дут раз - ве -

М. ri -  
- вать - ся ро - зо - ва - я шаль вме - сте

*dim.*

те - ну - то **301** a tempo

Ан. Лу - и - за, пусть - го меч - та - ет.

М. с чер - ной бо - ро - дой.

Лз. *p* По́й - дем, лю -

Ан. По́й - дем к ок - ну.

(Луиза и Антонио подходят к окну, отдергивают портьеру.  
Вид на Севилью в лучах заката)

Лз. - би - мый мой.

М. Ро - зо - ва - я

fl. *p* *tr* poco cresc.

Лз.

М. *rit.* шаль вме - сте с черной бо - ро -

*tr* *dim.* *v.l.*

## СЦЕНА 5

302 *p* Moderato ♩ = 88

М. -дой.

*pp*

Лз. *p* После

Ан. *p dolce* Как свет - ло на ду - ше!

Лз. стра - хов и не - взгод, как спо - кой - но, как свет - ло на ду - ше!

Ан. Из - за

Лз. Солн - це

Ан. туч точно брызнуло солн - це. Э.

Лз. э - то ты! От - то - го так хо - ро - шо,

Ан. - то от - то - го, что Лу - и - за лю -

Лз. так спокойно, так свет - ло на душе.

Ан. - би ма - я близ - ко, блиако, ря - дом.

(Дом Карлов сидит отдельно, в кресле)

К. Пол - но, Кар - лос,

Ан. А вче - ра нас раз - де - ля - ли, как сте -

К. пол - но го - ря - чить - ся. Ю - ность тво - я про - шла.

Лз. Да, да, ни - ка - ки - е зам - ки,

Ан. - на, власть и во - ля дон Же -

К.

М. Да, да, ты е - ще не ста - рик,

304 *mf*

Лз. ни - ка - ка - я власть сварли - во - го ро - ди - те -

Ан. - ро - ма. *mf*

К. При - хо - дят но - вы - е лю - ди,

М. друг Мен - до - за: кра - са - ви - цу ночь - ю ты

Лз. *f* *p cresc.*  
 ля не смо-гут у-сто-ять про-тив пер-вой люб-ви, про-тив

Ан. *f* *p cresc.*  
 Я вни-зу, ты на-вер-ху, на бал-ко-не, а между мной и то-

К. *f* *p cresc.*  
 но-вы-е нра-вы. Не-по-нят-ны мне

М. *f* *p cresc.*  
 тай-но у-во-зишь, кра-са-ви-цу ты в же-ны возь-мешь, су-

*mf* *p cresc.*

305

Лз. *ff*  
 пер-во-го чув-ства. Как ла-ви-на под ог-нен-ным

Ан. *ff*  
 -бой дон Же-ром. Как ла-ви-на под ог-нен-ным

К. *ff*  
 их по-ступ-ки. О, как я

М. *ff*  
 -мей лишь по-хи-тить е-е. Как ла-ви-на, сор-вав-шись, ло-

*f* *Archi espress.*

Лз. солн - цем, от - та - яв, стре - мит - ся впе - ред, так

Ан. солн - цем, от - та - яв, стре - мит - ся впе - ред, так

К. лю - бил е - е, как е - ще лю - блю! Я

М. - ма.ет сто - лет.ни.е е - ли, так и я о - про - ки - ну

306

Лз. я ус - тре - мил.ся на - встречу те - бе, Ан - то.ни.о, сча.стье и ра.

Ан. я ус - тре - мил.ся на - встречу те - бе, Лу - я.

К. зна - ю, та - ка.я лю - бов.ь на - ве - ки не.повто.ри.

М. всё на пу - ти, по.хи.ща - я не.вес.ту мо.

307

Лз. *-дость.*

Ан. *-за.* *mf* О, как нежно при-жал я те-

К. *-ма.*

М. *-ю.*

Vс. *p*

Лз.

Ан. *-бя* *mf* к се-бе; на-всег-

К. *Зна-ю* я: на-ве-ки не-пов-то-ри-

М. *mf* Я в э-том у-ве-

308

*pp*

Лз. Сча - стье

Ан. - да, на - всег.

К. - ма.

М. - рен.

*p*

Лз. на - ше ни - кто не

Ан. *pp* - да ты моя! Ты не

К. *p* А те - перь, за - помни, ста - рый Кар - лос,

М. *p* При - бли.

Лз. Вла\_ стень от\_ нять, по\_ то

Ан. \_вес\_ та мо\_ я и сча\_ стье\_ мо\_ е.

К. ты ос\_ та\_ л\_ ся толь\_ ко

М. \_жа\_ ет\_ ся ве\_ чер;

309

Лз. - му что я зна\_ ю, Ан\_

Ан. Ты же\_ на мо\_ я и ра\_ дость мо\_

К. зри\_ телем и смот\_ рить

М. ро\_ ман\_ ти\_ кой он

Лз. - то - ни - о лю - бит, я зна - ю, Ан - то - ни - о лю - бит, я

Ан. - я. *pp* И

К. *trp* на их сча - стье, на их ра - дость

М. на по -

Лз. зна - ю, что лю - бит.

Ан. ра - дость.

К. *pp* и лю - бовь.

М. - ен.

ЗАНАВЕС *pp*

## КАРТИНА ШЕСТАЯ

(У дона Жерома)

## СЦЕНА 1

*(Дон Жером играет на кларнете, приятель на корнет-а-пистоне, слуга Санхо на большом барабане)***310** Allegro ma non troppo  $\text{♩} = 138$ 

*f* Archi

**311** C-to

cl.

**312**

*p* *mp*

313 *p*

Жером

Вы ит-

(Дон Жером сердито играет пассаж на кларнете)

ж. -ра.е.те не в то.не.

cl.

C-to *p*

Meno mosso (Allegro moderato)  $\text{♩} = 126$ 

(Продолжают музицировать)

314

315

(Дол Жером прерывает игру)

316

ж. У-ди-ви-тель-но-е де-ло!

Росо meno (Moderato)

ж. Лу-и-за-сбе-жа-ла-как-раз-от-ем-че-ло-ве-ком, за-ко-

317

Ж. *tr*

то-ро-го я вы-даю е-е за муж. Скрыться так сказать,

(Играют)

Ж.

с собственным суп-ру-гом. Можно ли ус-лы-шать что-ни-будь сме-ш-нее?

318 Tempo I (Allegro, ma non troppo)

*f*

319

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat). The music consists of a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. There are dynamic markings such as *mf* and *mfz*, and a slur over a group of notes in the treble clef.

Second system of musical notation. It continues the piece with similar melodic and bass lines. A vocal-like syllable "-de" is written above the treble clef staff. Dynamic markings include *mf* and *mfz*.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a slur and a dynamic marking of *cresc.* (crescendo). The bass clef staff continues with a steady accompaniment. Dynamic markings include *mf* and *mfz*.

Fourth system of musical notation, starting with a boxed measure number "320" and the marking "VI -". The treble clef staff contains a triplet of eighth notes and a slur. The bass clef staff has a dynamic marking of *mfz*.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a complex melodic line with slurs and a triplet. The bass clef staff continues with a steady accompaniment. A vocal-like syllable "-de" is written at the end of the system. Dynamic markings include *mfz*.

(Входит Лопец. Дон Жером останавливается.)

Прятедь тоже останавливается. Санхо продолжает)

Ж. (к Санхо)

Да ос-та - но - вись же ты, Ю- пи-тер-гро-мо-вер-жец!

322

Ж. Про- си!

Лопец

Сень-ор при-шел к се- ньо- ру.

*p*

Б. П.

СЦЕНА 2

(Лопец вводит дона Карлоса)

323 Andante  $\text{♩} = 52$

Об.

324

Жером.

Карлос (царевичко)

Почтительный привет.

Почтительный при-вет сеньору. Прошуни.

Тр-ба

Ж.

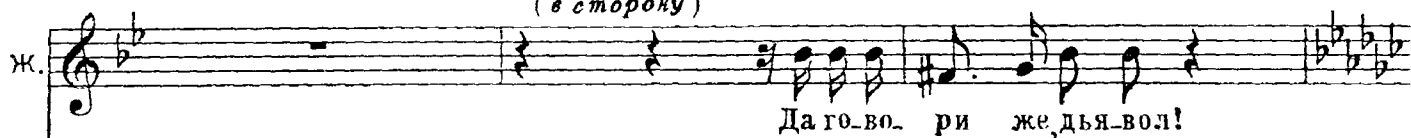
Нисколько.

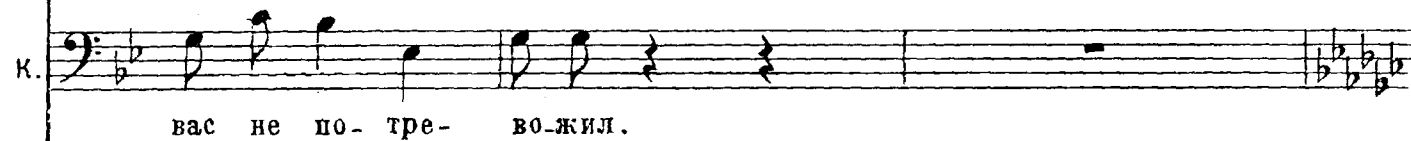
К.

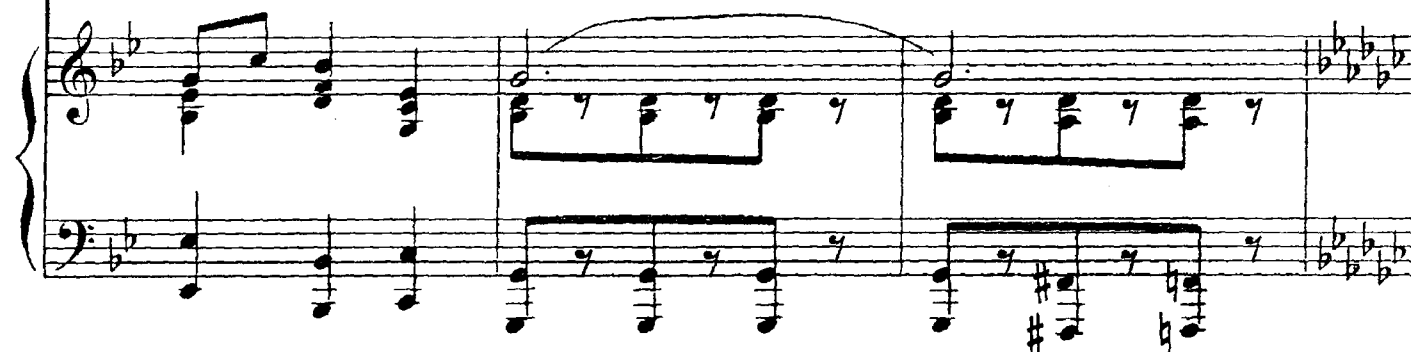
-жайше изви-нить за бес-по-кой-ство. На-де-юсь, я

dim.

*(в сторону)*

Ж.  Да го-во-ри же, дья-вол!

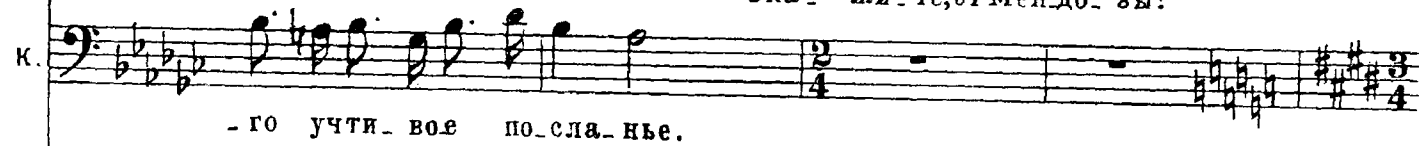
К.  вас не по-тре-во-жил.

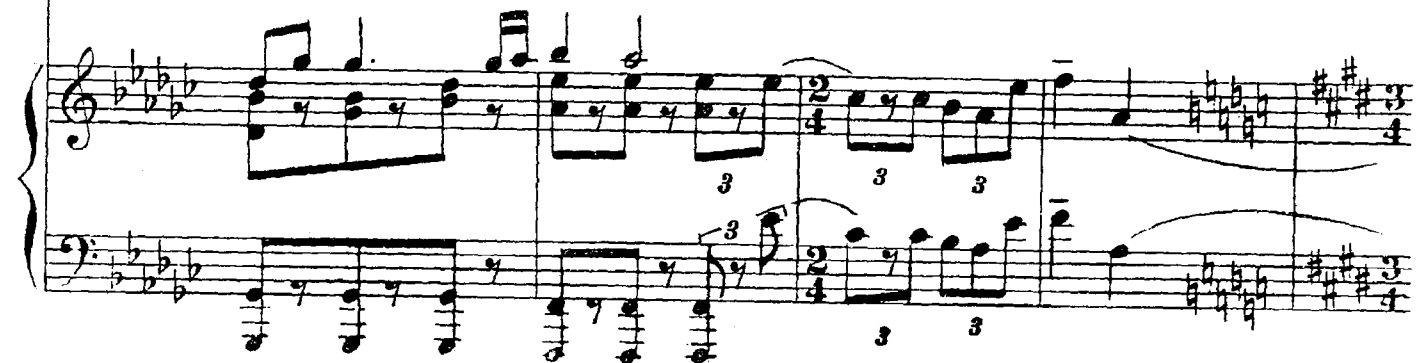


К.  Мой друг, сеньор Мен-до-за, усерд-но про-сит вас про-честь е-



Ж.  Ска-жи-те, от Мендо-зы!

К.  -го учти-вое по-сла-нье.



326 Allegro moderato  $\text{♩} = 126$ 

(Притель и Саххо заиграли)

C-to

Piano introduction for No. 326. The score is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

(останавливая их)

Ж. Подождите ми-ну-ту.

Vocal and piano accompaniment for No. 326. The vocal line (marked 'Ж.') is in 6/4 time and features a melodic phrase. The piano accompaniment is in 6/4 time, with a dynamic of *f*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

327 Moderato  $\text{♩} = 100$ 

(Читает письмо)

Ж. „Вы уди-ви-тесь?.. Удив-люсь.

Vocal and piano accompaniment for No. 327. The vocal line (marked 'Ж.') is in 6/4 time and features a melodic phrase. The piano accompaniment is in 6/4 time, with a dynamic of *pp*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Ж. „Что ва-ша... э... „дочь?.. э...

Vocal and piano accompaniment for No. 327. The vocal line (marked 'Ж.') is in 6/4 time and features a melodic phrase. The piano accompaniment is in 6/4 time, with a dynamic of *pp*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Ж. „по-э-ти-чес-ки бе-жа-ла.“ Бол-ван! „При-

The first system consists of a vocal line (marked 'Ж.') and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: „по-э-ти-чес-ки бе-жа-ла.“ Бол-ван! „При-“. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand.

Ж. -чи-ны при сви-да-нье”.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: -чи-ны при сви-да-нье”. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

**328** Allegro moderato  $\text{♩} = 126$

*Приятели и Санхо снова заиграли*

The piano introduction for the third system, starting with a 3/4 time signature and a key signature of three flats. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand.

Ж. Да пе-ре-станьте, про-шу вас че-стью.

The third system features a vocal line (marked 'Ж.') and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: Да пе-ре-станьте, про-шу вас че-стью. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* Fl. ob. cl. and *Gr. P.* and a *Fag.* marking.

## 329 Moderato

(продолжает чтение)

Ж. „Но раз-ре-ши-те броситься вдво-ем к но-

The first system consists of a vocal line (marked 'Ж.') and a piano accompaniment. The vocal line is in 6/4 time and contains the lyrics: „Но раз-ре-ши-те броситься вдво-ем к но-". The piano accompaniment features a dense texture with many sixteenth notes in both hands, starting with a fortissimo (ff) dynamic.

Ж. -гам ро-ди-те ля на-ше-го...” „Благо-сло-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: -гам ро-ди-те ля на-ше-го...” „Благо-сло-". The piano accompaniment maintains the same dense texture.

Ж. ве-нье, соизво-ле-нье? и прочье. Од-ним сло-вом, я разре-

The third system includes a key signature change from G major to E-flat major. The vocal line contains the lyrics: ве-нье, соизво-ле-нье? и прочье. Од-ним сло-вом, я разре-. The piano accompaniment features a dynamic marking of piano (p) and a key signature change to E-flat major.

Ж. ша-ю. На сло-

К. Сень-ор со-бла-го-во-лит от-ве-тить?

The fourth system features a key signature change to D minor. The vocal line contains the lyrics: ша-ю. На сло-. The piano accompaniment includes a dynamic marking of piano (p) and a key signature change to D minor.

Ж. *-вах.* По\_корный раб. (*Карлос уходит*)

К. Слуга се\_ньора.

**Нар**

СЦЕНА 3

**331** Allegro, ma non troppo (Tempo I)

Ж. Про - шу вас, продол\_жаем.

(Санчо играет на барабанах, напоминая о себе)

*mf* *mf*

(Играют втроем)

**332**

Ж. Пфих! Ну вот, пой\_мите!

Ж. *Сбе-жать с соб-ствен-ным су-пру-гом! Простите, продолжаем.*

*f* *spess.* *p.*

333

(Играют)

(Входит чуждый мальчишка. Жеро и приятель останавливаются. Санхо продолжает)

Moderato . 104

334

(Гневный взгляд дола Жерома.  
Санхо замирает)

(берет письмо)

Ж.

От до-ки. Точ-но

f1 mf p mf

Fag.

(Читает)

Ж.

не могли прислать с од-ним по-сыл-ным. „Род-

p p

Ж.

-ной о-тец, ка-ки-ми сло-ва-ми я вы-мо-лю

335

Ж.

про-ще-ни-е?

f1

ж. По - смог - рим, ка - ким. „Я е - ще не за - му - жем,

ж. но с че - ло - ве - ком, ко - то - рый о - бо - жа -

336

ж. - ет ме - ня?"

ж. Ха - ха, дру - жи - ще Мен - до - за ста - ра - ет - ся!

## Allegro, ma non troppo (Tempo I)

(Саксо играет на барабанах, напоминая о себе)

337 Moderato  $\text{♩} = 104$ 

Ж. Подо - жди.

*p* *mf* *p*

Ж. Тут две стра - ни - цы

*mf* *p* *p* *p* *p*

338 Più animato  $\text{♩} = 112$ 

Ж. жен - ской е - рун - ды.

*p* *v. p* *tr*

Ж. „У - мо - ля - ю дать со - гла - си - е.

*p*

339

Ж. Мы об-вен-ча-ем-ся не - мед-лен-но.

Ж. У ва-ших ног мы бу-дем сча-стли-

Ж. - вы, о до-ро-гой о -

340

Meno mosso

Ж. - тец!" Ну и так да-ле-е.

Ж. *p* Да... *f* Да... Ко - неч - но, я сог - ла - сен.

fl. *f*  
Ob.  
Cl.  
Vc.  
G.P.

Ж. *Andante dolce* Мн\_ла\_я Лу\_и\_за! *espress.* Вот э\_то лю\_бя\_ща\_я доч\_ка!

Archi *p* *mf* *p*

**341** Allegretto  $\text{♩} = 104$  (Пишет ответ)

fl. *p* *legato*  
Cl. *mf*  
Ob.  
Fag.

*(Приятель вопросительно смотрит на дна Жерола, трогает его за рукав)*

Ж.

Да,

Ж.

да, яг - рай - те.

**Росо шено mosso**

*(Продолжает писать, Приятель и Санхо играют)*

**342**

*Solo*

The first system of music consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat). The music features a complex harmonic structure with many chords and some melodic lines in the treble staff.

The second system of music continues the piano accompaniment from the first system, maintaining the same key signature and complex harmonic texture.

*Meno mosso*  
(отдавая ответ)

The vocal line begins with a rest, followed by a series of notes with 'x' marks above them, indicating a specific vocal quality or technique. The key signature remains the same.

Чу - ма - зый, от - не - си, да смот -

The piano accompaniment for the third system includes a *tr* (trill) marking in the right hand. The music continues with the same key signature and complex accompaniment.

(как приказ)

The vocal line continues with a triplet of notes marked with a '3' above them. The key signature remains the same.

-ри не по - те - ряй. Ра - та - та!

The piano accompaniment for the fourth system includes a *mf* (mezzo-forte) marking in the right hand and a *f* (forte) marking in the left hand. It also features a triplet of notes marked with a '3' above them. The system concludes with a double bar line.

## СЦЕНА 4

Moderato  $\text{♩} = 92$ 

344

*(Мальчишка убегает)*

ж. - та!

Fl. Ob. con brio

Cl. Cor.

ж. Лопец! Лопец! Се го - дня ве - чером па -

Лопец

Да, сень.ор! Я здесь, сень.ор!

v.

ж. - рад - ный у - жин: фа - за - ны, фо - ре - ли и

з


Ж. ста - ро - е ви - но. Молчать! Жи - во!

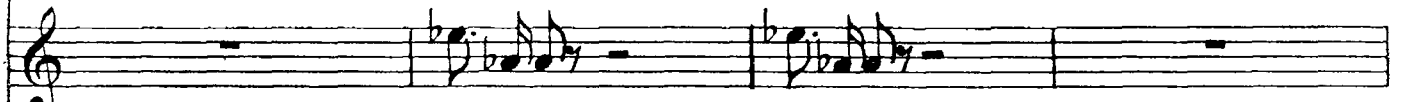
Лоп. Да, сеньор. Да, сеньор.

Ж. По - стой. Я дам те - бе мой ключ от ма - ло - го

346



Ж. пог - ре - ба. И чтоб музыка бы - ла мо - я са - ма - я лю -

Ж.    
 - би - ма - я. Жи - во. Мол - чать! Жи - во! По -

Лоп.    
 Да, сень. ор. Да, сень. ор.



Ж.    
 стой! Я при - го - тов - лю спи - сок при - гла - шен - ных.

Tr - ba  Об.   
*tr* 

(Лопец уходит)

Ж.    
 Марш! А вот те - перь сы - гра - ем.

*ff*    
*fp* 

Piú Allegro che la prima volta.

(Играют втроем. Дон Жером с увлечением выводит пассажи)

318

Cl.

C-to

Vi-

First system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The vocal line features a melodic line with a slur and a fermata, ending with a breath mark '- de'. The piano accompaniment includes a treble and bass staff with various chords and melodic fragments.

Second system of musical notation, starting with the measure number '349' in a box. The key signature changes to three sharps (F#, C#, G#). The vocal line has a slur and a fermata. The piano accompaniment features a treble staff with a '7' marking and a 'mp' dynamic marking, and a bass staff with a '5' marking.

Third system of musical notation. The vocal line continues with a slur and a fermata. The piano accompaniment has a treble staff with a '7' marking and a bass staff with a '5' marking.

Fourth system of musical notation. The vocal line ends with a slur and a fermata, followed by a breath mark '- de'. The piano accompaniment has a treble staff with a '7' marking and a bass staff with a '5' marking.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The treble staff contains a melodic line with slurs and fingerings (5). The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *cresc.* (crescendo) marking in the bass staff. The treble staff continues with melodic development, and the bass staff features more complex chordal textures.

Third system of musical notation, starting with a boxed number **350** in the treble staff. The treble staff has a melodic line with slurs and fingerings (6). The bass staff has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and features a complex chordal accompaniment.

Fourth system of musical notation, concluding the page. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a complex accompaniment. The word **ЗАНАВЕС** (ZANAVES) is written above the treble staff, indicating the end of the piece. A dynamic marking of *ff* is present in the bass staff.

## КАРТИНА СЕДЬМАЯ

(Сад женского монастыря)

## СЦЕНА 1

(Клара, одетая монахиней)

351 *Andante tranquillo*  $\text{♩} = 88$  (Клара, одетая монахиней)

Fl.  
Cl.

*mf p*

352

Fag.

*pp*

8

Клара

(одна)

И вот я мо-

*p*

Кл.

на\_хи\_ня, бро\_ жу в э\_ том мол\_ ча\_ ли - вом, боль\_ шом, за\_ рос\_ шем са\_

8...

353

Кл.

- ду. При\_ вет те\_ бе, не\_ ма\_ я о\_ би\_ тель, Тюр\_ь.

8...

*p*

*pp*

Луиза (входит) 354 Allegretto  $\text{♩} = 112$

Кл. ра, ты ли э\_ то?

Кл.

- ма для свя\_ тых, мо\_ ги\_ ла для люб\_ ви.

*p*

*tr*

Лз. Гла-зам не ве - рю. Но по - че - му в та - ком на - ря - де?

Кл. и. Без.

V. le  
Ve.

353

Лз. Не по - то - му ли, что та - кой на - ряд и - дет те.

Кл. слов по - нят - но все.

Лз. -бе? На о - дин день, ко - неч - но. Но мой брат

Кл. И - дет? -

fl. mf mp

Лз. был бы в вос - тор - ге.

Кл. Не го - во - ри мне о Фер - ди.

*mf* *sf.*

**356** *Meno mosso*

Лз. Толь - ко

Кл. - нан - де: он так ме - ня о - би - дел.

*v.* *p dolce*

Лз. от без - у - дер - жной люб - ви!

Кл. (задумчиво) От без - у - дер - жной люб - ви!

*rit.* *p*

357 Andante  $\text{♩} = 72$ 

Кл.

Как хо-те-ла бы я у-ко-рить Ферди-нан - да за воль-ны-е и

Кл.

глу-пы-е по - ступ-ки. Но бо - юсь, глаза про-стят е -

об.

Кл.

-го мно-го рань-ше, чем у - спе-ют за-звучать мо - и сло-ва.

358 Allegro giocoso 1-я  
(входящему Антонио)

Лз. Ан - то - ни - о! От -

Кл. Антонио

Ка - ки - е но - во - сти, Лу - и - за?

*tr sf.* *v.*

Лз. - цу я на пи - са - ла, про - ся е - го со гла - си - я на

*sf.* *p*

Лз. брак.

Ан. От - ве - том бу - дет „нет?“ Иль

Лз.    
 От - ве - тит.

Ан.    
 вое\_се не от\_ре - тит. Бо - юсь, что не от - ве - тит.

*v.* 

## 359 Росо мено

(Входит чумазыи мальчик с письмом)

Лз.    
 От - вет у - же здесь.

*mf legato* 

Лз.    
 „Же\_ла\_ю счастья, род\_ная доч\_ка. Венчайся

*(читает)* 

360

Лз. с тем, с кем ты себе - жа - ла. Благо-сло-

Лз. - вля - ю о - бо - их вместе и жду к себе на па - рад - ный у - жин.

361

Лз. Твой лю - бя - щий о - тец."

Ан. Лу - и - за... Ты

Лз. Прочитай!

Ан. шутишь!

**362** *Meno mosso* (*Allegretto*)

Ан. Тут что-то да неладно. Но насдегали нека-

Ан. -саются. Луна, дорога, если благосло-

## 363 Poco più mosso

Ан.

- ве - ни - е есть, то, не те - ря - я ни пол - ми - ну - ты, под ве -

Fl.

Fag.

Лз.

Сна - ча - ла луч - ше кот - цу с пок - ло - ном.

Ан.

- нец. О нет, под ве - нец, к от -

*p*

Ан.

- цу же по - том. Так спо - кой - ней. Так вер -

*p*

364 *Meno mosso*

Ан. *-ней. Пой-дем, мо-я лю-би-ма-я.*

*Arch. cresc.* *dim.*

Лз. *Пой-дем, лю-би-мый. rit.*

365 *Piú mosso*

Лз. *Ты ви-дел Кла-ру? Лишь на о-дин ко-*

Ан. *Так э-то Кла-ра? В та-кой о-деж-де?*

*p*

Лз. *-ро. Тенький де - нек.*

Кл. *У - вы, бо - юсь, что на всю*

*mf*

Кп. *Жизнь.*

Ан. *Про - щай - те, донна Кла - ра. Не гру -*

*mf*

*Adagio J=so*

*poco rit.* **366** *(Луиза и Антонио удаляются обнявшись)*

Ан. *-сти - те.*

*dim.* *pp* *pizz.* *cl.*

Пз. *p*

Мо-я меч-та, мо-я лю-бовь, ждет ге-

Арчи

Лз. -би об-ру-че - нье. То - бойод-ним ду-ша мо-я пол.

Ан. Не - ве - ста мо - я, то - бойодной ду-ша пол-на.

Лз. на, ду - ша пол - на. Слов-но в пер-вый раз, я

Ан. Хра-нить лю - бовьбу-ду береж-но и неж-но.

fl. v.

367

Лз. ви жу свод не - бес и сад ве - сен - ний.

Ан. О на, как свод не бес, без - брежна, о - на расцве - та - ет, как ве - сен ний

Лз. Как мо - тыль - кя легки, ча - сы любви ле - тят. То - бой од -

Ан. сад. Мы вме - сте на - всегда, мо - я ра - дость. Ждет об - ру -

(Луиза уходит с Антонио)  
roso rit.

Лз. - ним до дна, до дна мо - я ду - ша на - век пол -

Ан. - чень - е нас. Жизнь мо - я, то - бой од - ной на - век пол -

## СЦЕНА 2

368 Largo  $\text{♩} = 52$ 

Лз. - на.

Кл. Уш ли, ве-селы-е, сча-стли-вы-е, влю-блен-цы-е...

Ан. - на.

*pp* *v. dolce*

(Мечтает)

*fl.*

*p*

369

*C-ing.*

**370** *p*

Кл. Не га - да - ла я, что здесь, в ти - хой о -

Клара  *poco cresc.* *mf* *dim*

- би - те - ли, сре - ди - мо - на - хи нь - мол - ча - ли - вы х за - кон - чить

*poco cresc.* *dim.*

Кл *p*

дни судь - ба мне ве - ле - ла.

*v.*

371

Кл. Но ес - ли нет Фер - ди - нан - да, ес - ли

*v.*

Кл.

он на са-мом де-ле не лю-бит ме-ня, за-

3

*tr*

7

Кл.

-чем жить на све-те, за-чем мне весь мир и радостимир

Кл.

-ски е?

372

Cor.

*dim.*

*tr*

Кл

*p*

И вэ - той тем\_ни\_це для сви

Кл.

- ТЫХ, И В Э - ТОЙ МО - ГИ - ЛЕ ДЛЯ ЛЮБ -

*v.*  
*p*

Кл.

*poco cresc.*

- ВИ Я СХОРО - НЮ НА ВЕК СВО - И НА - ДЕЖ - ДЫ И

Кл.

*mf*

ПО МЫС - ЛЫ, ВСЁ, ЧТО ЖИЗНЬ МНЕ О - БЕ - ША - ЛА...

*pp*

## СЦЕНА 3

(Входит Фердинанд)

374 Moderato  $\text{♩} = 92$  *p*

Кл. *ben ritmato* Фердинанд Ах!

Как будто здесь. Сестра... святая я

*G. p.* *tr*

мать. Ах, не у - ме - ю го - во - рить с мо - на - хи - ня - ми!

Кл. *ben ritmato* Сеньор ...

Скажите, не по - роч - на - я, что там за па - ра вдале - ке? Да,

*mf*

**375** Più animato

да, я узнаю: Антонио, конечно. А кто с ним? Да го-во-

*mf* v. 3

Кл.

Сень-ор...

-рите же, велико-муче-ница! Вы не жела-ете

*f*

**376** Più mosso (Allegro agitato)  $\text{♩} = 138$

назвать? Я сам вам на-зо-ву.

*mf* Tr-ba

Ф.

С Ан - то - ни - о и - дет дон - на Кла - ра д'Аль - ман - ца.

Кн.

ас - ce - le - ra - ndo

Ах!

Ф.

Так э - то вер - но? О - на? О -

**377** Poco più mosso

Ф.

на? Ну, по - до - жди же, мой



*espress.*

Кл.

Мой Фер - ди - нанд,

**379**

Кл.

ты так ме -

Кл.

-ня рев - ну - ешь?

Кл.

Мой до - ро - гой, лю - би

Кл.

380 *espress.*

...мый! Я

Archi *dim.*

Кл.

боль - ше не сер - жусь, я

*p*

381

Кл.

всѣ твоѣ я. и всюду

там, где ты. и может

Кл.

стать ся, не одну лу

**382**

Кл. - я зу ве нец со

Кл. - е ди нит с лю би

**383** Adagio (Клара уходит)

Кл. - мы.

Монахины

384 Andante tranquillo  $\text{♩} = 88$

Сопр.

(В глубине сцены проходят монахины)

Fl. cl.

*mf p*

Мон.

*p*

A...

385

Мон.

A...

Мон.

ЗАНАВЕС

A...

*p*

*pp*

# АКТ IV

## КАРТИНА ВОСЬМАЯ

(Мужской монастырь)

### СЦЕНА I

(Отец Августин, отец Шартрез, отец Елустаф, отец Бенедиктин и несколько монахов пьют вино)

**386** Allegro, ma non troppo  $\text{♩} = 144$  Fl.

Cor.

Tr-boni.

Vc. Cb.

Ob.

Cl. b.

**387**

Шартрез *f* Бу - тыл - ка - солн - це

Бенедиктин *f* Бу - тыл - ка - солн - це

Монахи *f* Бу - тыл - ка - солн - це

басы

Елустаф *f* Лу - чи - ру - мя - - на - я стру -

ш. на - шей жиз - ни, солн - це, солн - це.

б. на - шей жиз - ни, солн - це, солн - це.

мон. на - шей жиз - ни, солн - це, солн - це.

The musical score is written in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a 4/4 time signature. It features a vocal ensemble of three parts: Shartres (Soprano), Benedictine monks (Alto), and Monks (Tenor). The instrumental parts include Basses (Bassoon), Flute (Flute), and Piano. The piano part consists of a left-hand bass line and a right-hand accompaniment with chords and arpeggios. The vocal parts enter with the lyrics 'Бу - тыл - ка - солн - це' and later 'Лу - чи - ру - мя - - на - я стру - на - шей жиз - ни, солн - це, солн - це.' The score includes dynamic markings such as *f* (forte) and *pp* (pianissimo).

388

Е. -я.  
 Ш. А мы вер-тим-ся, как пла-  
 Б. А мы вер-тим-ся, как пла-  
 Мон. А мы вер-тим-ся, как пла-

Вер-тит-ся с на - ми все во - круг.  
 Ш. -неты, вокруг, вокруг.  
 Б. -неты, вокруг, вокруг.  
 Мон. -неты, вокруг, вокруг.

389

E. Вер - ти - ся, вер -

Ш. Вер - ти - ся,

Б. Вер - ти - ся,

I Мон. Вер - ти -

II Вер -

E. - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - тись, мир ве -

Ш. верти - ся, верти - ся, вертися, верти - ся, мир ве -

Б. верти - ся, вертися, верти - ся, вертися, мир ве -

I Мон. - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, мир ве -

II - ти - ся, вер - ти - ся, вер - тись, мир ве -

E - се - лый. Вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер -  
 Ш - се - лый. Вер - ти - ся, вер - ти - ся,  
 Б - се - лый. Вер - ти - ся, вер -  
 Монт - се - лый. Вер - ти - ся, вер - ти - ся,  
 - се - лый. Вер - ти - ся, вер -

390

E - тись, мир ве - се - лый. Ты солн - це, луч - ше - е из солнц, стру -  
 Ш мир ве - се - лый. Ты солн - це, луч - ше - е из солнц, стру -  
 Б - тись, мир ве - се - лый. Ты солн - це, луч - ше - е из солнц, стру -  
 Монт мир ве - се - лый. Ты солн - це, луч - ше - е из солнц, стру -  
 - тись, мир ве - се - лый.

Archi. mf

391

Е. - ишь лу - чи нам пря - мо в гор - ло.

Ш. - ишь лу - чи нам пря - мо в гор - ло. (Гладит огромный живот)

Б. - ишь лу - чи нам пря - мо в гор - ло.

Мон. - ишь лу - чи нам пря - мо в гор - ло.

Legal  
Ottom

*p* Vo.

Vo.

Мено mosso

Ш. И на - ше чре - во пьет о - гонь. rit.

Vo. *p*

392 Tempo I

393

Ш. Бу - тыл - ка - солн - це на - шей .

Б. Бу - тыл - ка - солн - це на - шей

Мон Бу - тыл - ка - солн - це на - шей

Мон Бу - тыл - ка - солн - це на - шей

Лу - чи - ру - мя - на - я стру - я.  
 Жиз - ни, солн - це, солн - це.  
 Жиз - ни, солн - це, солн - це.  
 Жиз - ни, солн - це, солн - це.

394

А мы вер - тим - ся, как пла -  
 А мы вер - тим - ся, как пла -  
 А мы вер - тим - ся, как пла -  
 А мы вер - тим - ся, как пла -

Е Вер - тит - ся с на - ми всё во -

Ш - не - ты, во - круг, во - круг,

Б - не - ты, во - круг, во - круг,

МОН - не - ты, во - круг, во - круг,

395

Е - круг. Вер - ти - ся, вер -

Ш во - круг. Верти - ся,

Б во - круг. Верти - ся,

МОН во - круг. Вер - ти - ся, Вер -

Е. -ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер -

Ш. вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся,

Б. вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся,

Мон. вер - ти - ся, вер - ти - ся.

Е. - ти - ся, мир ве - се - лый.

Ш. вер - ти - ся, мир ве - се - лый.

Б. вер - ти - ся, мир ве - се - лый.

Мон. - ти ся, мир ве - се - лый.

## СЦЕНА 2

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

**396** *L'istesso tempo* ♩ = ♩  
(поднимает стакан) *f*

Е. За красавицу мою из монастыря святой Ур-

нар *Fag. p* *Об. mf* *C-in.*

сулы. Тогда за черноглазую из монасты-

Уже два раза пили.

*Vc. Cb.* *C-fag.* *mf*

**397** *Meno mosso* *p*

Е. -ря святой Екатерины. Еще бы за нее не пить! Вче-

Ш. Пили.

*p*

## Rosario animato

Е. ра всту пи ла в мо на стырь.

Б. Но о на не чер но гла за я, а го лу бо

*p*

Е. Нет, чер но гла за я. Нет, чер но гла за я.

Б. гла за я. Го лу бо гла за я. Го лу бо

Августина

398

Б. Не спорь те. У ме ня при ят но е из ве сти е для

гла за я.

*f* *fl. v.*

А. в. вас. Скончался гробовщик, зна-е-те, кри-вой,

Е. Прекрасный гробовщик!

А. в. и завещал нам сто ду-ка-тов за упо-ко-е-ни-е ду-ши.

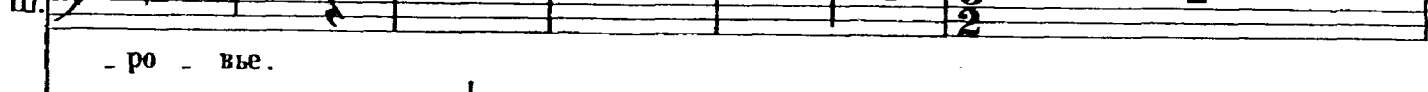
399 Tempo I


Ш. Так вы-пьем за е-го здо-

400 *Meno mosso*  $\text{♩} = 60$ 

Е.  Ну, за то, что бы е -

Ш.  - ро - вье.

Б.  За здо - ро - вье по - адно.

 *p*

Е.  - му было ве - се - ло в а - ду, как нам на э - той пла -







401 *Темпо I*

Е.  - не - те.

Ш.  Чу - дес - ный гро - бов - щик!

Б.  Бу - тыл - ка - солн - це

 *p*

Е. Лу - чи - ру - мя - на - я стру - я.

Б. на - шей жиз - ни. Солнце, солн це.

402

Е. Вер -

Ш. А мы вер - тим - ся, как пла - не - ты.

Б. А мы вер - тим - ся, как пла - не - ты.

М. А мы вер - тим - ся, как пла - не - ты.

Е. - тит - ся на - ми всё во...

Ш. (Стук в дверь)

Стучат, отец Е. лу.

## СЦЕНА 3

403 Moderato, ben ritmato  $J = 72$ 

Е. Не.сут ви.но.  
(Входит 1<sup>й</sup> послушник)

1 посл Пришел сень ор. При лич ный. Он стес.

Ш стаф.

Ав Ка кой? За.чем?

cl.  
mf

cl. b

Ob.

404

Е. Э - ге - ге!

1 посл ня.ет.ся  
(Входит 2<sup>й</sup> послушник)

2 посл Пришел сень ор. Вто . рой сень ор. Со .

Ав Слы . хал . При . лич . ный?

f p

p

Е.  Э - ге - ге!

1 посл. 

2 посл.  - всем бо . га . тый . Он как буд . то сму . шен .

Ав.  За . чем?



**405** Allegro, ma non troppo, come prima.

Е.  Вер .

1 посл.  Рядом . Не мно . го слышно .

2 посл.  Рядом . Не мно . го слышно .

Ав.  Где о . ни? Не слы . ха . ли?



## 406 (Сам начиная кружится)

E. *legato*

- ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер -

E. - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер -

А в. *f* Ти - ше, о - тец.

*mf* *p*

E. *f* *p* **407**

- тись, мир ве - се - лый. Вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер -

А в. *f* (Можахл) Пес - ню по -

*p*

Е. ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся! Вер -

Ш.

Ав. ста и воз - дер - жа - ни - я! Все зем -

Б. Все зем -

Мон. Все зем -

*tr*

Е. ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - тись, мир ве - се - лый! Вер -

Ш. - но - е чуж - до нам.

Ав. - но - е чуж - до нам.

Б. - но - е чуж - до нам.

Мон. - но - а чуж - до нам.

*f tr*

408

Е. -ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти -

Ш. Мы за - ро - ем в зем -

Б. Мы за - ро - ем в зем -

Монт. Мы за - ро - ем в зем -

409

Е. -ся! Что там по - ют? Ну что о.ни по - ют? Вер -

Ш. -лю те - ло

Б. -лю те - ло

Монт. -лю те - ло

Е. *f*  
 ти - ся, вер - тись, мир ве - се - лый!

Ш.  
 греш - но - е на - ше... О - тец Е - лу - стаф, о - ни по -

Б.  
 греш - но - е на - ше...

Мон.  
 греш - ко - е ка - ше...

Е. **410**  
 Фаль. ши. во. Вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер - ти - ся, вер -

Ш.  
 ют пса - лом. Что - бы ис - ку -

Б.  
 ... что - бы ис - ку -

Мон.  
 ... что - бы ко - ку -

(поляс)

Е. - ти - ся, вер - ти - ся!

Ш. - пить гре - хи... Оч - нись, приш - ли бо - га - ты - е кли - ен - ты.

Б. - пить гре - хи...

Мон. - пить гре - хи...

**411** *Allegretto tempo*

Е. *Al*

Ш. ...греш - ни - ков заб -

Ав. (послушнику)  
От - крой сна - ча - ла дверь, что - бы слы - ша - ли.

Б. ...греш - ни - ков заб -

Мон. ...греш - ни - ков заб -

*f* Cor.  
Туба.

412

Е. Де - ла са - та -

Ш. - луд - ших. Де - ла са - та -

Ав. Те - перь мож - но.

Б. - луд - ших. Де - ла са - та -

Мон. - луд ших. Де - ла са - та -

*dim.* *p* *f*

Е. - ны... у - ни - что - жа - я...

*(вводит Актюкио и Мекдогу. Оба смущены)*

Госп. Ою - да, сень - о - ры.

Ш. - ны... у - ни - что - жа - я...

Б. - ны... у - ни - что - жа - я...

Мон. - ны... у - ни - что - жа - я...

*p* *f*

413

Ан. Святой о - тец... Мой о - тец...

Е. бо - рем - ся

Ш. бо - рем - ся

Ав. Мой сын... Мой сын...

Б. бо - рем - ся

Мон. бо - рем - ся

*dim.* *f*

414

Ан. Ну, как при - ступить к де - лу?

Е. мы с гре - хом.

Ш. Мендоза мы с гре - хом.

Б. мы с гре - хом..

Мон. мы с гре - хом.

*dim.*

Пос -

E. А - МИНЬ.  
Ш. А - МИНЬ.  
М. той те, я по-про-бу-ю.  
Б. А - МИНЬ.  
Мои А - МИНЬ.

The score for measures 410-414 features five vocal parts (E, Ш, М, Б, Мои) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, bass, and baritone range, respectively. The piano part consists of two staves. The lyrics are: "А - МИНЬ. А - МИНЬ. той те, я по-про-бу-ю. А - МИНЬ. А - МИНЬ." The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *dim.*

415

М. Свя - той о-тец-мы бед-ны-е влю-блен - ны -

The score for measures 415-419 features a vocal part (М) and a piano accompaniment. The vocal part is in a tenor range. The lyrics are: "Свя - той о-тец-мы бед-ны-е влю-блен - ны -". The piano accompaniment consists of two staves and includes dynamic markings such as *f*, *dim.*, and *p*.

## АНТОНИО

От вас за-

е. Вер - не - е, мы бо - га - ты, но влюбле - ны.

416

- висит на ше счасти - е.

Об - венчайте нас возлюбленны ми на - ши - ми.

Ведь вы са - ми вы - гляди те, точ но Ги ме - ней.

Вы све - жи,

*tr*



Ан.

в пе . ни . и псал . мов про во . дим вре . мя . А ес . ли лик мой кра . сен ,

Е.

(пьяно) *p*

А нос твой са . мый

Ав.

то по . то . му , что за грешный мир крас . нею .

*р<sup>об.</sup>*

сл.

Е.

419

крас . ный .

Ав.

По . то . му , что гре . шат под са . мым но . сом .

*тр*

E. Де - ла са - та - ны...  
 Ш. Де - ла са - та - ны...  
 Б. Де - ла са - та - ны...  
 М. Де - ла са - та - ны...  
 Мон. Де - ла са - та - ны...

Но стойте, есть мысль у меня.

**420**  
 E. ...у - ни - что - жа - я...  
 Ш. ...у - ни - что - жа - я...  
 Б. ...у - ни - что - жа - я...  
 М. ...у - ни - что - жа - я...  
 Мон. ...у - ни - что - жа - я...

Но вы не мешайте мне, прошу вас.

421

Е. ...бо-рем-ся мы с гре-хом.

Ш. ...бо-рем-ся мы с гре-хом.

Б. ...бо-рем-ся мы с гре-хом.

М. Мен-до-за ведь не

Мон. ...бо-рем-ся мы с гре-хом.

М. глу-пый мальчик. Свя-той о-тец,я зна-ю:лю-бовь и по-слу-

422

Е. (Рокяет кошелек) Вы у-ро-

М. шань-е го-то-вы вы бла-го-сло-вить всег-да.



424

Ав. ша . ни . е, ког . да о . нив дос . та . точ ном раз . ме . ре, при . но . сят

Ан. *espress.* Свя .

(На ухо отцу Августину)

Е. Там пять де . сят ду . ка тов. Бу . ты лок со тню ку . пим.

Ав. див . ны . е пло . ды. Ма . ло . ва . то.

М. Свя .

425

Ан. той о . тец, сми . рен . но у . мо . ля . ем вас.

М. той о . тец, сми . рен . но у . мо . ля . ем вас.

Ав.

Ну, хо - ро - шо, сы - ноч - ки. Где же ва - ши же - ны?

## СЦЕНА 4

426 Vivace  $\text{♩} = 84$ 

Луиза (Вбегает Луиза)

(Закрывает лицо вуалью)

Бе - ре - гись, Ан - то - ни - о!

Фердинанд (входит в башкетом)

Сень - ор! Я

К не - му я ли ко мне?

427

во время пришел.

Мой бра - тец, мой бу - ду щий бра - тец! Все, все бу - дет, все

M. *бу - дет у - ла - же - но. Мо - и на - ме - рень - я са - мы - е чест - ны - е.*

*mf* *spress.*

M. *Святой о - тец... Я толь - ко... Я на ми - нут - ку... Я че - рез*

*f* *p* *fp* *fp*

428

Ан. *Сеньор!*

Ф. *(В Актюко)*  
*Да несто - бо - ю, боро - да. Сеньор!*

М. *(Убегает)*  
*пол - ча - са...*

*f* *v.c.*

429

А. н. Сень.ор!

Ф. Сень.ор! Да, взгляд ваш прям, как

буд . то че . стен. Вы счас.ти . е по . хи . ти . ли мо .

*p*

430

А. н. По . слушай, Ферди.нанд,

Ф. е и пря . мо смот.ри те в гла.за.

А. в. Пой . те мо .

Ан. не горячись. Ведь я не похищал е . е. О . на са . ма бе .

Ав. лит . ву.

Б. Бо . им ся.

Мол. Бо . лм ся.

431

Ан. . жа . ла. Я

Ф. Тем ху . же. А ты не друг - пре . да . тель.

Ав. Сей . час же

Ан.  
друг и скоро буду брат. Тво - я сестра...

Ф.  
Ах,

Ав.  
пой - те.

Б.  
Бо - им - ся.

Мон.  
Бо - ям - ся.

(Падает на руки Августину)

Лз.  
Ах!

Ан.  
Да ты сошелсума! Тво ю сестру...

Ф.  
к дья во лу Лу и - зу! Сестру к чертям!

**432** Allegro moderato  $\text{♩} = 124$

(спылив)

Ан. Не смей так го-во-рить.

Ф. А за сво-е пре-да-тель-ство от-ве-тишь

*f* Cor. v.

Ан. От-ве-тишь сам ты.

Ф. Кро-вью.

(Бьются на шпагах)

Fl. cl.

**433**

*f* *espress.*

(Входит Клара, но без вуали, в монашеском платье)

434

(атакуя)

Ан. (Нападая на Антонио, видит Клару) За - ши -

Ф. По - стой...

*f* Archi.

Ан. - щай - ся! Ты храбр лишь на сло -

Ан. - вах!

Ф. По - стой... По - стой...

(Луиза, придя в себя, бросается к Антонио)

435

(не спуская глаз с Клары)

E. *p* Чер — но —

*ff* Cl. - Fag. *p*

E. - гла — за — я...  $\frac{2}{4}$

Б. Го — лу — бо — гла — за — я...  $\frac{2}{4}$

(как загипнотизированный)

*m. s.*  $\frac{2}{4}$

E. *p* Чер — но —  $\frac{2}{4}$

E. гла за - я...

B. Го - лу - бо - гла - за - я...

СФ. (растерянно) Клара? Луи-за?

**436** Andantino

Луиза

Клара

Стыд-но, стыдно, что влюблен-ный не уз-

Стыд-но, стыдно, что влюблен-ный не уз-

Ан. Стыд-но, стыдно, что влюблен-ный не уз-

cl. Archi.

cl. b.

Лз. -нал сво-ей люб-ви и хо - тел лю-бовь и сча-стье у - то.

Кл. -нал сво-ей люб-ви и хо - тел лю-бовь и сча-стье у - то.

Ан. -нал сво-ей люб-ви и хо - тел лю-бовь и сча-стье у - то.

Лэ. -пить в кро - ви. И лю - бовь, и жизнь, и

Кл. -пить в кро - ви. Стыдно, стыдно, что влю - блен - ный не у -

Ан. -пить в кро - ви. Стыдно, стыдно, что влю - блен - ный не у -

Лэ. сча - сти - е у - то - пить хо - тел он...

Кл. - знал сво - ей лю - бви. У - то - пить хо - тел он...

Ан. - знал сво - ей лю - бви. У - то -

Ан. - пить в кро - ви.

Ав. Раз - бой в свя - том мо - нас - ты - ре!

## СЦЕНА 5

437 Moderato con moto  $\text{♩} = 96$ 

Ан.

Пря - мо к де - лу те - перь Фер - ди - нанд. С Лу - и - зой мо - нах ме - ня вен - ча - ет.

*p* *rag.*

К

*espressivo*

Мой лю - би - мый Фер - ди - нанд!

Ф

Мо - я лю -

*v.* *dim.*

438

Ан.

Те - бя он по - венча - ет с Кларой. *p*

Е.

Чер - но - гла - за - я...

Ф.

- би - мая Кла - ра!

Б.

Го - лу - бо -

*p*

Ан.  *Ро-няй твой кошелек, а там у-ви-дишь.*

Ф.  *Как на-до по-сту-пить?*

В.  *- гла-за-я...*

 *tr*

Е.  *Черно-глаза-я...*

Ф. 

В.  *Го-лу-бо- гла-за-я...*

 *p* *Ар. 10* *10*

E. Черно- глаза - я...

Б. Го-лу-бо- глаза- я...

Ав. (видит кошелек) Ос- леп-ли, что ли, вы?

439 Andante  $\text{♩} = 44$

(Елустаф хватает метлу и смахивает кошелек) (Луиза, Клара, Антонио и Фердинанд стоят,

*mf* *espressivo*

обнявшись все вместе)

Ан. На ней.

Ф. На ней.

Ав. На ком кто женится? Благо-сло-вим смире-нье и лю-

## 440 Listesso tempo ♩ = 60

Е. Де - ти, вне - мли-те муд-рос-ти от - цов:

Ш. Де - ти, вне - мли-те муд-рос-ти от - цов:

А. в. бовь.

Б. Де - ти, вне - мли-те муд-рос-ти от - цов:

Мон. Де - ти, вне - мли-те муд-рос-ти от - цов:

*(Уходит вперед, за них паражи Антонио с Луизой и Фердинанде Кларой)*

Е. ко зла - ту не вожде - леть, не вос-хо -

Ш. ко зла - ту не вожде - леть, не вос-хо -

Б. ко зла - ту не вожде - леть, не вос-хо -

Мон. ко зла ту не вожде - леть, не вос-хо -

441

Е. *ff*  
 - теть чу - жих жен и не вку - шать ви -

Ш. *ff*  
 - теть чу - жих жен и не вку - шать ви -

Б. *ff*  
 - теть чу - жих жен и не вку - шать ви -

Моч. *ff*  
 - теть чу - жих жен и не вку - шать ви -

Е. *ЗАНАВЕС*  
 - на.

Ш. *ЗАНАВЕС*  
 - на.

Б. *ЗАНАВЕС*  
 - на.

Моч. *ЗАНАВЕС*  
 - на.

## КАРТИНА ДЕВЯТАЯ

(Зал в доме дона Жерома)

## СЦЕНА 1

(Дон Жером)

442 Allegro  $\text{♩} = 180$

443

Legni

V.V - 1.

444

*p*

Жером (один)

Я ни - че - го не по - ни - ма - ю:

*tr*

445

Ж. уж гос-ти со-би-ра-ют-ся, а где же Лу-и-за.

*p*

446 Più mosso

Ж. а где же - е вновь солтво-рен-ный муж.

Лопец (Лопец обегает)

При-е-хали дон Пас-

*mf*

ж. Сей час я и .

л. - ку а ле , дон Ми гу - эль и дон... дон... дон... я не за помнил .

*mf*

447

ж. - ду. По дай им ви на. Живо. Музы канты на

л. Сей час по да ю, сень ор.

*p*

448

ж. месте? Пусть о ни начи на ют мой лю би .

л. На ме сте все, сень ор.

449 Allegretto  $\text{♩} = 116$ 

Ж. - мый ме - ну - эт А где же Ферди - нанд?

Л. Е - го не

*tr*

*p*

Ж. За дев - кой. А

Л. - видно целый день. Он у - бе жал как су - ма - сшедший. О нет, сеньор.

Ж. я ска - зал: за дев - кой! (Уходит)

Л. Да сеньор.

*f*

*tr*

## СЦЕНА 2

450 Poco meno mosso  $\text{♩} = 100$ 

(Входит Мендоса)

Ж. А - га, вот Мен - до - за на ко - нец.

Ж. Ну, сы - нок, бла - го - слов - ля - ю. А Лу -

Ж. - и - за? Да  
Мендоса

М. О - на дро - жит за дверь - ю.

Ж. ну! Зо-ви ско-рей, я ведь про-стил.

The first system of music consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with some rests and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand.

451 (воет)

М. Мо-я ко-шеч-ка, мой ля-гу-шо-нок!

The second system of music features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line is marked with a dynamic of *mf* and includes a key signature change to one flat (Bb) for the second half. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes.

(Входит Дуэнья)

Ж. Сме-ло, сме-ло во-бья-ти-я кот-цу.

The third system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line is marked with a dynamic of *mf* and includes a key signature change to one flat (Bb) for the second half. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes.

ж.

Ска - жи - те, ля - гу - шо - но - чек.

**452** Più mosso  $\text{♩} = 138$

*(За улицами оркестр играет менуэт. Слышат смех гостей)*

ж.

Эй! Что за дьявол?

*f* Tr-be

**453** Moderato con moto  $\text{♩} = 98$

м.

Дон Жером, не отступай, ведь вы же о - бе -

*mf*

Ж    
 Благосло- венъ е? Ко- му? Вот

М    
 -щали нам благосло- ве- ни- е.



454

Ж    
 э- той?

М    
 Дон Же-ром, не- го-ря-читесь, ведь вы е-е про- сти-ли.

   
*mf* *espressivo*

М    
 Да ну же, ко- шеч-ка, мой ля- гу- шо- но- чек,



М. ну, об-ни-ми же род-но-го па-пу,

accelerando

455 Allegro moderato  $\text{♩} = 144$ 

Ж. Па-пу?! (толкает его в объятия Жерома. Дузкья обнимает его) Спа-си-те!

М. сме-ле-е же!

8.

ff 3

Ж. Ду-шат! Ду-шат!

(Дузкья закрывает ему рот поцелуем. Вбегают Ловцы и двое слуг)

П. Се-

3

л. -нбор... Ах! Вот так шутка, хо. зя. ин об. ни ма. ет

(Слугам) (Уходят на цыпочках)

л. няньку. У хо. зя. ина интрижка. Пой. дем. те.

**456** Менo mosso  
(освободившись)

ж. Уф! Уф!

(опрavляет платье Дузньи)

м. Ка. койчу дак ваш милый па. на! Про-

м. -стил нас сна. ча. ла, а те. перь ра. зы. грыва. ет дра. му.

м. -стил нас сна. ча. ла, а те. перь ра. зы. грыва. ет дра. му.

## СЦЕНА 3

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

(Слышны звуки менуэта и голоса гостей. Входят Луиза и Антонио и опускаются на колени перед дон Жеромом)

457 *Più mosso*

**нар** *mf* (духовой оркестр за кулисами)

Жером

458

(к Антонио)

А это что? Вы здесь поче.

*p* (большой оркестр)

АНТОНИО

Сень-ор, я

му? И вооб-ще, кто вы та-кой?

459

Ан муж пре красной, горячо лю. би. мой да. мы.

М Мендоза

Жо. неч. но, дон Же. ром, я

(оркестр за кулиса ми)

460

(Вбегает Лопец)

Ж У. бей ме. ня, коль что. ни. будь я по. ни.

М сам им все у. стро. ил.

(большой оркестр)

*mf*

*Piu mosso*

Ж ма. д! Лопец.

Л Сеньор, при. е. хал дон Ху. ан, асади дон Кихот с своей су. пру. гой.

Ж. От. стань. Сей. час. По. дай ма. де. ру. им.

461

Ж. Живо! По. стой! Ту,

Л. Да, сеньор. Да, сеньор.

*p*

Луиза

Ж. (Ловец уходит)

ста. ру. ю, семь. сот. пят. над. ца. то. го. го. да.

462 Andante espressivo  $\text{♩} = 54$ 

Лз

-тец, взгля-ни на тво-е пись-мо: ведь ты бла-го-сло-

*p* *vc.*  
*v.*

Лз

вил ме-ня. Бла-го-сло-вил ме-ня с возлюблен-ным мо-им, с тем, с ко-

Ж

О кем?

Лз

-то-рымя издо-ма у-бежа-ла, и вот мы по-вен ча-лись, э-то

## 463 Poco più animato

Лз. мой су- пруг.

Ж. А ты, ду-рак, на ком же- нил-ся? Фаг.

М. На ва- шей доч- ке, ко- то- ру- ю люб-лю все-серд-цем.

Ж. Да по-ни-ма-ешь ли ты, ры-бий сын, что э- то нянька?

М. Об-ман, об-ман!

464 *Rit. mosso* ♩ = 69

Дуэнья

Мой до-ро-гой суп-руг, ты сам у-вел ме-ня из до-му. Ты

Д

сам по-вел ме-ня к вен-цу. Ка-кой же тут об-ман?

465 *Animato*


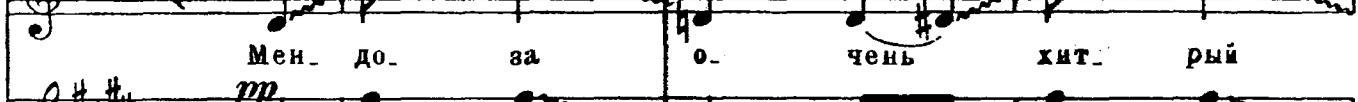

(обогает)

Л

Сень-ор, е-ще подь-е-ха-ли три э-ки-

Ж.    
 Л.    
 -па\_ жа, пол\_ ны\_ е гос\_ тей.   
 Г\_лова и\_   
 *p*

Ж.    
 Л.    
 -дет кру\_ гом. Ма\_ де\_ ру по\_ дал?   
 (Уходит)   
 Да, сень\_ор.   


466   
 (все еще на коленях)   
 Лз.    
 Ан.    
 Мен\_ до\_ за о\_ чень хит\_ рый   
 Мен\_ до\_ за о\_ чень хит\_ рый   
 V. Ve.  *p*   
 V-го.

Л маль\_ чик\_ Мен\_ до\_ за пря\_ мо Со\_ ло.

Ан маль\_ чик\_ Мен\_ до\_ за пря\_ мо Со\_ ло.

Лз - мон. Ша\_ лун Мен\_ до\_ за,

Ан - мон. Ша\_ лун Мен\_ до\_ за,

Лз но пре\_ ум\_ нь\_ кий.

Ан но пре\_ ум\_ нь\_ кий.

## СЦЕНА 4

*(Входят Клара и Фердинанд)*

467 Adagio  $\text{♩} = 54$

ж. *Фердинанд*

Оы-нок! На-ко-нец-то! Да где же ты тас-кал-ся? Мо-

*(Фердинанд и Клара становятся на колени рядом с Луизой и Антонио)*

ж. *Клара*

на-шка поче-му?

Бла-го-сло-ви, о-тец. Взгля-ни: вот не-

Ж.  *f*

Ф.  у - бей ме-ня вто-рой раз, я ни-че-го не по-ни-ма-ю. Мо-

вес-та и же-на.



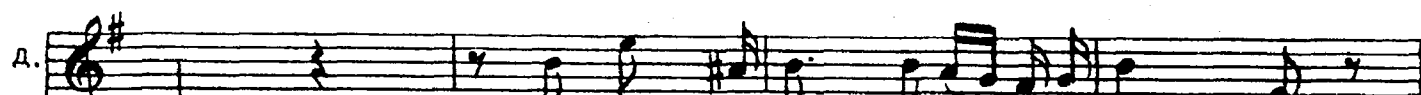
468 Andante  $\text{♩} = 66$  Дуэнья

Ж.  Бы - ла. Те - перь тво-я за-кон-ная же.


М.  - нашка поче-му?

Ты прав да нянь-ка?



Д.  на. От - ны - не я се-ньо-ра Мен-до - за.

М.  Ты же-на? Ну, э - то

об. 



Росо гіт.

(остальным)

врешь. Я вы-го-ню те - бя. А вас я про-кля-ну.

469 *Allegro*  $\text{♩} = \text{♩}$ .

Лз Сту - пай, сту - пай, сту - пай, Мен -

Кл Сту - пай, сту - пай, сту - пай, Мен -

Ан Сту - пай, сту - пай, сту - пай, Мен -

Ф Сту - пай, сту - пай, сту - пай, Мен -

М

Музыкальная партитура с вокальными партиями и фортепиано.

**Пэ.** -до-за. И - ди до-мой, рас-пре-хит-рень - кий мальчу-гашка.

**Кл.** -до-за. И - ди до-мой, рас-пре-хит-рень - кий мальчу-гашка.

**Д.** -до-за. И - ди до-мой, рас-пре-хит-рень - кий мальчу-гашка.

**Ан.** -до-за. И - ди до-мой, рас-пре-хит-рень - кий мальчу-гашка.

**Ф.** -до-за. И - ди до-мой, рас-пре-хит-рень - кий мальчу-гашка.

**Д.** -пруг мой лю-би-мый, про-шу те-бя, не вол-нуй-ся.

**М.** -пруг мой лю-би-мый, про-шу те-бя, не вол-нуй-ся.

Музыкальные детали: *mf*, *cl. p*, *v.*, *C-fas.*, *8.....*

## 470 Più mosso (Moderato)

М. не суп-руг. Не - сись, как пе - ре - ка - ти - по - ле по вет - ру. Про -

М. - кля - тье ва - шим чер - ным де - лам. Мен - до - за про - кля - нет вас всех.

## 471

## Meno mosso

Д. Я бу - ду век те -

М. Ля - гуш - ка! Ля - гуш - ка! Ля - гуш - ка! v.

472

a tempo (Бежит за Мендозой. Клара сбрасывает мокашескую перлину)

Д. - бе вер - на.

Ж. У - бей ме - ня де - ся - тый раз...

Ж. По - звольте, где же мо - наш.ка? Об.

473

Ж. Кла - ра д'Аль - ман - ца... Кла - ра д'Аль -

Ж. - ман.ца... Как вы о - чу - ти - лись здесь?

Fag. *p*

## 474 Andante

Лз. *p dolce*  
О - тец, бла - го - сло - ви нас, и на - ше

Кл. *p dolce*  
О - тец, бла - го - сло - ви нас, и на - ше

Ан. *p dolce*  
О - тец, бла - го - сло - ви нас, и на - ше

Ф. *pp* *p dolce*  
О - тец, бла - го - сло - ви нас, и на - ше

*pp* *pp* *Archi*

Лз. счастье бу - дет пол - ным.

Кл. счастье бу - дет пол - ным.

Ан. счастье бу - дет пол - ным.

Ф. счастье бу - дет пол - ным.

Ж.

*p* *cresc.*

475 Moderato  $\text{♩} = 100$  (Про себя)

Ж. .тец,благослови! Вот как! Та кой ри.сункноплу.челся.

*p* *pp*

Fag. C-fag.  
Vc. Cb.

doloroso teneroso

Ж. На э-той па-ре я по-нес у-бы-ток: бед-но-ват же-них,хоть,го-во-

476

Ж. -рят,приличнЫЙ малЫЙ. Но здесь до.ход: не-вес-та ско.щель-ком на-битым.

Лз. *p*

Кл. *p*

Ан. *p*

Ж. *f* *p*  
В об - щем, так на так и да - же не - кий плюс.

Ф. *p*

*p* *espress.*

Лз. *dolce*  
- тец, бла - го - сло - ви нас.

Кл. *dolce*  
- тец, бла - го - сло - ви нас.

Ан. *dolce*  
- тец, бла - го - сло - ви нас.

Ж. *dolce*  
Лю - би - мы - е, бла - го - слов.

Ф. *dolce*  
- тец, бла - го - сло - ви нас.

*P.tti*  
(\*)

## СЦЕНА 5

477 Moderato con brío-92 (*Врываются гости*)

Ж. ля ю! Де -

С. Дон Жером, дон Жером! Да где ж вы, доро-гой хо-зя-ин?

А. Дон Жером, дон Жером! Да где ж вы, доро-гой хо-зя-ин?

Хор  
Т. Дон Жером, дон Жером! Да где ж вы, доро-гой хо-зя-ин?

Б.

Ж. ла, де-ла, которые бы-ва-ют развжизни: я сы-на и дочь бла-гос-ло-

Cor.  
Tr-be

478

Ж. - ВИЛ.

С. *f* Э, так у - жни не - спро - ста и не - спро - ста га - ки - е

А.

Т. *f* Э, так у - жни не - спро - ста и не - спро - ста га - ки - е

Б. *f*

Cl. *v.*

Ж.

С. ви - на. здо - ровь - е му - дро - му от - цу! Будь

А.

Т. ви - на. здо - ровь - е му - дро - му от - цу! Будь

Б.

Лз

С (Поднимают бокалы)

А

Т

Б

счаст. лив, мудрый дождь ром! За ва-ше здоровье!

счаст. лив, мудрый дождь ром! За ва-ше здор-овь-е!

По-

479

Лз

Кл.

Ан

Ф.

здравь-те кста-ти уж и нас: мы то-же му-дро по-сту-

Поздравь-те кста-ти уж и нас: мы

По-здравь-те и нас: мы то-же му-дро по-сту-

По-здравьте нас: мы то-же му-дро, о-чень му-дро по-сту-

pp v.

Пэ  
ли - ли.

Кл  
тоже мудрецы.

Ан  
ли - ли.

Ф  
ли - ли.

С  
По-здра-вим мудрых мо-ло-дых. Ка-ков о-тец, та-ки е-и де-ти. За

А  
По-здра-вим мудрых мо-ло-дых. Ка-ков о-тец, та-ки е-и де-ти. За

Т  
По-здра-вим мудрых мо-ло-дых. Ка-ков о-тец, та-ки е-и де-ти. За

Б

480 Allegretto  $\text{♩} = 130$ 

Лз. За ва-ше здо-ро-вье!

Кл. За ва-ше здо-ро-вье!

Ан. За ва-ше здо-ро-вье!

Ж. За ва-ше здо-ро-вье, за

Ф. За ва-ше здо-ро-вье!

С. ва-ше здо-ро-вье!

А. ва-ше здо-ро-вье!

Т. ва-ше здо-ро-вье!

Б. ва-ше здо-ро-вье!

*(Дом Жером ударяет по стакану)*

Ж. ва - ше здо - ро - вье, у - мен о - тец, ког - да у - ме - ет во вре - мя по - ня - ть сво - их де -

pizz.

Ж. - тей . Я по - ни - ма - ю мо - ло -

(Док Жером играет на стаканах)

481

*p*

Ж. - дыя сам бы мо - ло - ди со - бо - ю не ду - рен. По - ве - се - лил - ся, по - ку -

(стаканы)

Ж. - тил, вина попил, и целовал я, и плясал.

стак.

482

Ж. Да и сей час не прочь глотнуть стакан ви-

Хор гостей

Б. слы-хали ко-е что про дон Же-ро-ма и про ю-ны-е е-го го-да.

стак.

*p* Archi

Ж. -на один, дру-гой и угостить мо-их дру-

Б. Да и сей час Же-ром не прочь сдру-зья-ми по-ку-тить. Хо-зя-ин пер-вый сорт.

стак.

483

Ж. зей.

Б. По-ку-шать, вы-пить, по-пля-сать и по-сме-ять-ся в э-том до-ме так при-я-тно, так при-стак.

*p*

Б. -я-тно, так при-я-тно, эх! Наш донЖе-ром та-кой хо-зя-ин, чо-лю-бо-му в е-го стак.

484

Ж. Же-ром был юн и по-то-

Б. до-ме так при-я-тно, так при-я-тно, так при-я-тно, эх!

стак.

*mf*

Лз.  Не в о-дин миг, но все же по-нял под ко

Кл.  Не в о-дин миг, но все же по-нял под ко

Ж.  - му де - ла сердеч-ны - е он по-нял в о-дин миг.

стак. 

Лз.  - нец. Ну, не всег.

Кл.  - нец. Ну, не всег.

Ж.  И по-то-му и сын и Дочь всегда во всем рас-судят так же, как и я.

стак. 

485

Лз.    
 - да и не во всем, а толь-ко из-ред-ка. От-цы всегда на нас

Кл.    
 - да и не во всем, а толь-ко из-ред-ка. От-цы всегда на нас

Ж.    
 Все - гда.

Гости.    
 По- жу- шать, выпить, по- пла- сать и по- сме- ать савэ- том

стак. 

Лз.    
 сна- ча- ла сердя- тся, а после, рас- су- див- ши, согла- шают- ся. На нас

Лз.    
 сна- ча- ла сердя- тся, а после, рас- су- див- ши, согла- шают- ся. На нас

Гости.    
 до- ме так при- ятно, так при- ятно, так при- ятно, эх! Наш дом Же- ром та- кой хо-

стак. 

Лз.  всегда отцы сперва по-сердятся, но - том исполнят все, что мы хо-

Кл.  всегда отцы сперва по-сердятся, но - том исполнят все, что мы хо-

Ж. 

Б.  Гости: - за-ин, что лю-бо-му в его до-ме так при-ят-но, так при-ят-но, так при-ят-но, эх!

стак 

Лз.  - тим.

Кл.  - тим.

Ж. 

Б.  Гости: Ни-как не о-жи-дал, что все о-кон-чит-ся так  
А се-год-ня до-н Же-рсе-м у-стро-ил не-бы-ва-лый пир. Рад, что спла-вил с рук род-но-го



486

Ж. ловко. Устроил сына, дочь устроил кетати, руки развя-

Гости сына и родную дочку. Дети созданы на радость, но без них куда свободней.

стак.

Ж. - зал.

Гости. Наш дон же ром, о - це - жив о - ди - но - чес - тво, то - то за -

стак.

*Poco ritenuto* **487** *Poco meno mosso*

Ж. Пу - ской мо - и ку - дри у - же не - жок пе - ре -

Т. - ку - тит, за - ку - тит, за - ку - тит! Дзнь, дзнь, дзнь,

Гости.

Б. *pp.*

*pp. v.*

Ж. - сы - пал, под - ни - ми не гас - нет за - дор - ный о - го - нек.

Т. дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь.

Гости.

Б. *стак.*

489

Лз. Не гаснет за- дорный о-го- нек в этом до-ме: и

Кл. Не гаснет за- дорный о-го- нек в этом до-ме: и

Ан. Не гаснет за- дорный о-го- нек в этом до-ме: и

Ж. Он и

Ф. Не гаснет за- дорный о-го- нек в этом до-ме: и

С. *pp* Дзнь, дзнь, дзнь, дзнь,

А. *pp*

Гости

Г. *pp* Дзнь, дзнь, дзнь, дзнь,

Б. *pp*

стак.

Музыкальный фрагмент с нотными записями для голоса и фортепиано. Музыка в тональности D-dur (два диэза) и метре 4/4. Текст песни: «в ста\_ром и в но\_вом по\_ко\_лень\_е го\_рит. дзиль, дзиль, дзиль, дзиль.»

Инструменты и партии:

- Лз. (Ля)
- Кл. (Кларнет)
- Ан. (Альт)
- Ж. (Жубин)
- Ф. (Фойя)
- С. (Сопрано)
- А. (Альто)
- Госи (Госпел)
- Те. (Тенор)
- Б. (Бас)

Текст песни:

в ста\_ром и в но\_вом по\_ко\_лень\_е го\_рит.  
 в ста\_ром и в но\_вом по\_ко\_лень\_е го\_рит.  
 в ста\_ром и в но\_вом по\_ко\_лень\_е го\_рит.  
 в ста\_ром и в но\_вом по\_ко\_лень\_е го\_рит.  
 в ста\_ром и в но\_вом по\_ко\_лень\_е го\_рит.  
 дзиль, дзиль, дзиль, дзиль.  
 дзиль, дзиль, дзиль, дзиль.

## 489 Tempo I

Гости  
Б.

По кушать, выпить, по плясать и посмеяться в э - том доме так при - ят - но, так при -

стак.

*mf*

Лз.

Как две хозяйки мо - ло -

Кл.

Как две хозяйки мо - ло -

Гости  
Б.

- ят - но, так при - ят - но, эх! Нашлон Жером та кой хо - зя - ми, что любо - му ве - ро

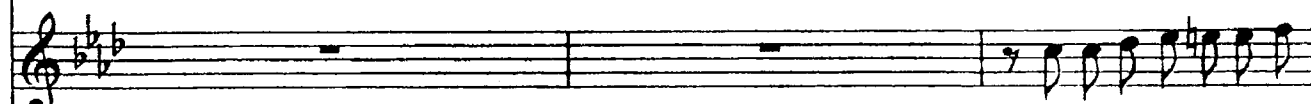
стак.

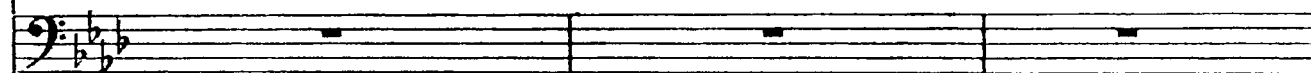
490

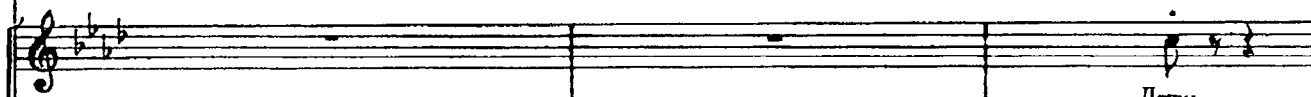
Лз.    
 -ды - е, мы в пер-вый раз вас пос-та-ра-ем-ся при-нять.

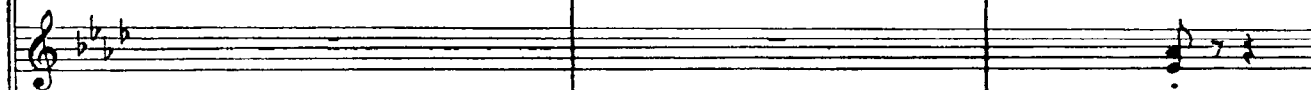
Кл.    
 -ды - ё, мы в пер-вый раз вас пос-та-ра-ем-ся при-нять.

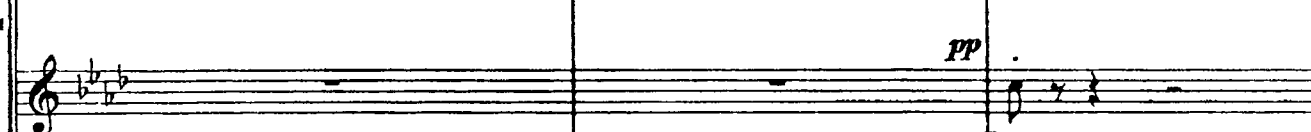
Ан.    
 Не-давно вы меня туф.

Ж.    
 Не-давно я те бятуф.

Ф. 

С.    
 Дзнь,

А. 

Гости Т.    
 pp Дзнь,

Б.    
 до-ме так при-я-тно, так при-я-тно, так при-я-тно, эх!

стак. 

Лз. Ах, се-ре - на - ды так о-пас-но рас-пе-

Кл. Ах, се-ре - на - ды так о-пас-но рас-пе-

Ан. -лей из-под ок-на не очень лас-ко-во про-гна-ли,

Ж. -лей из-под ок-на не очень лас-ко-во про-гнал,

Ф. Хоть и про-гнал, а сам в ду-ше

С. дзнь, дзнь, дзнь,

А. дзнь, дзнь, дзнь,

Гости Т. дзнь, дзнь, дзнь,

Б.

стак.

Лз. - вать! А если

Кл. - вать! А если

Ан. но я согла-сен:бы.ло поздно, я шу-мел,а вы гля - де-ли тре-тий сон.

Ж. но сог-ла.сисъ,что бы.ло позд.но,ты шу-мел,а я уж ви-дел тре-тий сон.

Щ. рад, что.ты те.перь

С. дэнь, дэнь, дэнь,


А Гости


Т. дэнь, дэнь, дэнь,


Б.

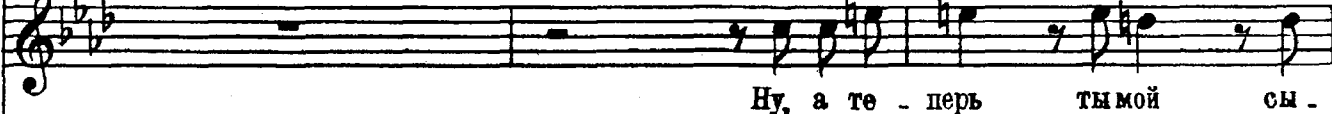
стак.


491


Лз.  петь, так уж ти хо-нечко сов-сем. Ну, а те-перь он ваш сы-


Кл.  петь, так уж ти хо-нечко сов-сем. Ну, а те-перь все-му ко-

Ан.  Те-перь вы мо-же-те спо-кой-но спать и у-лы-

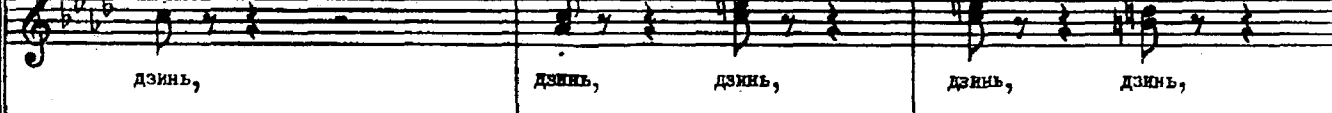
Ж.  Ну, а те-перь ты мой сы-

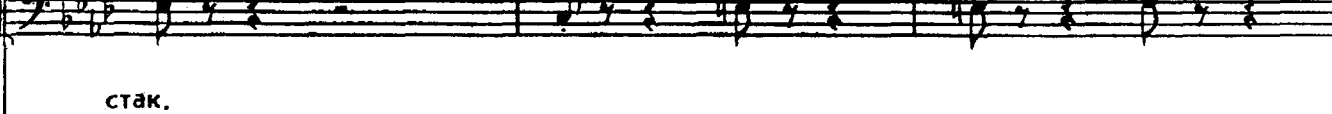
Ф.  и сын и брат. Те-перь вы мо-же-те спо-кой-но спать и у-лы-


С.  дэнь, дэнь, дэнь, дэнь, дэнь,

А. 

Гости

Т.  дэнь, дэнь, дэнь, дэнь, дэнь,

Б. 

стак. 

Лз. -нок. По-ра и кри-ки и ги-та-ры по-за-быть и про-гло-

Кл. -нец. Те-перь мы са-ми пос-ле-дим,

Ан. -бать-ся, как ди-тя во сне. Те-перь мы са-ми пос-ле-дим, что-бы под ок-на-ми

Ж. -нок. За-бы-то всё: и крик и шум, - и мы вин-

Ф. -бать-ся, как ди-тя во сне. Те-перь мы са-ми пос-ле-дим, что-бы под ок-на-ми

С. дзиль, дзиль, дзиль, дзиль, дзиль, дзиль,

А. дзиль, дзиль, дзиль, дзиль, дзиль, дзиль,

Гости Т. дзиль, дзиль, дзиль, дзиль, дзиль, дзиль,

Б. дзиль, дзиль, дзиль, дзиль, дзиль, дзиль,

стак.

492

Лэ.    
 - тить стакан ши пу че го ви - на. А дон Же ром совсем не

Кл.    
 что бы не пе ли се ре - над. А дон Же ром совсем не

Ан.    
 что бы не пе ли се ре - над. А дон Же ром совсем не

Ж.    
 - ца глот нем с то - бой.

Ф.    
 не рас пе ва ли се ре - над. А дон Же ром совсем не

С.    
 дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь, дзнь,

А.    
 дзнь, дзнь.

Г. сти    
 По ку шать, вы пить, по ля - сать и по сме ят ся в э - том

Т.    
 стак.

Б.    
 стак.



Лз. страшный кавалер, хоть старался нас до смерти напу-гать.

Кл. страшный кавалер, хоть старался нас до смерти напу-гать.

Ан. страшный кавалер, хоть старался нас до смерти напу-гать.

Ж.

Ф. страшный кавалер, хоть старался нас до смерти напу-гать.

С. дзынь, дзынь, дзынь, дзынь, дзынь, дзынь, дзынь, дзынь, дзынь, дзынь, дзынь.

А. Гости

Т. до-ме так при-я-тно, так при-я-тно, так при-я-тно, эх! Наш дом Же-ром та-кой хо-

Б.

Стак.

Лз. Все по-то-му, что донЖе-ром на-мно-го до-бре, чем хо-тел бы по-ка-

Кл. Все по-то-му, что донЖе-ром на-мно-го до-бре, чем хо-тел бы по-ка-

Ан. Все по-то-му, что донЖе-ром на-мно-го до-бре, чем хо-тел бы по-ка-

К.

Ф. Все по-то-му, что донЖе-ром на-мно-го до-бре, чем хо-тел бы по-ка-

С. Дзинь, дзинь, дзинь, дзинь, дзинь, дзинь, дзинь, дзинь, дзинь, дзинь.

А. Гости

Т. -зя-ни, что лю-бо-му в е-го до-ме так при-ятно, так при-ятно, так при-ятно. эх!

Б.

Стак.

493

Лз. *f* - зать. По - дай-те нам сю - да

Кл. *f* - зать. По - дай-те нам сю - да

Ан. *f* - зать. По - дай-те нам сю - да

Ж. *f* эй! По - дай-те нам сю - да

Ф. *f* - зать. По - дай-те нам сю - да

С. *f* Ви - на креп - ко - го дай - те

А. *f*

Гости

Т. *f* Ви - на креп - ко - го дай - те

Б. *f*

Лз. *p.* *cresc.* *riten.*  
 ви - на. Ва - ше здо - ро - вье! О.

Кл. *p.* *cresc.*  
 ви - на. Ва - ше здо - ро - вье! О.

Ан. *p.* *cresc.*  
 ви - на. Ва - ше здо - ро - вье! О.

Ж. *p.* *cresc.*  
 ви - на. Ва - ше здо - ро - вье! О.

Ф. *p.* *cresc.*  
 ви - на. Ва - ше здо - ро - вье! О.

С. *p cresc.*  
 нам. Ва - ше! О.

А. *p cresc.*  
 нам. Ва - ше! О.

Гости *p cresc.*  
 нам сю - да. Ва - ше! О.

Т. *p cresc.*  
 нам сю - да. Ва - ше! О.

Б. *p cresc.*  
 нам сю - да. Ва - ше! О.

## 494 Poco più mosso

Лз.  
Кл.  
Ан.  
Ж.  
Ф.  
С.  
А.  
Гости  
Т.  
Б.

-ла! О-ла! О-ла! О-ла!  
-ла! О-ла! О-ла! О-ла!  
-ла! О-ла! О-ла! О-ла!  
-ла! О-ла! О-ла! О-ла!  
-ла! О-ла! О-ла! О-ла!  
ла! О-ла! О-ла! О-ла!  
-ла! О-ла! О-ла! О-ла!  
-ла! О-ла! О-ла! О-ла!

с 3912 к

## 495 (Все танцуют)

С. Ши - ре две - ря, яр - че све - чи! Пей - те, пой - те в э - тот

А. Гости

Т. Ши - ре две - ря, яр - че све - чи! Пей - те, пой - те в э - тот

Б.

## 496

С. ве - чер. Вы - ше ча - ши! Ве - чно ю - но сча - стье на - ше!

А. Гости

Т. ве - чер. Вы - ше ча - ши! Ве - чно ю - но сча - стье на - ше!

Б.

C. Пест - рым вих - рем мча - тся па - ры: ве - сел ю - ный,

A. Гости

T. Пест - рым вих - рем мча - тся па - ры: ве - сел ю - ный,

B.

497

C. ве - сел ста - рый. Гро - мче пе - снь, вы - ше ча - ши

A. Гости

T. ве - сел ста - рый. Гро - мче пе - снь, вы - ше ча - ши

B.

498

С. на - ши! Пест - рым вих - рем мчатся па - ры: ве - сел ю - ный,

А. Гости

Т. на - ши! Пест - рым вих - рем мчатся па - ры: ве - сел ю - ный,

Б.

499

С. ве - сел ста - рый. Громче пе - снь, вы - ше ча - ши! Ве - чно

А. Гости

Т. ве - сел ста - рый. Громче пе - снь, вы - ше ча - ши! Ве - чно

Б.

500

ЗАНАВЕС

С. ю - но сча - стье на - ше!

А.

Гости

Т. ю - но сча - стье на - ше!

Б.

Tr. ba

нар

## Содержание

Вступление .....	5
<b>АКТ I</b>	
<b>Картина первая.</b> .....	9
Сцена 1 .....	9
Сцена 2 .....	19
Сцена 3 .....	32
Сцена 4 .....	42
Сцена 5 .....	50
Сцена 6 .....	60
Сцена 7 .....	69
Сцена 8 .....	75
<b>АКТ II</b>	
<b>Картина вторая.</b> .....	82
Сцена 1 .....	82
Сцена 2 .....	96
Сцена 3 .....	106
Сцена 4 .....	115
Сцена 5 .....	122
Сцена 6 .....	126
<b>Картина третья.</b> .....	131
Сцена 1 .....	131
Сцена 2 .....	138
Сцена 3 .....	146
Сцена 4 .....	151
Сцена 5 .....	158
Сцена 6 .....	174
<b>Картина четвертая.</b> .....	180
Сцена 1 .....	180
Сцена 2 .....	190
Сцена 3 .....	200
Сцена 4 .....	208
<b>АКТ III</b>	
<b>Картина пятая.</b> .....	214
Сцена 1 .....	214
Сцена 2 .....	219
Сцена 3 .....	226
Сцена 4 .....	232
Сцена 5 .....	241
<b>Картина шестая.</b> .....	250
Сцена 1 .....	250
Сцена 2 .....	256
Сцена 3 .....	261
Сцена 4 .....	270
<b>Картина седьмая.</b> .....	276
Сцена 1 .....	276
Сцена 2 .....	290
Сцена 3 .....	296
<b>АКТ IV</b>	
<b>Картина восьмая.</b> .....	305
Сцена 1 .....	305
Сцена 2 .....	315
Сцена 3 .....	320
Сцена 4 .....	337
Сцена 5 .....	347
<b>Картина девятая.</b> .....	352
Сцена 1 .....	352
Сцена 2 .....	356
Сцена 3 .....	362
Сцена 4 .....	370
Сцена 5 .....	379